

# Tlaxcala flor y canto

Tlaxkallan xochitl wan kwikatl



QUINTO Y SEXTO GRADO

***Tlaxcala flor y canto: Tlaxkallan xochitl wan kwikatl***: fue editado por la  
Dirección General de Materiales Educativos de la Secretaría de Educación Pública.

Secretaría de Educación Pública  
**Mario Delgado Carrillo**

Subsecretaría de Educación Básica  
**Angélica Noemí Juárez Pérez**

Dirección General de Materiales Educativos  
**Marx Arriaga Navarro**

## **TLAXCALA**

*Gobierno del Estado de Tlaxcala*  
Lorena Cuéllar Cisneros

*Secretaría de Educación Pública*  
Homero Meneses Hernández

*Instituto Nacional de Antropología e Historia*  
Diego Prieto Hernández

*Universidad Autónoma de Tlaxcala*  
Serafín Ortiz Ortiz

*Sociedad de Geografía, Historia,  
Estadística y Literatura del Estado*  
José Cruz Omar Zacatelco Sánchez

### **Servicios editoriales**

*Coordinación editorial*  
Miriam Lizbeth Martínez Sandoval

*Comunicación editorial*  
Erick Juárez Pineda

*Diseño y diagramación*  
Flor de Lis Pantaleón Luengas  
Abigail Flores Paredes  
Silvia Patricia Mendoza Chapulin

*Ilustración*  
Iván Garduño  
Abigail Flores Paredes

*Corrección de estilo*  
Nuria Caparrós Mallart

*Diseño de portada:*  
Flor de Lis Pantaleón Luengas

*Fotografía de portada*  
Departamento de Educación Indígena,  
SEPE-USET

Primera edición, 2024  
DR. Secretaría de Educación Pública  
ISBN: 978-607-26828-0-1  
Impreso en México  
Distribución gratuita, prohibida su venta

## **Comisión para la elaboración del Libro, *Tlaxcala flor y canto: Tlaxkallan xochitl wan kwikatl***

### **Autores**

Adriana Carro Olvera  
Alexis Vázquez Hernández  
Alhelí Santacruz Castro  
Ana Bertha Luna Miranda  
Claudia Guadalupe Hernández García  
Edilberto Mendieta García  
Evelyn Ramírez Herrera  
Guillermo Andrey Jiménez Torres  
José Cruz Omar Zacatelco Sánchez  
José Jorge Martín Guevara Hernández  
Luis Manuel Vázquez Morales  
Martha Mendoza Zelocuatecatl  
Miguel Ortiz Ortiz  
Milton Gabriel Hernández García  
Osvaldo Castillo Juárez  
Pablo Rodríguez Loaiza  
Ramos Rosales Flores  
Saúl Gallegos García

### **Diseño de contenidos**

Adriana Carro Olvera  
Luis Manuel Vázquez Morales

### **Supervisión y revisión de contenidos**

Adriana Carro Olvera  
Alexis Vázquez Hernández  
Ana Bertha Luna Miranda  
Luis Manuel Vázquez Morales

### **Supervisión editorial y corrección**

Adriana Carro Olvera  
Alexis Vázquez Hernández  
Ana Bertha Luna Miranda  
Luis Manuel Vázquez Morales

### **Revisión técnico-pedagógica**

Adriana Carro Olvera  
Alexis Vázquez Hernández  
Ana Bertha Luna Miranda  
Luis Manuel Vázquez Morales

## Presentación

Hoy recibes en tus manos un libro maravilloso: “Tlaxcala flor y canto: “Tlaxkallan xochitl wan kwikat”. Es una publicación que contribuye a que la riqueza cultural de nuestros pueblos originarios, florezca y continúe siendo una fuente de orgullo y fortaleza para las y los tlaxcaltecas.



Para Tlaxcala, este legado nos ayuda a apreciar nuestro papel en la historia, a seguir andando con dignidad, como siempre lo hemos hecho, honrando el espíritu guerrero y generoso de nuestros ancestros. Fortalecer la educación indígena

es, por tanto, una tarea esencial, porque no sólo se trata de preservar nuestra cultura, sino de integrarla plenamente en el presente y al futuro de nuestras comunidades. De esta manera, al promover una educación inclusiva, que valore la lengua, los conocimientos y las prácticas tradicionales de nuestros pueblos indígenas, enriquecemos la vida de todas y todos.

La herencia cultural de nuestros pueblos indígenas es la raíz donde se ha sostenido la grandeza de México y de Tlaxcala. Este legado, rico en saberes, costumbres y tradiciones, es el pilar sobre el cual se ha construido nuestra identidad. La transformación que buscamos para nuestro país y para Tlaxcala, implica también volver a nuestro origen, reconocer y valorar la sabiduría ancestral que nos ha guiado a lo largo de los siglos.

Siéntanse orgullosos de esta herencia; cultiven en su corazón la certeza de que somos hijas e hijos de una cultura muy sabia, íntegra y generosa, que se mantiene viva y que hoy, ilumina un camino más justo, donde todas y todos tenemos la oportunidad de contribuir y prosperar.

Muchas gracias.

**Lorena Cuéllar Cisneros**  
Gobernadora de Tlaxcala

Tlaxkallan xochitl wan kwikatl: Tlaxcala flor y canto, es un libro que te brinda la oportunidad de conocer el legado cultural de las comunidades originarias de nuestro Estado. Pueblos con una riqueza histórica expresada en saberes, costumbres y tradiciones que nos representan.

**Homero Meneses Hernández**

Secretario de Educación Pública del Estado de Tlaxcala y  
Director General de la USET

Para la Universidad Autónoma de Tlaxcala es innegable que la difusión de nuestros saberes ancestrales amplía las perspectivas de la interculturalidad en educación básica; el libro es una contribución para resignificar en las y los alumnos la identidad de nuestras comunidades originarias. Sea Tlaxkallan xochitl wan kwikatl: Tlaxcala flor y canto, una oportunidad para vivir experiencias culturales desde la inclusión y la equidad.

**Serafín Ortiz Ortiz**

Universidad Autónoma de Tlaxcala

Es un compromiso para el Instituto Nacional de Antropología e Historia, a través del Centro INAH-Tlaxcala, resguardar las expresiones y saberes de las comunidades originarias, conjuntamente con la Secretaría de Educación Pública del Estado, para la formación integral de las y los alumnos de Educación Indígena, quienes tendrán la certeza de engrandecer sus raíces a partir del contenido de este libro.

**José Vicente de la Rosa Herrera**

Centro INAH-Tlaxcala

La Sociedad de Geografía, Historia, Estadística y Literatura del Estado participó orgullosamente en la construcción del libro de texto Tlaxkallan xochitl wan kwikatl: Tlaxcala flor y canto que hoy llega a las aulas, cuya finalidad es preservar y fomentar la protección de los saberes, costumbres y tradiciones, que forman parte de la historia de las comunidades originarias de Tlaxcala.

**José Cruz Omar Zacatelco Sánchez**

SGHEL

## Derechos de los pueblos indígenas

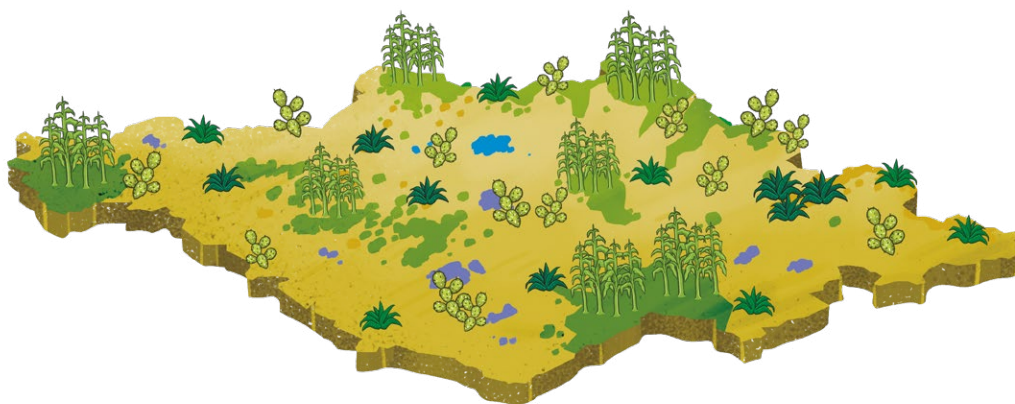
México es una nación multicultural, con una rica variedad de pueblos que merecen respeto y el derecho a desarrollarse armónicamente. El desafío de todo gobierno es lograr una sociedad plural donde todos convivan en armonía. Para ello, las leyes nacionales e internacionales, establecen las nuevas relaciones entre el Estado y los pueblos originarios, símbolos de la grandeza y riqueza patrimonial que representan para la sociedad actual.

A partir de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, los pueblos, comunidades indígenas y afroamericanas encuentran protección y reconocimiento a sus derechos en tratados internacionales de los que México forma parte. En este sentido, el Artículo 2º de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, establece las leyes que los protegen, mientras que el artículo 3º contempla, dentro de los principios rectores de la educación, una perspectiva y orientación integral de las lenguas indígenas y el establecimiento de una educación plurilingüe e intercultural.



El Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, ratificado por el Estado mexicano, es el instrumento internacional de derechos humanos más relevante para la protección de los derechos de los indígenas, el cual reconoce su derecho para mantener y fortalecer sus culturas, formas de vida e instituciones propias, así como su derecho a participar de manera efectiva en las decisiones que les afectan, en virtud de la particular contribución que han hecho a la diversidad cultural, a la armonía social y ecológica de la humanidad, y a la cooperación y comprensión internacionales.

Por lo anterior, entre las facultades de los gobiernos federal, estatal y municipal se encuentran promover, respetar, proteger y garantizar los derechos humanos de los miembros de las comunidades originarias, también la igualdad de oportunidades, así como tomar en cuenta su opinión en la creación y aplicación de políticas públicas.



## Temas a favor de la diversidad

Actualmente, la Nueva Escuela Mexicana reconoce como una de las directrices de su propuesta curricular la construcción de la unidad nacional desde la diversidad de sus grupos, organizaciones, pueblos y sujetos. Se considera la diversidad de saberes con un carácter didáctico y curricular diferenciado, que responda a las condiciones personales, sociales y culturales de cada comunidad del país.

Se contribuye a la preservación de costumbres y tradiciones de los pueblos originarios desde la educación inicial, preescolar y primaria. La comunidad tiene un papel importante en el desarrollo cultural y social; por esta razón, la educación se basará en el respeto irrestricto de la dignidad de las personas, con un enfoque de derechos humanos. Las niñas, niños y adolescentes formados en el marco de una cultura llevan a las aulas su pensamiento, personalidad, valores y formas de vida, donde la historia promueve la identidad cultural, el desarrollo del pensamiento crítico y el fomento de la cohesión social por medio de los pueblos originarios.

La educación de Tlaxcala, desde los diversos escenarios de sus comunidades, promueve en las escuelas de las comunidades originarias la enseñanza de la historia de los pueblos antiguos de origen nahua y otomí, y la presencia de la cosmovisión indígena en la cultura mexicana contemporánea, así como todas las prácticas y saberes ancestrales que se viven en cada familia y que son puestos a favor del bienestar colectivo.

## Testimonios de una educación ancestral

Para los hombres llegados al Nuevo Mundo, imbuidos por el ambiente humanista que se vivía en Europa, la naturaleza y la cultura de los habitantes de las tierras recién conquistadas se convirtieron en el objeto de estudio. Comprender la esencia de la cultura mexicana implicó conocer las costumbres, las creencias, la historia, los ritos, las ceremonias y la educación a través de distintos testimonios.



Los *huehuetlahtolli*, o testimonios de la antigua palabra, son documentos que registran la educación impartida en el *Calmécac* y el *Telpochcalli*. A partir de estas pláticas se inculcaban a los niños y jóvenes los valores básicos para vivir en sociedad, las formas de comportarse y dirigirse a las personas. En su conjunto, representan un cúmulo de educación moral, basada en los principios del respeto, la caridad y la responsabilidad dentro de la familia.

Como palabra antigua, en un sentido más amplio comprende, desde un discurso de bienvenida al niño que acaba de nacer, uno de parabién para la coronación de un nuevo gobernante, un consejo paternal o la despedida de un difunto. Por ejemplo:

Consejos del padre:

¡Oh, mi hijo muy precioso, en cuyo nacimiento tus padres y parientes habemos puesto los ojos: has salido como el pollito del cascarón, y como él se impone al vuelo, te impones tú al trabajo!

¡Y mira bien que no deseches mis consejos, porque te hallarás bien con ellos!

Respuestas del hijo:

¡Padre mío: gran bien habéis hecho a mí, vuestro hijo; por ventura tomaré algo de lo que ha salido de vuestras entrañas de padre que me ama!

¡Con estas pocas palabras, padre mío, respondo a vuestros buenos consejos y avisos, por el bien que me habéis hecho!

Desde muy pequeños, los niños comenzaban a recibir sabiduría a través del discurso, una práctica que ha perdurado hasta el presente. Que la memoria de los pueblos no se pierda en el olvido, ya que es digna de ser recordada.

# Conoce tu libro



El libro que tienes en tus manos, *TLaxkallan xochitl wan kwikatl: Tlaxcala flor y canto*, fue creado especialmente para ti.

Con este libro conocerás la historia, las lenguas, las costumbres y tradiciones de las comunidades originarias de Tlaxcala. En sus páginas encontrarás actividades para que indagues, observes, reflexiones, analices y aprendas más, acompañado de tu maestro, tus compañeros y tu familia.

## Bloques

Tu libro está dividido en tres bloques, distribuidos en secuencias. Los identificarás porque cada uno inicia con un color diferente y una ilustración como ésta:



## Secuencias

Dentro de cada secuencia encontrarás los siguientes momentos:

### Presentamos

Brinda un primer acercamiento sobre la situación-problema con la intención de despertar el interés y la curiosidad de cada estudiante.



### Recolectamos

Permite que cada estudiante identifique lo que sabe y lo que necesita saber para abordar la situación-problema planteada en el momento anterior.



## Definimos el problema

Fomenta el trabajo en plenaria para socializar y analizar los hallazgos de su investigación, aclarando términos y conceptos; formulando hipótesis del por qué ocurre la situación-problema, evaluando las consecuencias y generando ideas para resolverlo.

## Organizamos la experiencia

Favorece la gestión de los recursos disponibles por parte del grupo de estudiantes, que se organicen y asuman responsabilidades y compromisos con sus aprendizajes y los del grupo.

## Vivamos la experiencia

Plantea la secuencia de actividades con las indicaciones detalladas que permitan aplicar la información obtenida en los momentos anteriores para comprender, intervenir y dar tratamiento a la problemática considerando sus posibilidades individuales y colectivas.

## Valoramos la experiencia

Se reflexiona sobre el proceso de reconocimiento de la problemática, la participación individual y colectiva y el uso ético del conocimiento generado durante la experiencia para comunicar lo aprendido y plantearse nuevas preguntas en el mismo o diferentes escenarios.



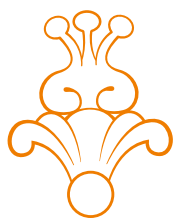
Está al final de cada bloque para poner en práctica los temas abordados y las experiencias de lo aprendido.

¿Sabías que...?

Muestra información que te ayudará a precisar ideas importantes.

¿Sabías que...

el arqueólogo Ángel García Cook identificó más de 300 asentamientos de origen prehispánico en el territorio del estado de Tlaxcala?



## Bloque 1

### Temas históricos ..... 13

#### Secuencia 1

Historia prehispánica..... 14

#### Secuencia 2

Cosmovisión nahua y yuhmu ..... 20

#### Secuencia 3

Rituales nahuas y otomíes de Tlaxcala ..... 26

#### Secuencia 4

Formas de organización comunitaria ..... 32

#### Secuencia 5

Las lenguas indígenas de mi comunidad..... 38

#### Proyecto

Identidad y pertenencia a las comunidades originarias..... 44



## Bloque 2

### Costumbres..... 51

#### Secuencia 1

Ferias de tradiciones..... 52

#### Secuencia 2

Danzas tradicionales de Tlaxcala ..... 58

#### Secuencia 3

Las semillas también decoran..... 64

#### Secuencia 4

Del campo a la decoración..... 70

#### Secuencia 5

Los textiles de mi comunidad..... 76

#### Proyecto

Nuestras Fiestas Patronales..... 82



## Bloque 3

### Prácticas tradicionales .....89

#### Secuencia 1

Xochipitsawak: danza festiva y de bienvenida ..... 90

#### Secuencia 2

Prácticas agroecológicas en los pueblos originarios de Tlaxcala. 96

#### Secuencia 3

La comida tradicional es una riqueza cultural ..... 102

#### Secuencia 4

Las plantas nos dan salud ..... 108

#### Secuencia 5

Guardianes de la biodiversidad ..... 114

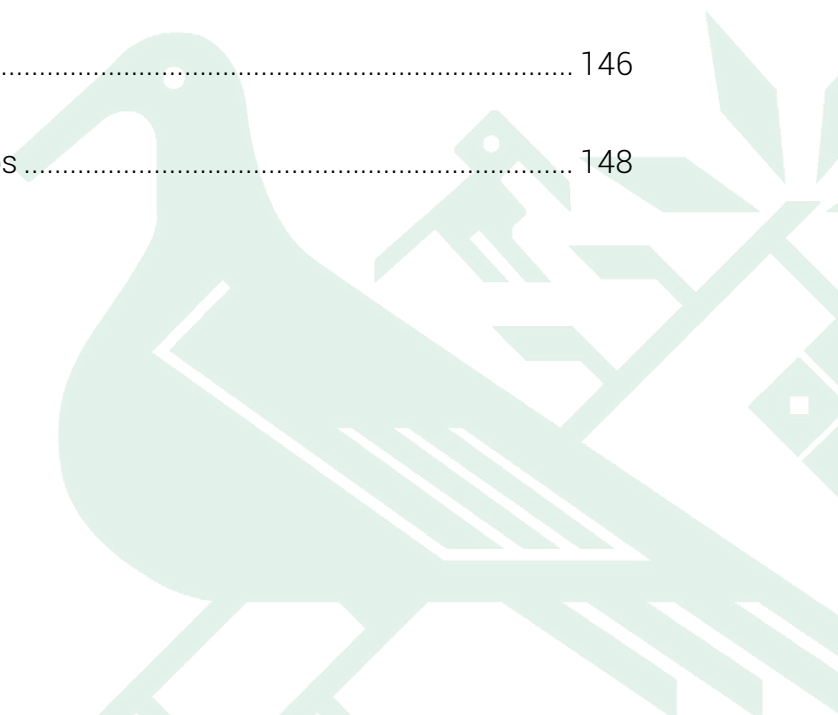
#### Proyecto

Huerto escolar..... 120

Anexo ..... 127

Bibliografía ..... 146

Créditos iconográficos ..... 148





# Bloque

# 1

## Temas históricos

Tlaxcala es un pueblo con una historia milenaria y una diversidad cultural muy arraigada en sus comunidades originarias. Es prueba fehaciente de una tradición histórica que vive en sus vestigios arqueológicos. Así como su cosmovisión se expresa a través de los rituales cotidianos, familiares y comunitarios, sus autoridades son portavoz de la voluntad del pueblo que lucha por preservar sus lenguas a través del tiempo.



# Historia prehispánica



## Presentamos



Pirámide de Las flores. Xochitécatl, Nativitas.



Figuras prehispánicas.

### ¿Sabías que...

el arqueólogo Ángel García Cook identificó más de 300 asentamientos de origen prehispánico en el territorio del estado de Tlaxcala?

Han pasado muchos años desde que los pueblos originarios se asentaron en diversas partes del estado de Tlaxcala y fundaron comunidades con construcciones de piedra *tetl* o tepetate *tepetlatl*. Es muy posible que en tu comunidad haya vestigios de ese pasado remoto, los cuales se deben cuidar y valorar, para que todos puedan aprender más de su historia.

Nuestros abuelos *Kohkoltsitsiwan* llamaban a estos vestigios “teteles”, viejas piedras o montones de piedras. Probablemente no sepan desde cuándo están ahí, pero saben que son muy antiguos. Cerca de Santa María Tlacateopan se encuentra Tetepetla, un sitio arqueológico que aún no ha sido explorado. Otro ejemplo es Teteles de Ocotitla, ubicado entre los municipios de Atltzayanca y Terrenate, un lugar que ha sido estudiado por historiadores y arqueólogos, pero que aún guarda mucho por descubrir.

En lugares como estos se han localizado restos de barro o piedra con imágenes sorprendentes, que también son muestra del pasado prehispánico. Un ejemplo es la efigie de barro cuyo rostro representa a un dios antiguo, conocido como Tláloc, que se localizó en unos terrenos y fue entregada para su resguardo al Museo Comunitario de Atltzayanca por la persona que la descubrió.

Los antiguos habitantes pintaban códices en papel de amate, de maguey, pieles o algodón, donde narraban parte de su pasado. Algunas comunidades los resguardan en las iglesias o presidencias de comunidad como parte de la memoria histórica de su pueblo.

- ◆ ¿Tu comunidad tiene un pasado prehispánico?
- ◆ ¿De qué manera conservan la memoria de su pasado familiar y comunitario?

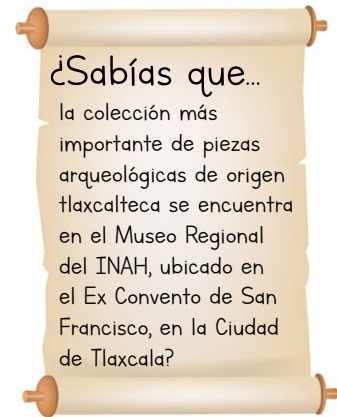


## Recolectamos

Tlaxcala posee un espacio territorial reducido en comparación con el resto de los estados de la República Mexicana. Sin embargo, su riqueza histórica es impresionante, tan antigua que te sorprenderá. Hay evidencia de presencia humana desde hace miles de años. Se sabe de asentamientos y pequeñas aldeas que se dedicaban al cultivo de maíz *tlaolli*, frijol *yetl*, calabaza *ayohtl* o chile *chilli*. Con el tiempo, construyeron templos y edificios, como en La Laguna, Xochitécatl o Teteles de Ocotitla, algunos de los cuales tienen más de 2,600 años de antigüedad.

Hacia los siglos III y VII de nuestra era, a través de las redes de comercio con Veracruz o el centro de México, pudieron intercambiar productos como pescado y obsidiana *michin wan tekpatl*. El contacto con Teotihuacan permitió el desarrollo de Quimicho y Xalasco. Cacaxtla se convirtió en un centro cultural, religioso y económico de renombre, mientras otros pueblos seguían con actividades agrícolas, caza o de intercambio, como Xalpatlahuaya, Tlacocalpan o Huiloapan.

Tras las migraciones de los siglos XII y XIII, grupos de teochichimecas fundaron Tepeticpac, Ocotelulco, Tizatlán y Quiahuiztlán. Con el tiempo, tuvieron contacto con pueblos de habla náhuatl y otomí, como Atlihuahuetzia, Tepeyanco, Cuahuixmatlac, Atlangatepec, Tliluhquitepec, Tecoac o Hueyotlipan, y se fueron integrando en lo que se conoce como el Señorío de Tlaxcala, que resistió a las conquistas de la Triple Alianza hasta la llegada de los españoles en 1519.



### ¿Sabías que...

la colección más importante de piezas arqueológicas de origen tlaxcalteca se encuentra en el Museo Regional del INAH, ubicado en el Ex Convento de San Francisco, en la Ciudad de Tlaxcala?



Zona Arqueológica de Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan.



Sitio Arqueológico Quimicho, Templo 1, Conjunto tres templos, Clásico (100 a 750 d.C.), Terrenate.

- ✦ ¿Conocen alguno de los sitios mencionados?
- ✦ ¿Qué hay en aquellos sitios?
- ✦ ¿Hay vestigios de construcciones antiguas?
- ✦ Registren lo que más haya llamado su atención.

## Definimos el problema

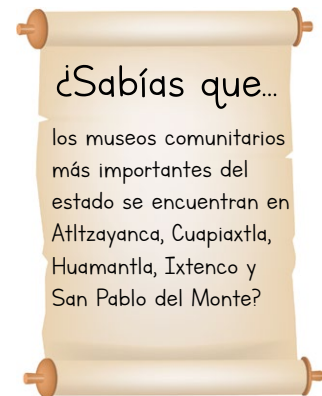
Las comunidades indígenas, descendientes de los pueblos originarios, conservan vestigios que forman parte de su historia. Estos objetos son tan variados que muestran la riqueza patrimonial que se encuentra expuesta a todos, sin el cuidado adecuado, lo que pone en riesgo su preservación.

Por otro lado, en estas mismas comunidades, es común que los habitantes encuentren restos arqueológicos cuando construyen sus casas, desde trozos de barro hasta piezas de piedra. Sin el respectivo cuidado, estos objetos se pierden porque no se reporta su existencia al INAH. Aunque algunos logran conservarse, de lo poco que ha llegado hasta la actualidad se puede aprender algo del pasado. Como ejemplos, se encuentran dos esculturas: una de Tlaloc, que se localiza en la sacristía del pueblo de San Bartolomé Cuahuixmatlac, y el llamado Tigre de Molinatla, que se exhibe sin cuidado en el exterior de la Capilla Abierta de San Esteban Tizatlán.

Actualmente, con el uso de las redes sociales, ha proliferado la compraventa de piezas arqueológicas de manera ilegal.



Figuras prehispánicas.



Vasija tripode con imagen de un jaguar, Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan.

Investiguen en su comunidad y en diferentes medios impresos o digitales:

¿Dónde fueron localizadas estas piezas?

¿Qué función piensan que tuvieron en el pasado?

¿Cómo llegaron hasta esos lugares?

¿Por qué no están en un museo?



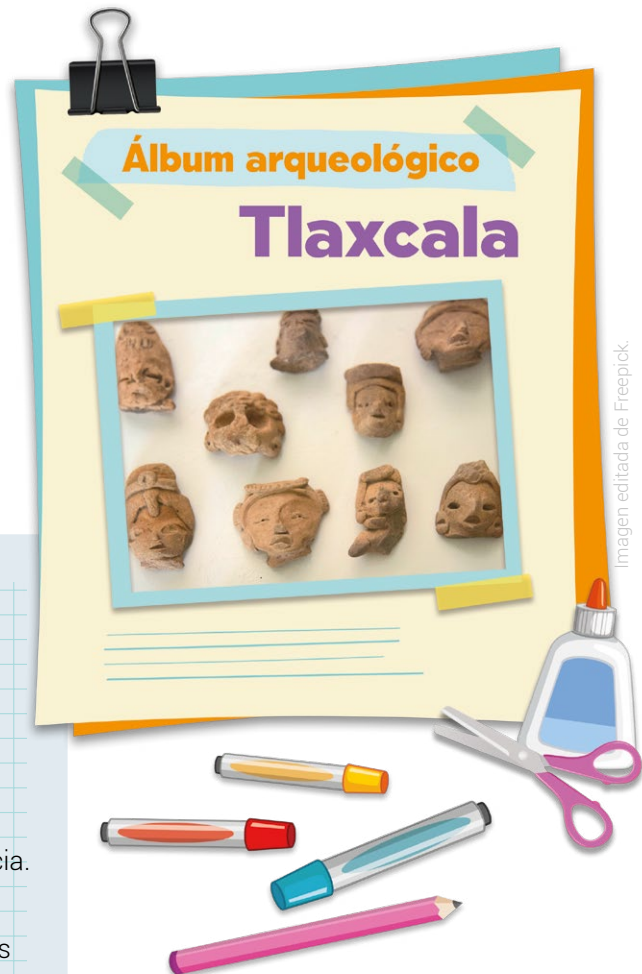
## Organizamos la experiencia

### Álbum de piezas arqueológicas

Antes de preservar piezas y monumentos arqueológicos es necesario conocerlos. Para lograrlo, harán un álbum de piezas arqueológicas con dibujos o fotografías que colocarán con su respectiva descripción. Es importante localizar e identificar las piezas, que pueden estar en la iglesia, en la presidencia de comunidad, en el museo comunitario o en algún otro sitio público, incluso en las casas de familiares, amigos o vecinos. La consigna es generar conciencia de respeto y rescate del pasado prehispánico.

#### Utilicen los siguientes materiales:

- ◆ Cartulinas de colores
- ◆ Hojas blancas o de color
- ◆ Fotografías o dibujos escaneados, ya impresos
- ◆ Colores o plumones
- ◆ Tijeras
- ◆ Pegamento



#### Manos a la obra

Con el apoyo de su docente:

1. Formen equipos de 3 a 5 integrantes.
2. Investiguen entre los vecinos de su comunidad los lugares donde pueden encontrar piezas arqueológicas.
3. Seleccionen las piezas de su preferencia.
4. Tomen fotografías o realicen dibujos.
5. Investiguen en las páginas electrónicas de los museos del INAH.
6. Describan las figuras seleccionadas en la ficha correspondiente que pegarán en el álbum.



## Vivamos la experiencia



Pieza de la Zona Arqueológica de Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan.

Difundir el respeto por las piezas arqueológicas para evitar el robo o la venta ilegal es una tarea de todos. Para realizar el álbum hay que ser un buen observador, saber buscar y ser audaz para notar lo que otros no han visto. Aunque el formato de su álbum es libre y dependerá de su creatividad, se recomienda lo siguiente:

- ✦ Observar las piezas o sitios.
- ✦ Describirlas por su textura, material y color.
- ✦ Intercambiar fotografías.
- ✦ Comparar la pieza con otras que hayan investigado en libros y revistas.
- ✦ Compartir sus álbumes en el grupo y en su comunidad. Si hay sugerencias para mejorar el formato o se descubren nuevas piezas, inclúyanlas posteriormente.



Ehécatl-Quetzalcóatl, Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan.



Trabajo manual.

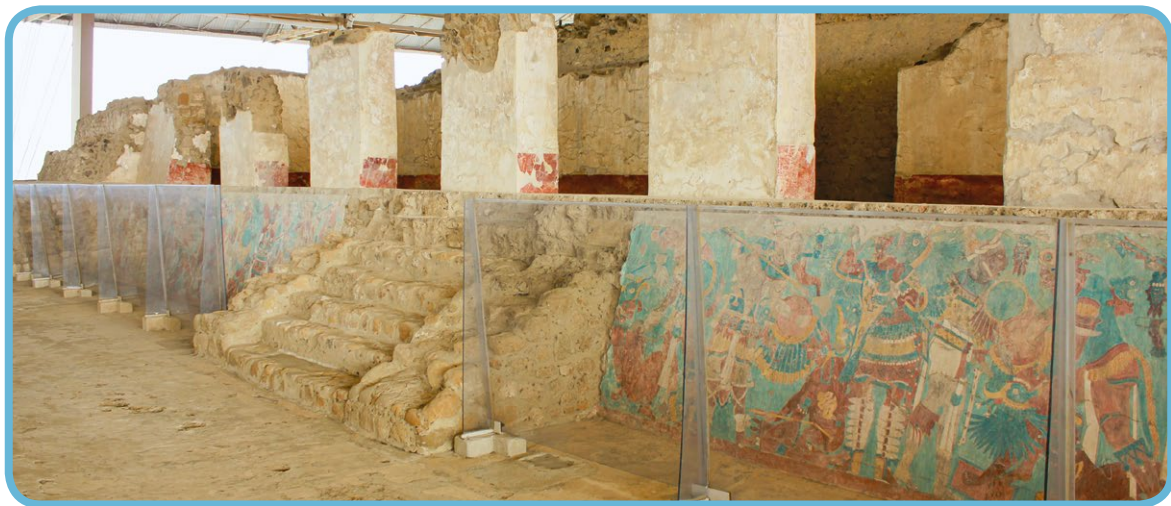


 **Valoramos la experiencia**

Ahora que conocen parte del pasado de su comunidad y de su estado, pero sobre todo, que son conscientes de la existencia de vestigios que denotan su antigüedad, saben que es importante preservarlo como parte de la memoria histórica de Tlaxcala. Es fundamental generar una conciencia de resguardo entre todos aquellos que encuentran piezas arqueológicas. Aunque el Instituto Nacional de Antropología e Historia es el encargado de cuidar la riqueza patrimonial del país, cuidarla es responsabilidad de todos.



Cajete trípode con soportes en forma de cabeza de jaguar, Museo de Sitio de Ocotelulco.

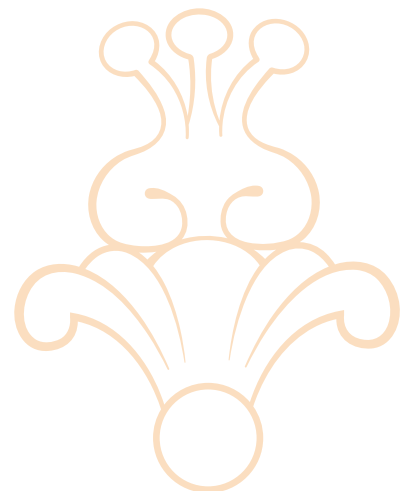


Mural de la Batalla, Zona Arqueológica de Cacaxtla, Nativitas.

¿Qué acciones se pueden tomar desde su escuela para preservar los vestigios arqueológicos?

¿Cómo podrías colaborar con la preservación de vestigios arqueológicos?

Si la identidad se sustenta por el orgullo de pertenecer a una familia, comunidad o estado, ¿qué te enorgullece de ser tlaxcalteca?



# Cosmovisión nahua y yuhmu



## Presentamos

La cosmovisión se puede estudiar a través de diversos elementos culturales: la naturaleza humana, los rituales agrarios, el carnaval, el Día de Muertos o el concepto de territorio que los pueblos originarios de Tlaxcala, como los nahuas o mexicame y los otomíes o yuhmu la emplean para representar su espacio social, cultural y étnico.

La representación del territorio se hace mediante un espacio plano con cuatro esquinas y un centro, se representaba con el símbolo de olin, que se tradujo como movimiento.

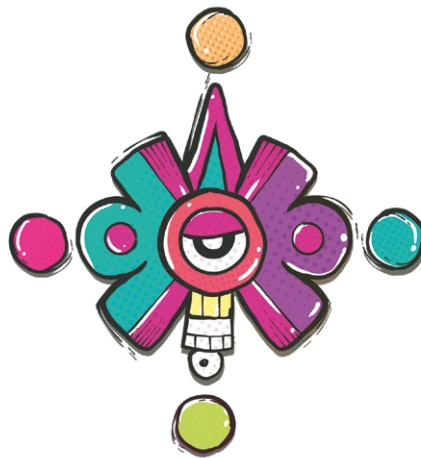
Con las disputas territoriales entre pueblos vecinos, presentes a lo largo de la historia, se han elaborado diversos mapas o documentos genealógicos que tratan de demostrar el derecho a poseer un territorio étnico, donde es posible observar dicha idea del espacio.



Mapa del siglo XVI del Valle de Puebla-Tlaxcala en forma de rectángulo. Se aprecia la representación de los pueblos.



Chicomóztoc, lugar de las siete cuevas. Sitio de origen de los pueblos originarios.



### ¿Sabías que...

el encino es considerado como un elemento simbólico que protege contra los rayos?

Reflexionen y comenten de manera grupal:

- ❖ ¿Cómo se ha representado el territorio de su comunidad?
- ❖ ¿Investiguen si existe un mapa antiguo en su comunidad y que se representa en él?



## Recolectamos

Los pueblos originarios tienen la idea de que la tierra es plana, con cuatro esquinas y un centro, como lo expresan sus mitos de creación. Es una porción delimitada por el mar; no se refiere al planeta. Cuando se habla de la comunidad es inevitable referirse a un territorio, un lugar físico que se considera propio.

Para darle forma se delimitó con lo que hoy se conoce como mojoneras *tepanmachiome*, elementos que crean el adentro y el afuera. Cualquier región es considerada segura si se encuentra dentro de los límites marcados. Por el contrario, lo que se encuentra fuera de este espacio, como las milpas y el monte, es considerado peligroso por la presencia de seres invisibles que pueden provocar un daño.

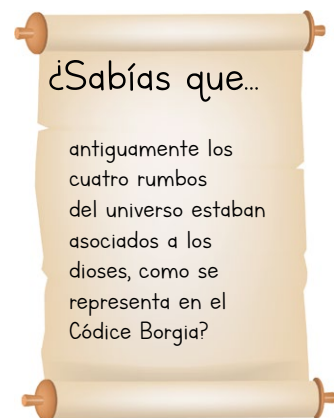
Aunque el territorio no es cuadrado, se piensa que tiene esta forma y está orientado hacia los rumbos magnéticos de la Tierra. Por esta razón, las mojoneras *tepanmachiome* se encuentran ubicadas hacia los cuatro puntos cardinales: Norte, Sur, Este y Oeste. En algunos casos se emplean elementos de la naturaleza y símbolos religiosos para representarlas; en otros más, se combinan.



Dualidad entre la vida y la muerte, Quetzalcóatl y Mictlantecutli, Códice Borgia.



Camaxtli guiando a los tlaxcaltecas, detalle de uno de los murales de Palacio de Gobierno.



- ✦ Con el apoyo de su familia, recorran el territorio de su comunidad en busca de las mojoneras *tepanmachiome*. Investiguen su significado.
- ✦ Una vez que las hayan localizado e identificado, ubiquenlas en un mapa actual.

## Definimos el problema

Si la identidad familiar se basa en la comunidad, pueblo o municipio de nacimiento por la posesión de un territorio, ¿qué elementos de la comunidad sirven para fortalecer el sentido de pertenencia, considerando aspectos históricos y manifestaciones culturales que denotan una riqueza cultural?

Por diferentes factores el territorio ha cambiado. Desde la reorganización y distribución territorial hasta los conflictos con los pueblos vecinos han contribuido a esta situación, incluso por temas religiosos al disputar la imagen de un santo. Esto ha causado enfrentamientos que provocaron división en la comunidad, incluso en las familias.

Ante esta situación, es necesario conocer cómo ha cambiado la distribución territorial de la comunidad.

Existen diferentes testimonios en mapas y documentos antiguos, algunos exhibidos en las iglesias, en las presidencias de comunidad, en los museos comunitarios y otros conservados por las familias.



Territorio otomí representado en el Códice de Huamantla.



### ¿Sabías que...

para la comunidad yuhmu, la montaña de La Malinche era más alta, pero cuando se cayó el cielo, la aplastó y ya no pudo recuperar su tamaño original?

Por medio de una lluvia de ideas, respondan las siguientes preguntas:

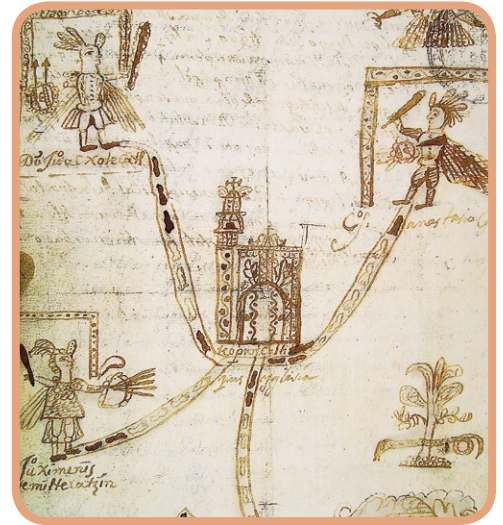
- ✦ ¿En su comunidad se han presentado conflictos por el territorio?
- ✦ ¿En qué aspectos se identifican con su pueblo?
- ✦ ¿Qué elementos históricos, costumbres y tradiciones fortalecen su identidad?



## Organizamos la experiencia

### Los mapas de mi comunidad

Para conocer los cambios que ha experimentado el territorio de su comunidad, investiguen con sus vecinos y su familia si existen documentos que representen cómo era y cómo ha cambiado. Si conocen la existencia de documentos que se encuentren exhibidos o pintados en cualquier edificio público, también pueden recurrir a ellos con la autorización de las personas que los resguardan. Por otra parte, pueden consultar libros o sitios web donde se conserven este tipo de documentos.



Mapa de Santa Catarina Ayometla.

- ◆ De manera individual, dibujen dos mapas de su comunidad: uno antiguo y otro moderno. Utilicen elementos culturales para ilustrarlos; pueden ser aquellos que les doten de identidad y que deseen resaltar. Pueden colocar las mojoneras *tepanmachiome* que identificaron.

#### Utilicen los siguientes materiales:

- ◆ Hojas blancas o de color
- ◆ Fotografías
- ◆ Recortes
- ◆ Colores
- ◆ Tijeras
- ◆ Pegamento



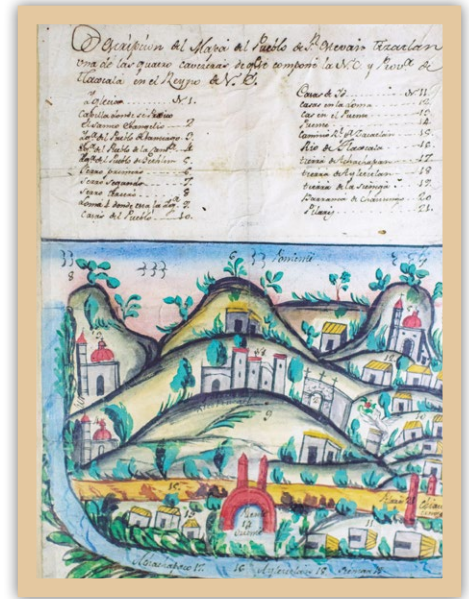
Imagen editada de Freepik



## Vivamos la experiencia

El día de la fundación del pueblo *altepetl* es el momento indicado para conocer sus límites territoriales, así como para realizar los mapas del antes y el después. De esta forma se refuerza la identidad y se conoce la historia local.

De acuerdo con lo que investigaron, tanto en sus recorridos como en las fuentes y testimonios, utilicen todos los recursos a su alcance para elaborar sus mapas. Tomen en cuenta la representación de las mojoneras *tepanmachiyme* para delimitar el territorio hacia los cuatro rumbos y el edificio principal en el centro. Una vez que los tengan listos, pueden presentarlos en el periódico mural o hacer un álbum para mostrarlo a su familia, con la finalidad de mostrar la riqueza cultural de su comunidad.



Descripción del Mapa del Pueblo de San Estevan Tizatlan.

A partir de la realización de sus mapas, reflexionen sobre las siguientes preguntas:

- ◆ ¿Qué elementos culturales y/o geográficos consideraron para elaborar sus mapas?
- ◆ ¿Cuál es la importancia de contar con un mapa actual de su comunidad?

¡Conoce la riqueza de tu comunidad!





## Valoramos la experiencia

La representación del territorio de los pueblos se basa en el modelo de los cuatro rumbos y un centro. Es un modelo muy antiguo que se utilizaba en la planificación de sus ciudades, con la construcción de su templo principal como el centro, al que se podía llegar desde los cuatro rumbos.

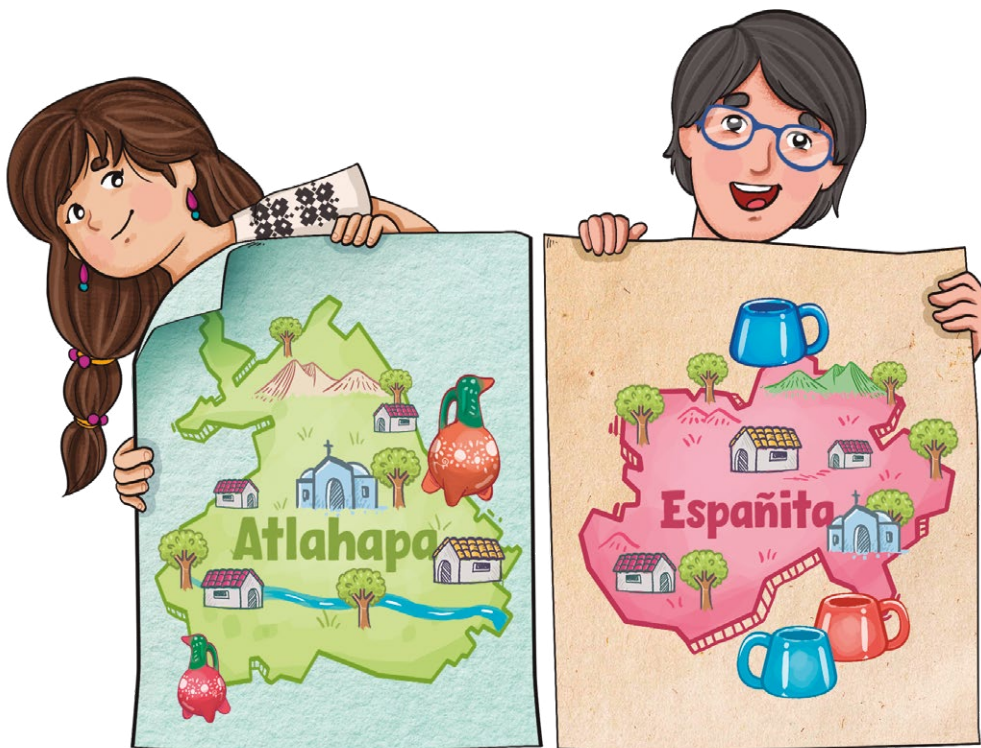
Según la mitología nahua, el origen de este modelo se encuentra cuando los dioses levantaron el cielo después de que éste se desplomó por la inmensa cantidad de lluvia.



Códice de Contlantzinco.

Reflexionen y comenten sus respuestas en el grupo:

- ◆ ¿Qué importancia tiene reconocer el territorio de su comunidad?
- ◆ ¿Qué elementos de su comunidad fortalecen su identidad?



# Rituales nahuas y otomíes de Tlaxcala



## Presentamos

Los rituales son el medio que los pueblos originarios han empleado para influir en el desarrollo de las actividades de la vida cotidiana. También han servido como marcadores del estatus de las personas, ya que indican la posición social que adquieren conforme crecen. A diferencia de las creencias, que son cambiantes y arbitrarias, los rituales se mantienen mediante un orden que no admite variaciones ni cambios tanto en el espacio como en el tiempo.



Procesión rumbo al pedimento de la novia en San Bernardino Contla.

Por esa razón, los rituales nos permiten conocer los aspectos inmutables de las sociedades y saber más sobre la manera en que es concebido el mundo visible e invisible y la creencia de cómo puede ser manipulado para el bienestar colectivo. Hay diferentes tipos de rituales: agrícolas, de paso, de inauguración, civiles, entre otros.

Cuando nacen las personas en el seno de una familia o grupo étnico, tienen el derecho a ser incorporados y reconocidos como parte de ellos. Por esa razón, cada uno de los grupos tiene rituales que indican la incorporación de un nuevo miembro. En algunos casos, es la imposición del nombre propio en su lengua.

En grupo y con ayuda de su docente, respondan a las siguientes preguntas:

- ◆ ¿Qué tipos de rituales conocen?
- ◆ ¿Cuáles se practican en su familia y su comunidad?

### ¿Sabías que...

los rituales sirven para enlazar el mundo visible con el mundo invisible?



Regalos de pedimento en chiquigüites con pan y flores, cera escamada y sahumerio de velación.



## Recolectamos

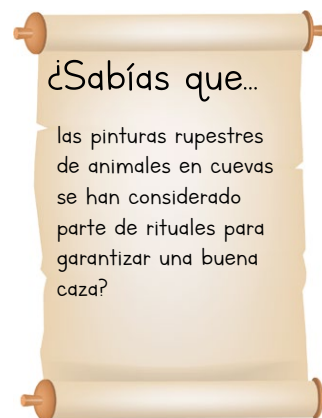
Para los pueblos originarios, como los de Tlaxcala, el maíz es la base de la alimentación de sus habitantes; su cultivo durante el ciclo de lluvias es, en cierta forma impredecible. Por esta razón, se realizan algunos rituales que tienen la finalidad de garantizar que llueva lo suficiente para obtener una buena cosecha.



Con las semillas se realizan rituales para tener una buena cosecha.

El año agrícola está dividido en épocas de secas y de lluvias. En ambas se realizan rituales para que la cosecha de maíz sea abundante. Desde que es semilla, se recurre al sol con la petición de fecundar y hacerla brotar; en este momento se realiza la petición de lluvias para su crecimiento. Finalmente, ya que es mazorca, los rituales se hacen en el cuexcomate *kweskomatl*, donde se guarda la cosecha.

En tiempos prehispánicos se realizaban rituales que evocaban la acción de los dioses para que se lograra la siembra y cosecha del maíz: Quetzalcóatl, dios del viento; Tlaltecuhli, dios de la tierra; Tláloc, dios del agua; y Cintéotl, dios del maíz. En conjunto y de manera particular, tenían una participación significativa en el ciclo agrícola de los pueblos originarios.



### ¿Sabías que...

las pinturas rupestres de animales en cuevas se han considerado parte de rituales para garantizar una buena caza?

Investiguen en su familia y su comunidad:

- ✦ ¿Qué tipo de rituales agrícolas se practican para la siembra del maíz en las épocas de secas y de lluvias?
- ✦ Anoten las semejanzas y diferencias de los rituales.



Ritual de bendición a los futuros esposos.



## Definimos el problema



El matrimonio es recibido en la casa del esposo con el son del mahuitzotl.

Los rituales en las comunidades originarias constituyen los ejes principales de la vida cotidiana. Este tipo de prácticas cumplen con diferentes funciones que van desde lo religioso hasta lo social y cultural, al fomentar un sentido de pertenencia e identidad, transmiten saberes y valores que refuerzan los lazos familiares y comunitarios.

Con el paso del tiempo, los rituales se convirtieron en expresiones festivas que se practican en los ámbitos públicos y privados. Están estrechamente vinculados con acontecimientos significativos y relacionados con la cosmovisión, la historia y la memoria de las comunidades, expresándose a través de celebraciones y conmemoraciones.



Ritual de agradecimiento a los padrinos.

La dinámica de la sociedad actual ha provocado que muchos rituales de los pueblos originarios pierdan significado para sus pobladores, principalmente los jóvenes, quienes al salir de sus comunidades ponen en peligro los usos culturales y sociales que afectan las tradiciones comunitarias.

### ¿Sabías que...

la palabra *Xochipitsawak* significa flor menuda o esbelta y se refiere a la belleza de la novia?

De acuerdo con su investigación, describan cómo se realizan estos rituales en su familia y comunidad:

- ✦ El ritual de inauguración de una casa
- ✦ El ritual que marca el inicio de la vida adulta
- ✦ El ritual que se realiza cuando alguien muere



## Organizamos la experiencia

### Los rituales de mi comunidad

Para que los rituales tengan continuidad es preciso movilizar a la población y concientizar sobre la importancia de preservar los usos familiares y comunitarios de estas prácticas ancestrales que dan armonía y equilibrio a la sociedad. El respeto por las tradiciones es fundamental para garantizar el acceso a los derechos culturales como un derecho humano.

La memoria es efímera, por ello es momento de garantizar la permanencia de los rituales en la conciencia colectiva y evitar que se pierdan en el olvido. A partir de lo que han investigado, en grupos de 3 a 5 integrantes, realicen entrevistas a personas mayores de su familia y comunidad para conservar la práctica de los rituales.



Misa de petición de lluvias en el cerro Cocolitzinco.



Seleccionen dos rituales de distintos ámbitos.

- ◆ Elaboren el guion de la entrevista con 10 preguntas, a criterio del grupo.
- ◆ Si es posible, tomen fotografías y/o video de los testimonios.



## Vivamos la experiencia

Una vez que hayan determinado a quiénes van a entrevistar, preparen sus guiones y un teléfono para tomar fotografías o videos. Puede ser que las personas acudan a su escuela para platicar con todo el grupo o que ustedes las visiten. También existe la opción de representar el ritual en la escuela; lo importante es documentar estas prácticas que se han convertido en patrimonio inmaterial de la humanidad.



El día de la cruz se bendicen los cultivos.

Presten atención a cada detalle: cómo se realiza el ritual, el tiempo, los materiales y todos los recursos necesarios para su ejecución.

Una vez finalizadas las entrevistas, organicen la información, textos, fotografías y videos para hacer una compilación de los diferentes rituales. Cada grupo aportará un ritual, con el cuidado de no repetir. Una vez terminada, la compilación puede conservarse en la familia, en el salón o en la escuela. Si es posible, entréguela a las autoridades comunitarias como una acción de rescate de las tradiciones.



Reflexionen:

- ✦ ¿ Son suficientes este tipo de actividades para preservar los rituales?
- ✦ ¿Qué otras acciones se pueden llevar a cabo?





## Valoramos la experiencia

Los rituales han acompañado a la humanidad en todos los momentos y circunstancias comunitarias y personales. Se puede decir que todas las actividades consideradas indispensables en los pueblos originarios están ritualizadas con la idea de generar conciencia y lograr que las situaciones de la vida cotidiana sean favorables.

Comenten en el grupo:

- ◆ ¿Cuáles son las razones que impulsan el respeto por los rituales agrícolas, religiosos, cívicos y familiares?
- ◆ ¿Cuál es la importancia de transmitir los rituales que han heredado de su familia?



Celebración en San Francisco Tetlanohcan.



Representación náhuatl de las 400 familias.

# Formas de organización comunitaria



## Presentamos

Todas las *altepemeh* o comunidades originarias de México y Tlaxcala tienen derechos por sus características como la autonomía, la libre determinación, la consulta informada, libre y de buena fe, entre otros. Estos derechos están contemplados en el Convenio Número 169 de la Organización Internacional del trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Tlaxcala.

Los Usos y Costumbres son una forma de convivencia heredada de sus antepasados que les ha permitido trascender hasta el presente. Este sistema es una expresión en la que la colectividad prevalece sobre lo individual.

Desde el siglo XVI en Tlaxcala, los españoles no podían gobernar directamente en las comunidades, sino indirectamente a través de las autoridades indígenas. Se conservaron los caciques *tlahtoanime* como autoridades subordinadas, aunque sus funciones fueron diversas, abarcando gobierno, justicia y administración.

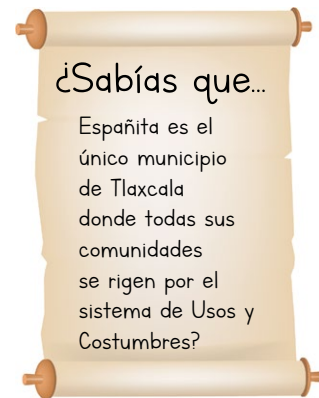
En las comunidades originarias actuales predominan los procedimientos para nombrar a sus autoridades, los cuales involucran a todos los habitantes con una participación y voz activa, fortaleciendo así los lazos comunitarios.

Investiguen cuáles son las formas de organización en su comunidad:

- ◆ ¿Qué funciones desempeñan y cuál es su importancia?



Primer fiscal del pueblo, con su vara de mando, año 2017.





## Recolectamos

En la asamblea y la cofradía se toman acuerdos para las actividades comunitarias, se nombran comisiones y se acuerdan faenas. En estos espacios colectivos se determinan los destinos de la vida social, económica, política y de desarrollo de la comunidad.

### La asamblea *altepetlanechikol*

Es la máxima instancia en las comunidades originarias que se rigen por sistemas normativos propios. En ella se toman decisiones y acuerdos en colectivo, se nombran autoridades *tlayekanke* y diferentes comisiones, se priorizan obras, y se abordan asuntos de seguridad y servicios para articular la convivencia de la vida social, económica, política, además de preservar las costumbres y tradiciones de cada comunidad.



Las comunidades Tlaxcaltecas se rigen por normas propias buscando conservar sus costumbres.

### La cofradía *tlasentlalilstli*

Es otra institución donde se dirimen asuntos de carácter social y religioso. Además de encargarse de todos los asuntos y actividades religiosas *yeknemini* que se llevan a cabo durante un año civil, se establecen acuerdos y compromisos para cada uno de sus integrantes y su interacción con los habitantes de la comunidad.



Las actividades religiosas, también son organizadas por la cofradía *tlasentlalilstli*

### ¿Sabías que...

en Tlaxcala existen 94 comunidades que se rigen por sistemas normativos propios, llamados Usos y Costumbres?

Investiguen en su familia y comunidad:

- ◆ ¿Cuáles son las autoridades comunitarias y cómo las eligen?
- ◆ Si, sus padres o familiares ocupan algún cargo civil o religioso, ¿cuáles han sido sus funciones en la comunidad?

## Definimos el problema

Uno de los problemas que afectan a las distintas sociedades en el mundo es la contaminación ambiental, la cual se manifiesta de diferentes maneras y perjudica directamente a la población. En el caso de la basura, diariamente se generan toneladas de desechos, situación que se agrava durante la fiesta del pueblo, donde los residuos son tan variados que afectan la imagen urbana y generan problemas que se intensifican en época de lluvias.



Tequitlahtoque o fiscal bailando el Xochitelpoch en la fiesta de los desposorios de San José y la Virgen María en San Pablo del Monte, Tlaxcala.



### ¿Sabías que...

en las culturas mesoamericanas Tlazolteotl era una deidad asociada al amor, la fertilidad y la purificación?

En el salón de clases es frecuente trabajar *tekitl* en equipo *tosepan*, una forma de trabajo en común similar a la que se lleva a cabo en las comunidades originarias. Reflexionen en el grupo:

- ✦ ¿Es mejor trabajar de manera colaborativa o individual para resolver el problema de la basura?
- ✦ ¿De qué manera pueden intervenir las autoridades comunitarias para mitigar los problemas de contaminación por basura?



## Organizamos la experiencia

### Constituyamos una asamblea

Con el apoyo de la maestra *soatemachtihk* o el maestro *tlakatemachtihk* aborden la problemática de la basura de su comunidad. Es momento de experimentar la toma de decisiones de manera grupal para analizar las ventajas y desventajas de esta forma de organización, tomando conciencia de la importancia de la participación colectiva en busca del bienestar común.



Fomentar la participación de todos, es una de las metas más importantes de los pueblos Tlaxcaltecas.

**Para formar su asamblea, nombren a las autoridades *tlayekanke* por medio del voto.**

1. Pueden ser dos o tres candidatos.
2. Elijan la forma de voto: directo o secreto.
3. En caso de que el voto sea secreto, designen a dos escrutadores para contar los votos.
4. Realicen el conteo de votos.
5. Nombramiento de las y los *tlayekanke*.





## Vivamos la experiencia

Es momento de actuar para emprender una faena a favor de nuestra escuela *kaltlamachtli* o de nuestra comunidad. Con autorización de las madres *tenantsitsi* y padres *tetahtsitsi* de familia, de la maestra *soatemachtihk* o el maestro *tlakatemachtihk* y del director *tlayekantlamachtihk* de la escuela, realicen una faena en las calles *ohtli* cercanas a su escuela para recolectar la basura *tlahsol* que allí se encuentra.

Una vez que sea nombrado el *tlayekanke*, realicen la asamblea para organizar la faena, definiendo la ruta, los horarios y los materiales que van a requerir, las personas y las actividades que cada uno llevará a cabo.

Seleccionen los residuos para dividirlos por categoría.



Es importante conocer los materiales y como separarlos de manera adecuada, para que la faena tenga un resultado exitoso.



## Valoramos la experiencia

La Constitución reconoce que México es una nación pluricultural, conformada por diversas culturas e identidades, que se sustentan originalmente en los derechos de los pueblos indígenas, cuya esencia se conserva en las instituciones y formas de organización comunitarias que convergen en la identidad.

Los derechos de las comunidades originarias se fomentan al conservar sus formas de organización, que orientan a las autoridades comunitarias para promover, respetar, proteger y garantizar los derechos humanos a partir de sus decisiones en busca del bienestar colectivo.



Imagen editada de freepik



La cultura e identidad de los pueblos indígenas manifiesta la riqueza de México.

- ❖ A partir de la experiencia de organizar una asamblea, ¿cuál es la importancia de preservar las formas de organización tradicionales en la sociedad actual?
- ❖ Una actividad como esta nos compromete como sociedad para evitar que el problema *owi* se repita, ya que todos vigilaremos para que no vuelva a ocurrir *yokmo mapanoh*.

# Las lenguas indígenas de mi comunidad



## Presentamos

A nivel mundial las lenguas indígenas son sistemas de conocimiento que se han desarrollado a lo largo del tiempo. Son vitales para la identidad de los pueblos originarios, ya que es una forma de preservar su visión del mundo y la forma en que se conciben como parte de la sociedad actual. Cuando una lengua está en peligro, la comunidad también lo está.



Encuentro de danzas originarias en el Preescolar Malintsi Matlalkueyatl, San José Aztatla, Contla de Juan Cuamatzi.

El artículo 13 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas establece que las comunidades tienen la capacidad de revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus lenguas, tradiciones orales, sistemas de escritura y literaturas. Los artículos 14 y 16 se refieren al derecho a establecer sus sistemas educativos y medios de información en sus propias lenguas.

Los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas también están garantizados por el Convenio sobre Pueblos Indígenas y Tribales Número 169 de la Organización Internacional del Trabajo y otros organismos internacionales que abogan por su respeto.

Con base en lo anterior, comenten:

✦ ¿De qué manera se fomenta el rescate de las lenguas indígenas de su comunidad en su familia y la escuela?

### ¿Sabías que...

según datos de la UNESCO en el mundo hay casi 7,000 lenguas y unas 6,700 son lenguas indígenas, de las cuales el 40% están en peligro de desaparecer?



Reforzamiento de lengua náhuatl a través de cantos. Escuela Primaria Bilingüe Xicohtécatl, San Isidro Buensuceso, San Pablo del Monte.



## Recolectamos

El náhuatl y el otomí, con su variante yuhmu, se hablan en las comunidades originarias de Tlaxcala. En el caso del náhuatl, es una lengua presente en actividades cotidianas, a tal grado que gran parte de su vocabulario se usa todos los días y en diferentes ámbitos. Tan solo en la comida se encuentran palabras como: mole, pozole, chile, aguacate, jitomate, chocolate; en los nombres de personas: Citlalli, Xóchitl, Quetzali, Yolotzin, Tonalli; apellidos: Macuil, Nophal, Popoca, Tlapalle, Taxis, así como en nombres de lugares: Tlaxcala, Tizatlán, Ocotelulco; y en prendas y utensilios.



Ritual del atole agro. Escuela Primaria Bilingüe Bimi Manandi Yu'mu, Ixtenco.

Es notable la presencia de hablantes del náhuatl, con sus variantes, en diferentes comunidades y municipios del estado como La Magdalena Tlaltelulco, San Francisco Tetlanohcan, San Luis Teolocholco, Contla y Santa Cruz Tlaxcala. En el caso del otomí y su variante el yuhmu, se habla exclusivamente en San Juan Ixtenco.



Visita de la Secretaría de Educación Pública, Mtra. Leticia Ramírez Amaya al Preescolar Malintzi Matlalkueyatl, San José Aztatla, Contla de Juan Cuamatzi.

Diversas instituciones, nacionales y extranjeras, se han preocupado por el rescate de las lenguas indígenas, y han desarrollado proyectos como la traducción de leyes, literatura, vocabularios y diccionarios. A través de distintas herramientas, se busca que las generaciones actuales las aprendan, tanto en su hogar, como en la escuela.

Comenten en el grupo:

- ❖ ¿Qué acciones son necesarias para rescatar las lenguas indígenas de su comunidad?

### ¿Sabías que...

existen 11 familias lingüísticas en México, que se dividen en 68 lenguas indígenas y 364 dialectos?

## Definimos el problema

Actualmente, muchos factores inciden en la preservación de las lenguas indígenas. Pueden ser aspectos sociales, culturales, familiares y educativos. A pesar de que existe la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, que reconoce y garantiza su protección, el número de hablantes disminuye cada vez más. Esta situación ha provocado que el yuhmu, variante del otomí en Tlaxcala, esté en peligro de extinción.

Para hacer efectivo su rescate, los departamentos de lenguas de las distintas instituciones de educación superior, tanto nacionales como extranjeras, han implementado la enseñanza de lenguas indígenas en sus programas.

Sin embargo, estas acciones no son suficientes, ya que en los contextos áulico, escolar y comunitario, los hablantes de lenguas indígenas son mal vistos, al grado de ser relagados y tratados de manera peyorativa. Para hacer frente a esta situación, los familiares recomiendan no hablar su lengua en la vía pública, sino sólo en el ámbito familiar para proteger su integridad.



Celebración del Xochipitsawak en Contla.

✦ Reflexionen en el grupo:

¿Qué pueden hacer desde la escuela para la preservación de las lenguas originarias?

¿Sabías que...

el yuhmu es una de las 60 lenguas indígenas que están en peligro de extinción en México?



Petición de las lluvias en la cima de la Matlalkweilt por tiempos.



 Organizamos la experiencia

## Mi diccionario y vocabulario en náhuatl y otomí

La familia es el núcleo donde se conservan las diferentes expresiones de las lenguas indígenas; es ahí donde se aprenden como lenguas maternas, y el ámbito desde el cual se pueden implementar acciones para su rescate.



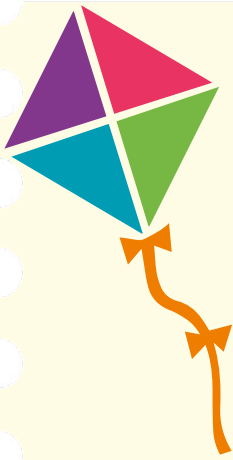
Mujer hablante de otomí en la Feria del Maíz de Ixtenco 2023

Organicen grupos de 3 a 5 integrantes para registrar todas las palabras en náhuatl y yuhmu que les sean posibles. Posteriormente, investiguen su significado para elaborar un diccionario. Es posible que encuentren diferentes significados; de ser así, regístenlos para enriquecer su diccionario y su vocabulario.










Coro infantil de niñas cantando en otomí.

Aunque no hay un límite de palabras para su diccionario y su vocabulario, se sugiere recolectarlas en diferentes ámbitos, con la finalidad de ampliar su repertorio lingüístico.



### Lista de palabras

náhuatl		otomí
 <hr style="border: 0.5px solid #2e8b57;"/>	 <hr style="border: 0.5px solid #2e8b57;"/>	
 <hr style="border: 0.5px solid #2e8b57;"/>	 <hr style="border: 0.5px solid #2e8b57;"/>	
 <hr style="border: 0.5px solid #2e8b57;"/>	 <hr style="border: 0.5px solid #2e8b57;"/>	





## Vivamos la experiencia



Coro infantil de niñas cantando en lenguas indígenas.

A partir de iniciativas escolares, se puede implementar acciones para el rescate de las lenguas indígenas de su comunidad. Con su diccionario y vocabulario contribuyen a preservar y salvaguardar la riqueza lingüística como un derecho.



Una vez que cada equipo tenga su diccionario y vocabulario, los compararán para complementar su contenido. El producto final quedará a cargo de la escuela, que lo repartirá en la comunidad escolar. Lo importante es su difusión para despertar el interés por aprender una lengua indígena.

Es importante que consideren las variantes en los significados que van a encontrar en la comunidad y en otros municipios.



Hablante de otomí en la Feria del Maíz de Ixtenco 2023



## Valoramos la experiencia

El desconocimiento de las lenguas indígenas provoca que sean vistas de manera despectiva y sus hablantes discriminados. En el caso del náhuatl, desde el siglo XVI, esta lengua cuenta con una gran diversidad de diccionarios, gramáticas y vocabularios, lo que la convierte en una de las lenguas más estudiadas a nivel mundial, con una amplia variedad de géneros literarios que incluyen cuentos, novelas, leyendas y fábulas. Además, libros de autores de la literatura universal se han traducido al náhuatl para hacerlos llegar a las comunidades originarias, integrándolas en la dinámica social actual.



Orquesta infantil y juvenil.



Con estas acciones se puede revertir la percepción de que el náhuatl es un dialecto sin valor, hablado sólo por algunos sectores de la población.

México es uno de los países que cuenta con una diversidad cultural admirada por el mundo:

✦ ¿De qué manera contribuyen las comunidades indígenas de Tlaxcala a lograr tal distinción?



Diálogos en lenguas indígenas.



# Identidad y pertenencia a las comunidades originarias

## Antecedentes históricos

### Presentamos

En este primer bloque te hemos presentado algunos antecedentes históricos de nuestras comunidades originarias, donde revisaste algunos contenidos sobre los pueblos antiguos que se establecieron en el territorio de Tlaxcala, elementos de su cosmovisión, rituales y lenguas indígenas.

Estos antecedentes juegan un papel crucial, ya que proporcionan una base sólida para entender y valorar las tradiciones y los derechos de los pueblos originarios. Con esta información, como ciudadano tlaxcalteca, se fortalece la identidad al sentir orgullo de nuestras raíces y vestigios que son muestra de la gran civilización que existió. Con el conocimiento recibido en estas cinco secuencias ahora es momento de construir nuestro proyecto.

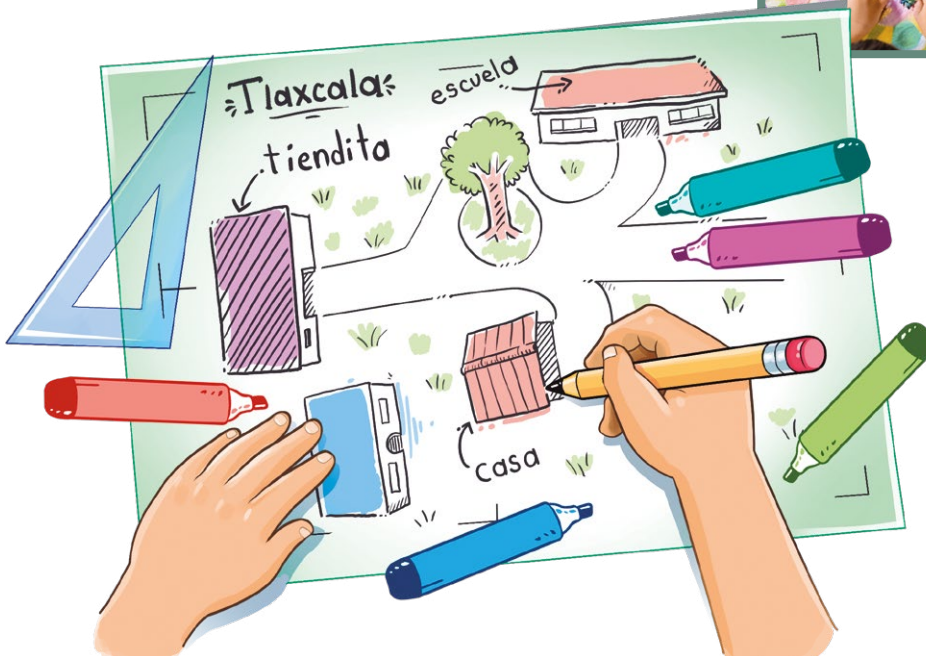


Fragmento del mural de Desiderio Hernández Xochitiotzin, Palacio de Gobierno.



## Recolectamos

Recordarás que una maqueta es un montaje funcional, a menor escala, de un objeto, lugar o edificio, realizada con materiales sencillos que estén a tu alcance, para destacar los antecedentes históricos que has revisado y aprendido durante estas cinco secuencias.



Para llevar a cabo la elaboración de tu maqueta debes considerar las siguientes características:

- ✦ Con ayuda de su docente, elegir en qué momento presentarán su maqueta, las dimensiones y dónde la elaborarán.
- ✦ Planear mediante un esquema lo que van a presentar de antecedentes históricos.
- ✦ Conseguir los materiales que estén a su alcance.
- ✦ Promocionar su maqueta y la presentación distribuyendo los temas entre algunos integrantes voluntarios o seleccionados por ustedes para tal función.

 Definimos el problema

En muchos lugares y comunidades de nuestro país y de nuestro estado, con el paso del tiempo se han perdido y modificado algunas tradiciones rituales, costumbres y valores, lo que ha contribuido a una pérdida de identidad y pertenencia. También parte de la herencia cultural, y con ello, la falta de reconocimiento a los derechos de los pueblos originarios, así como de las injusticias sufridas a lo largo del tiempo.

Esta labor es fundamental para luchar por la restitución de tierras y el reconocimiento de sus derechos, así como para entender los desafíos y problemas que han enfrentado. Sólo así podrán comprender y fomentar el respeto y la empatía hacia la cultura de los pueblos originarios.



La herencia cultural Tlaxcalteca tiene costumbres llenas de color.



Las expresiones artísticas que nos enseñen la riqueza de los pueblos originarios debe divulgarse en las nuevas generaciones.



## Organizamos la experiencia

Es importante planear muy bien la construcción de la maqueta a partir de lo visto en las cinco secuencias. Representar los antecedentes históricos, rituales, costumbres y la cosmovisión de los pueblos indígenas implica investigar, buscar información con tus ancestros o con las personas mayores de la comunidad acerca de la región, con el propósito de plasmarla en la maqueta.

### Manos a la obra

Materiales:

- ✦ Mesas
- ✦ Objetos recopilados en las secuencias
- ✦ Fotografías
- ✦ Papel kraft de acuerdo al tamaño que le quieran dar a la maqueta
- ✦ Pueden utilizar tierra, plantas, piedras, plastilina



Los adultos siempre tendrán cosas por compartir a la comunidad.





## Vivamos la experiencia

Pueden elaborar su maqueta de un mapa de Tlaxcala dividido por mojoneras *tapanmachiome* y representar algunos teteles, por regiones, de acuerdo con la división territorial que entonces existía.

En ella pueden hacer la representación física de algún ritual elegido en el grupo.

Las maquetas las pueden hacer integrándose todos los estudiantes del grupo o de manera colaborativa, en grupos de 4 a 5 estudiantes.

Durante la presentación explicarán el propósito de su elaboración y el tema elegido.





## Valoramos la experiencia

De manera grupal y con ayuda de su docente, reflexionen acerca de la importancia de haber elaborado una maqueta donde plasmaron los conocimientos aprendidos acerca de los antecedentes históricos de nuestra cultura y la experiencia de investigar en la comunidad. Respondan a los siguientes cuestionamientos:

- ◆ ¿Cómo contribuyen las historias, leyendas y prácticas ancestrales en la formación integral de los estudiantes para fortalecer la identidad y preservar las tradiciones frente a la modernidad que nos rodea?
- ◆ ¿De qué manera contribuyó en tu comunidad la cultura indígena para fortalecer su sentido de pertenencia?
- ◆ Como estudiantes, ¿cómo contribuyen con la sociedad a valorar la riqueza y diversidad de las culturas indígenas?



## ¡¡ Viva la Cultura Indígena !!



Conocer la cultura de tu comunidad te llenará de orgullo.



# Bloque

## 2

### Costumbres

La importancia de las costumbres y tradiciones radica en que son parte fundamental de la identidad de los tlaxcaltecas. En todo momento se hacen presentes, en las fiestas, las danzas y sus artesanías, que forman parte de la esencia y el sentir de los pueblos originarios que mantienen con vida los valores para dotar de un sentido de pertenencia a las jóvenes generaciones.



# Ferias de tradiciones



## Presentamos

No existe una forma única de celebrar la fiesta, pues cada comunidad *altepetl*, barrio *kalpwlli* y familia *senkaltin* le da un toque especial. Además de fortalecer los lazos comunitarios, estas festividades suelen ser muy amigables; incluso llegan personas de otras partes para convivir sanamente y compartir sus tradiciones.

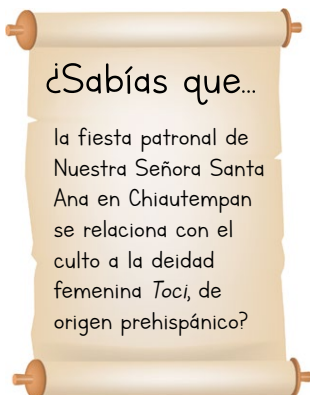


Las fiestas patronales son un símbolo de identidad.



Noche que nadie duerme, Huamantla.

En algunas comunidades se organizan con antelación, solicitando cooperación y recolectando algunos enseres considerados necesarios para su realización. Con el dinero recaudado, los mayordomos o la comisión compran flores *xochime*, adornos de plástico o papel, cohetes y fuegos artificiales, con los que se anuncia a todos que el tiempo de la fiesta se acerca.



### ¿Sabías que...

la fiesta patronal de Nuestra Señora Santa Ana en Chiautempan se relaciona con el culto a la deidad femenina *Toci*, de origen prehispánico?

En las casas, las familias empiezan a preparar alimentos especiales, como el delicioso mole, mientras que la iglesia de la comunidad es adornada con papel picado y flores.

Mencionen cuál es la fiesta más importante de su comunidad. Pregunten a sus familiares si conservan fotografías antiguas donde se aprecie cómo se celebraba. Describan y comparen con las celebraciones actuales.



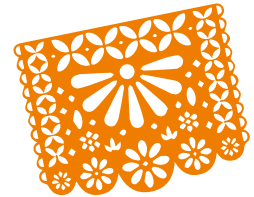
## Recolectamos

Los pueblos originarios conservan expresiones culturales que cuidan y preservan como símbolo de identidad; entre estas manifestaciones se encuentran algunas fiestas que tuvieron su origen en la época prehispánica, otras en el periodo virreinal y otras más recientes. Estas festividades son ricas en tradiciones que combinan momentos de solemnidad y algarabía, acompañadas de sabrosos alimentos y bebidas. Durante la fiesta patronal se cantan *Las Mañanitas* en la iglesia; posteriormente los mayordomos ofrecen alimentos como el “mole prieto”.



Representación de un ritual prehispánico.

En localidades como San Bartolomé Cuahuixmátlac, San Rafael Tepatlaxco o San Felipe Cuauhtenco, los fiscales invitan a los miembros de su comunidad a celebrar el *Altepeilhuitl*, donde llevan al santo patrón a uno de sus hogares y les ofrecen comida.



Mole prieto *tliimoli*, Tlaxcala.



Día de Muertos *Mikeilhuitsintli* en las comunidades de Tlaxcala.

El baile del *Xochipitsawak* se realiza en San Isidro Buensuceso, San Bartolomé Cuahuixmátlac, San Felipe Cuauhtenco, San Francisco Tetlanohcan y San Diego Metepec. Durante una boda, además de bailar y cantar en náhuatl, los familiares portan flores y utensilios para el hogar. Después de las amonestaciones de los padres a los novios, se procede a la comida, la música y el baile.

Investiguen con su familia y en su comunidad:

- ✦ ¿Cuáles son los preparativos para la fiesta patronal?
- ✦ ¿Cómo participa su familia?

### ¿Sabías que...

el 24 de cada mes en Ixtenco se ofrece el chile de matuma o mole de ladrillo, previo a la festividad religiosa de San Juan Bautista?



## Definimos el problema



Fiestas patronales.

Las fiestas son importantes para la comunidad, razón por la cual se han celebrado durante mucho tiempo, como las patronales o las tradicionales; otras son más recientes como la Fiesta del Maíz en San Juan Ixtenco o la Fiesta de la Virgen del Monte en San Bartolomé Cuauhuixmátlac. Preservar estas festividades es responsabilidad de todos los habitantes de las comunidades. Sin embargo, también es cierto que algunas prácticas han cambiado, se han implementado nuevas y otras se han olvidado.



Fiestas Patronales colaboración del pueblo.

Es importante buscar evidencias de cómo eran este tipo de celebraciones en nuestras comunidades. Preguntar a los adultos mayores permitirá conocer cómo era su experiencia. Actualmente, gracias a internet y las redes sociales, hay personas que elaboran blogs con fotografías digitales y videos para mantener vivo el pasado de nuestras comunidades.



Pirotecnia en las festividades.

Con esta idea de cambio y permanencia, es fundamental colaborar para conservar nuestras fiestas y promoverlas a través de los medios digitales.



A partir de lo que han investigado:

- ✦ ¿Qué ha cambiado y qué ha permanecido en las fiestas de las comunidades?
- ✦ ¿Qué medios se pueden emplear para elaborar materiales que preserven las fiestas de la comunidad?

### ¿Sabías que...

cada 14 de agosto se celebra la "Noche que nadie duerme" en honor a la Virgen de la Caridad en Huamantla?



## Organizamos la experiencia

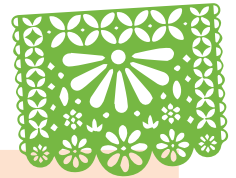
Preservar el pasado es tarea de todos, porque da identidad y memoria a los integrantes de la comunidad. Desde el aula y la escuela, pueden ser partícipes de dicha tarea, lo que les permitirá observar, analizar y disfrutar el antes y el después de las fiestas de la localidad.

### Manos a la obra:

Elaboren un álbum “Memoria de la fiesta de mi comunidad”. Formen equipos y elijan una fiesta. Una vez seleccionada, escojan las fotografías antiguas que hayan recopilado; con ayuda de su docente, pueden escanearlas e imprimirlas para conservar en buen estado las originales.



Investiguen con los diferentes miembros de su familia y la comunidad: fiscales, mayordomos, integrantes de cofradías o los adultos mayores, comúnmente llamados *tiachcas*, para obtener información sobre el pasado y el presente de la fiesta seleccionada.



### Utilicen los siguientes materiales:

- ◆ Hojas blancas o de color
- ◆ Fotografías
- ◆ Colores
- ◆ Tijeras
- ◆ Pegamento



### Consideren recopilar la siguiente información:

Fecha y lugar de la fiesta, organizadores e invitados, ornamentos, comida, uso de cohetes y juegos pirotécnicos, la participación de un santo y una breve historia.

## FESTIVIDAD OCTUBRE

ORGANIZACIÓN A  
CARGO DE: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

Ornamentos: \_\_\_\_\_

Música: \_\_\_\_\_

Vestuario: \_\_\_\_\_

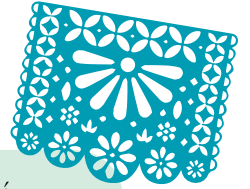


**TLAXCALA**



### Vivamos la experiencia

Es importante colaborar en la preservación de la memoria colectiva de las fiestas. Descubrir y comparar el antes y el después de un suceso requiere de una observación cuidadosa, por lo que la elaboración de cuadros comparativos será muy útil.



Ubiquen la festividad en el calendario; si es movable a otra fecha, expliquen por qué sucede eso.

- ◆ ¿Cuál es el lugar o lugares de la fiesta? ¿Por qué es así? Pueden tomar fotografías de aquellos sitios. Además de contar con otras evidencias que muestren los adornos y la forma de vestir de las personas.



El Mundial de Voleibol en Tlaxcala también fue una fiesta.

Los organizadores juegan un papel importante; no sólo conocen las fechas, sino que preparan lo necesario antes de la celebración y definen otros detalles.

La organización de la información de su álbum es libre, pueden destacar aquellos aspectos que consideren relevantes. Es importante tener comunicación entre todos para modificar, añadir o quitar algún elemento.

Compartan su álbum con su familia, los fiscales, mayordomos, cófrades o *tiachcas* de su localidad para que lo conozcan y lo difundan durante la fiesta de su comunidad.

## Memorias de mi comunidad



Festividad.



Orquesta amenizando la fiesta.

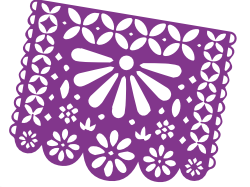


Danza regional.



## Valoramos la experiencia

La presentación del álbum durante la fiesta es un momento importante para exaltar las expresiones de la vida comunitaria; es un elemento que unifica a los pobladores y fortalece la identidad.



Si existe alguna sugerencia o se conoce nueva información, esto permitirá enriquecer el material y, así, seguir apreciando la herencia cultural. Después de presentar su álbum, reflexionen sobre las siguientes preguntas:

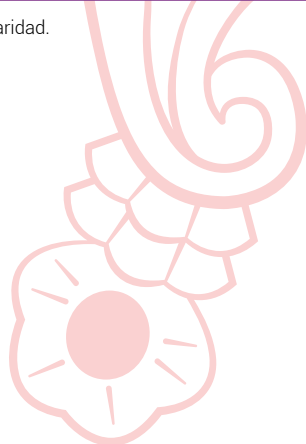
- ◆ ¿Cuál fue la opinión del material presentado?
- ◆ ¿Cómo se puede enriquecer?
- ◆ ¿Qué otras formas de preservación se pueden llevar a cabo?



Tapete de la Virgen de la Caridad.



Huehues de Totolac.



# Danzas tradicionales de Tlaxcala



## Presentamos

En un sentido amplio, la danza se considera un producto social, una expresión colectiva generada y practicada por diferentes grupos sociales. A través de ella se transmiten experiencias, ideas, sentimientos, cultura e historia; es un lenguaje que se manifiesta por medio de un instrumento, el cuerpo humano, y se representa por medio de una sucesión de movimientos rítmicos y dinámicos.

La danza tradicional está ubicada en un contexto ceremonial con significado, función y carácter mítico-religioso. Representa situaciones de la vida cotidiana de las comunidades, cuya organización resulta compleja, sin perder el carácter festivo, recreativo y social. La ritualidad de las danzas se relaciona con el agradecimiento que se expresa a los entes de la naturaleza, como la lluvia y la tierra, por las bondades de la agricultura.

En Tlaxcala, las danzas están relacionadas con festividades religiosas como el carnaval, que con el tiempo se ha convertido en un elemento que expresa la identidad de su pueblo. Sin embargo, no es la única; existen otras danzas que se han conservado como parte de una herencia cultural y que son representadas en diferentes espacios del estado. Todas y cada una de ellas se han preservado como una herencia generacional, además de que crean lazos comunitarios entre la población, donde cada persona cumple un rol: el que organiza, el que danza y el espectador.



Camada de huehues.

### ¿Sabías que...

en las fiestas patronales de algunas comunidades se acostumbra a ejecutar la danza de Moros y Cristianos como muestra del fervor al culto de sus santos patronos?

Comenten en el grupo:

- ✦ ¿Qué danzas se realizan en su comunidad?
- ✦ ¿Practican alguna danza tradicional en su familia?



## Recolectamos

En cada uno de los municipios del estado existen bailes típicos influenciados por la esencia de los pueblos originarios, que se combinan con elementos sagrados, ceremoniales, naturales y culturales de cada lugar. Esta combinación da origen a una danza única en cada región.

Generalmente, las personas que participan en las danzas lo hacen durante cierto tiempo, por promesa o manda, y permanecen por el gusto de bailar. En el estado se tiene registro de las siguientes danzas: Arcos o Contradanza, Inditas, Monarcas o Pastor, Tocotinas, Negritos, Segadores, Toriteros, Vaqueros, Panaderitos, Matachines Santiagos o Santiagueros, Moros y Cristianos, y las diferentes camadas de huehues.

La danza se realizaba para solicitar y agradecer por la fertilidad de la tierra, la siembra y la cosecha, así como por la presencia y abundancia de agua y la caza. Para muchos danzantes, no se trata sólo de apreciar lo estético, sino de comprender el tipo de lenguaje que se expresa de manera simbólica. Por ello, es importante reconocer a la sociedad tlaxcalteca a través de sus costumbres y tradiciones; sólo así se refuerzan la identidad y los valores que se heredan de generación en generación.



La danza de los listones de Totolac.

### ¿Sabías que...

en las bodas se acostumbra el tradicional baile del guajolote y pitzotero como una muestra de interculturalidad en torno a la abundancia de los recién casados?



- ✦ Escriban y comenten en el grupo: ¿Cuál es el significado de las danzas que se practican en su comunidad?

## Definimos el problema

La danza es un recurso y una de las formas más antiguas de expresión humana, por la conexión que existe entre los sentimientos y las emociones con lo espiritual. Las danzas tlaxcaltecas contienen una variedad de estilos, música, tonalidades y ritmos únicos y exclusivos. Al norte y noroeste del estado, los danzantes se caracterizan por portar arcos adornados con tiras y flores de papel, y son acompañados por sones de violín y teponaztli. En otras regiones, existen danzas exclusivamente de mujeres o niñas, en las que se realizan cantos y alabanzas mientras se baila. Finalmente, en el centro y sur del estado, se distinguen las inigualables camadas de huehues.

El crecimiento de las zonas urbanas ha generado una transformación en la vida cotidiana. Aunado a la migración y, en el caso de los jóvenes, a la falta de interés por continuar con las tradiciones, esto ha provocado que este tipo de danzas pierdan presencia y continuidad en la conciencia colectiva de la comunidad.



Las camadas de huehues son muy típicas de Tlaxcala.

Reflexionen y comenten en el grupo:

- ◆ ¿Qué otros factores inciden en la pérdida de las costumbres y tradiciones?
- ◆ ¿Qué pueden hacer los jóvenes para preservarlas?

### ¿Sabías que...

el carnaval en Tlaxcala es una danza emblemática fruto de la aculturación española e indígena?



## Organizamos la experiencia

### Al son de mi comunidad

Con la información anterior y con lo que han investigado, elaboren un plan para resguardar y difundir las formas, los ritmos y la organización de las danzas de su comunidad. Para ello, crearán una infografía que contenga los datos más importantes de una danza tradicional.



La danza es una expresión humana llena de emociones y sentimientos.

#### Utilizar los siguientes materiales:

- ◆ Cartulina
- ◆ Hojas blancas y de color
- ◆ Fotografías de la danza
- ◆ Recortes
- ◆ Tijeras
- ◆ Pegamento



- ◆ Organicen equipos para elaborar una infografía en la cual plasmen los datos de una danza tradicional de su comunidad, la importancia que tiene y lo que representa. Pueden incluir información histórica.
- ◆ Den a conocer su infografía a la comunidad escolar en el periódico mural.



## Vivamos la experiencia

Cada equipo organizará la presentación de su infografía de la danza que investigaron. Designen a algunos responsables para que expliquen la importancia de la preservación de las costumbres y tradiciones de su comunidad. Incluyan una reflexión sobre la manera en que influyen las danzas tradicionales en la cultura de la zona.



- ✦ Compartan su experiencia con familiares y amigos, con la finalidad de preservar las danzas como una expresión cultural de la comunidad.
- ✦ Dialoguen en el grupo sobre la experiencia que vivieron al realizar esta actividad.

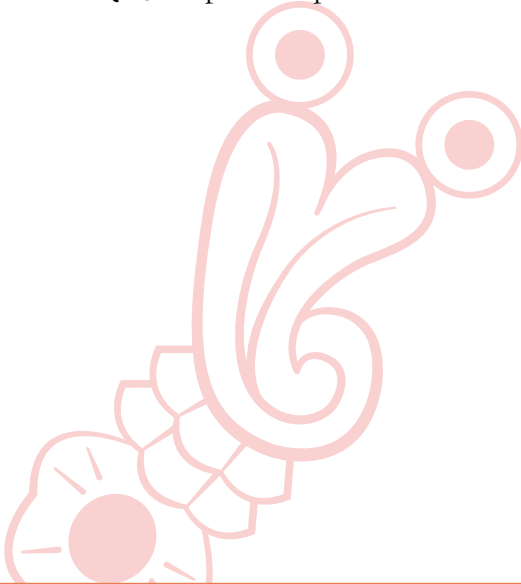


## Valoramos la experiencia

A partir de este momento tengan presente que las danzas son parte fundamental de la identidad de la comunidad, con hondas raíces históricas. Es primordial que valoremos esta herencia cultural, que transmite un mensaje importante: la danza es pasión por la cultura y nuestra historia.

Además de generar conciencia por la riqueza de nuestra cultura, el gusto por las actividades artísticas permiten un desarrollo integral. Ahora que han vivido la experiencia de conocer más sobre las danzas tradicionales, dialoguen en grupo sobre estas preguntas:

- ✦ ¿Qué opinan sobre la participación de las jóvenes generaciones en la preservación de las tradiciones de su comunidad?
- ✦ ¿Qué representa para la comunidad mantener vivas este tipo de expresiones?



Danzantes.



Las danzas tlaxcaltecas, siempre enriquecen las festividades.

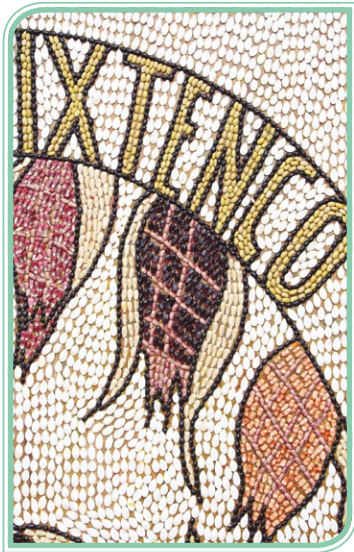
**La Danza  
Tlaxcalteca  
transmite  
cultura e historia**



# Las semillas también decoran



## Presentamos



Cuadro de semillas.

De todas las variantes de maíz que existen en Tlaxcala, destacan aquellas que se cultivan en Ixtenco, donde sus pobladores las conservan y preservan para mantener un vínculo espiritual con su entorno; allí, el cultivo de maíz es una forma de vivir y convivir.

Gracias a la diversidad de maíces que existe, se utilizan para la elaboración de artesanías vinculadas con las tradiciones religiosas, que se plasman a través de mosaicos de granos blancos, rojos, amarillos, azules, negros y moteados. El 24 de junio, los artesanos realizan cuadros y tapetes de semillas con figuras de santos, paisajes, flores, aves y grecas dedicados a San Juan Bautista.



Tipos de Maíz.



Cuadro de semillas.

Aunque esta actividad no es de origen indígena, es considerada una muestra del ingenio, habilidad y talento de los habitantes de este municipio, quienes manejan cada una de las semillas para dar forma a verdaderas obras de arte únicas en su tipo. Aunque en un principio estaban dedicadas a los temas religiosos, con el paso del tiempo se han comenzado a expresar situaciones de la vida cotidiana, y estas obras se emplean en las fiestas de la comunidad durante todo el año.

Investiguen en qué otras comunidades se emplean las semillas para crear obras de arte.

◆ ¿Qué temas presentan?

### ¿Sabías que...

el frijol es uno de los cinco cultivos más importantes de Tlaxcala, donde destacan el *flor de mayo* y *los ayocotes*?



## Recolectamos

Los artesanos otomíes aprenden a elaborar los cuadros desde pequeños, habilidad que perfeccionan con el paso del tiempo. Uno de los mayores honores a los que pueden aspirar es que su obra sea elegida para decorar la iglesia de su comunidad.

Por la variedad de maíz que existe, se cuenta con más de 126 colores que los artistas aprovechan, además de frijol, lenteja, trigo, amaranto, quelites y pasto. Su trabajo es cada vez más reconocido en el estado, en el país y en el extranjero, gracias también a su difusión en ferias, museos y exposiciones.

La obra inicia con el boceto que luego se plasma en un lienzo, donde además de imágenes religiosas, se representan temas de la naturaleza, figuras históricas y escenas de la vida cotidiana. Posteriormente, se procede a la selección y compra de las semillas, para adquirir las mejores y evitar el uso de colorantes artificiales. Finalmente, cada grano se coloca con el mayor cuidado hasta concluir el mosaico.



Montaje de mosaico en escuela.



Cuadro de semillas.



Arco de semillas en el Museo Vivo de Artes y Tradiciones Populares de Tlaxcala.



En 2019, el Congreso del Estado declaró esta expresión artística como Patrimonio Cultural Inmaterial del Estado de Tlaxcala, con la intención de preservar y difundir el legado de este municipio.

Comenten en el grupo:

- ¿Por qué es necesario que las manifestaciones artísticas de las comunidades originarias sean patrimonio para valorarlas?

### ¿Sabías que...

Ixtenco se caracteriza a nivel nacional por producir semilla de maíz de alta calidad; cuenta con 21 variedades que permiten variaciones de hasta 126 colores distintos?

## Definimos el problema

El artesano de cada región plasma sus costumbres y tradiciones, su historia, su vida, sus creencias y su alma en cada pieza que elabora. Vive en sus obras y aguarda paciente a que los espectadores las aprecien, no sólo en la contemplación, sino también en el uso común de cada una; su finalidad es lograr que las personas vivan su obra en su contexto cotidiano.



Artesanos.



Cuadro de semillas.

Los artistas que elaboran los cuadros con semillas hacen uso de la gran diversidad y riqueza de sus materiales, colores y formas, por lo que son obras muy apreciadas por multitud de personas, pues combinan y resaltan en todos los estilos del mundo.



Celebración día del artesano.

El mayor desafío de los artistas es preservar y difundir la originalidad, la autenticidad y la tradición de las piezas artesanales, y mostrarlas en espacios donde la comunidad las aprecie y adquiera; con ello se logra que una obra de arte esté al alcance de todos.



Venta de cuadros de semillas.

### ¿Sabías que...

el proceso del dulce típico *alegría* está hecho a base de la semilla de amaranto que es cultivado en la comunidad de San Miguel del Milagro, Nativitas?

- ✦ ¿Qué acciones implementarían desde la escuela para promover este tipo de arte en diferentes espacios?
- ✦ ¿Porqué los cuadros de semillas deben ser considerados para estar en museos?



## Organizamos la experiencia

### Galería escolar

Cada día se abren espacios donde se exhiben obras de arte popular, pero son insuficientes. Ante esta situación, algunos artistas prefieren guardar sus obras a mostrarlas en lugares inapropiados, donde lejos de ser un escaparate, se exponen a que sus creaciones no sean valoradas.

Para atender el problema de la falta de espacios para exponer y difundir los cuadros de semillas, en equipos organizarán una galería escolar de cuadros de semillas. Para salvaguardar estas obras, únicamente utilizarán fotografías, que serán expuestas en un lugar específico de la escuela.



Venta de cuadros de semillas.

A cada fotografía le diseñarán un marco con materiales reciclados, así como una ficha descriptiva, sin olvidar el nombre del artista.



Cuadros de semillas.



Two sample labels for the seed art pieces, one partially overlapping the other. Each label has a decorative leaf border on the right side and contains the following fields:

- NOMBRE DE LA OBRA
- ARTISTA:
- TAMAÑO:
- DESCRIPCIÓN:



## Vivamos la experiencia

Es hora de presentar las fotografías de los cuadros de semillas que van a exponer. Es importante tener todos los recursos y materiales para garantizar que la exposición cumpla con su objetivo: valorar y apreciar estas obras de arte.

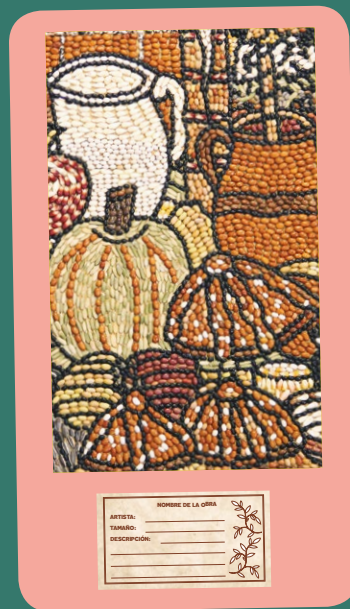
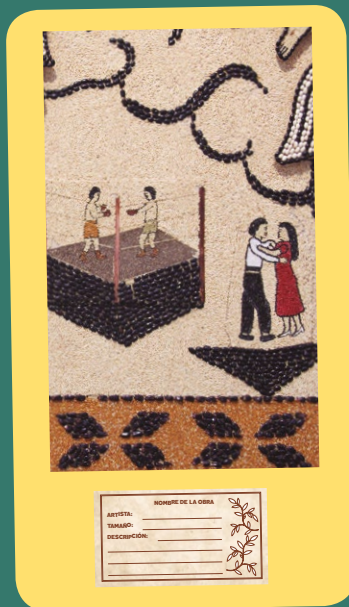
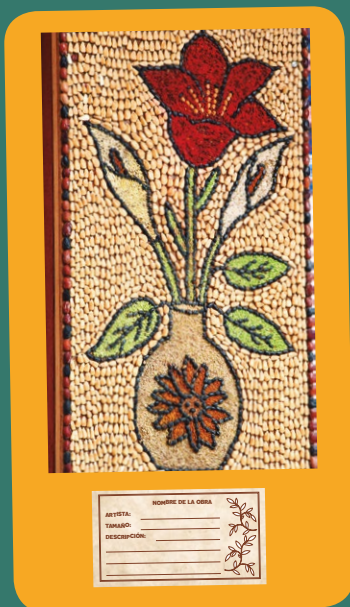


Detalle elaborado con olote de maíz.

Tengan en cuenta que pueden invitar al artesano para que explique el proceso, los recursos y materiales que utilizó al crear su obra. Las fotografías pueden quedar como las “Piezas del Mes”, es decir, que cada semana se presenten una o dos fotografías en el Periódico Mural de la escuela; lo importante es que todas sean expuestas.



# ARTE CON SEMILLAS



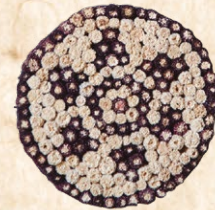


## Valoramos la experiencia

Con este tipo de acciones se fortalecen las tradiciones, se cuida la calidad y autenticidad de estas obras de arte; se apoya a los artesanos en el rescate de técnicas y materiales, y se fomenta el trabajo de nuevos artistas.

Reflexionen sobre las ventajas de aprovechar las semillas tanto en lo comestible como en la decoración, para crear cuadros y mosaicos que decoren los diferentes espacios de las distintas fiestas de la comunidad.

- ✦ ¿Que importancia han tenido las semillas para la elaboración de los cuadros?
- ✦ ¿Consideras que estas expresiones deben mantenerse y difundirse como parte de las costumbres de los pueblos originarios en nuestro estado?



Detalle elaborado con olate de maíz.



Cuadro hecho a base de amaranto.

# Del campo a la decoración



## Presentamos

Para mantener vivas las tradiciones, es importante difundir la belleza y el valor del arte popular, para impulsar la creatividad y contribuir al rescate de las tradiciones artísticas.

Del maíz todo se aprovecha. Un ejemplo de ello es el *totomoxtle*, la hoja que cubre las mazorcas y que, una vez seca, tiene múltiples usos. Se emplea en los mercados tradicionales para envolver productos como jaleas, mantequilla, quesos frescos y esquites. Sin embargo, su uso principal es para envolver tamales.

Conservar el totomoxtle *totomoxtle* no es fácil, ya que se requiere tiempo para deshojar las mazorcas y evitar que las hojas se rompan. Posteriormente, se dejan secar completamente para prevenir que se pudran. Finalmente, y no menos complicado, se ensamblan y amarran en paquetes para su comercialización.

Sin embargo, el uso del totomoxtle no es secundario, ya que su color natural, un ocre claro, transmite serenidad ornamental. Con paciencia, minuciosidad y destreza los artesanos muestran en sus creaciones la habilidad para transformar las hojas de maíz en hermosas piezas de arte, como tocados, muñecas, arreglos florales, bisutería, figuras religiosas y personajes populares.



Bailarina.

Comenten en el grupo:

❖ ¿Qué usos le dan al totomoxtle en su comunidad?

### ¿Sabías que...

la hoja de maíz, o totomoxtle, no sólo se usa para envolver tamales. En Tlaxcala también es empleada para crear una amplia gama de bellas y coloridas artesanías?



## Recolectamos

Los artesanos tlaxcaltecas han descubierto e innovado en el uso del *totomoxtle*. A las hojas de maíz les han conferido un valor expresivo; las pintan de múltiples colores para crear una gran variedad de obras de arte, como personajes folclóricos con vestimentas y accesorios propios, temas religiosos con vírgenes, ángeles y cruces, muñecas, animales, alebrijes, catrinas, flores, frutas, canastos, joyería y, para la época navideña, coronas, nacimientos, esferas, entre otros.

En varias comunidades de Tlaxcala, los artesanos relatan que el proceso de búsqueda, recolección y selección del *totomoxtle* puede llevarles varios días, ya que eligen las hojas más blancas y libres de imperfecciones. Con ello, logran que las piezas se conserven intactas y, al mismo tiempo, las protegen de la humedad del ambiente y de los gusanos que pudieran afectar el trabajo final.

El color natural del *totomoxtle* varía desde los morados profundos hasta las diferentes tonalidades de crema suave, lo cual refleja la diversidad de maíces en nuestro apreciado México. Su aprovechamiento, en sus diversas modalidades, resulta en un importante beneficio para el medio ambiente y en un desarrollo económico y social para las comunidades.

Reflexionen en el grupo:

- ❖ ¿Cómo se fomenta el valor de las figuras de totomoxtle en su comunidad?



Figura de mujer con flores.



Figura de imagen religiosa.

### ¿Sabías que...

en España, durante las festividades a Nuestra Señora de Loreto, se exhibe una gran colección de figuras creadas con hojas de maíz que son verdaderas obras de arte?

## Definimos el problema

Cada figura de *totomoxtle* remite a un contexto e historia diferentes, por lo que no es erróneo afirmar que este tipo de arte popular configura un lenguaje propio, permite que cada obra nos acerque a las tradiciones. La amplia variedad de técnicas, símbolos y materiales forman parte de los saberes de los artesanos tlaxcaltecas.

Recopilar la memoria colectiva de la comunidad con la intención de sistematizar las técnicas de trabajo, elaborar piezas que sirvan de exhibición, difundir los materiales y transmitir los conocimientos a nuevas generaciones de artesanos es una labor de todos. Este proceso se lleva a cabo en acuerdo con los creadores y algunas organizaciones que fomentan acciones de salvaguardia.



Los cuatro señores de Tlaxcala.



Figura femenina con flores.

Reflexionen y comenten:

- ❖ ¿Cómo reconocer la labor de los artesanos del totomoxtle?
- ❖ ¿Como se pueden involucrar en el rescate de las figuras de totomoxtle desde la escuela?

¿Sabías que...

Lilia Vázquez Sánchez, originaria de San Esteban Tizatlán, tiene más de 25 años trabajando con esta fibra natural?



## Organizamos la experiencia

### Más allá de la milpa

Ha llegado el momento de despertar la creatividad para crear obras de arte de *totomoxtle*. El único límite es su imaginación.



Mujer haciendo tortillas.

#### Utilicen los siguientes materiales:

- ◆ Hojas de *totomoxtle*
- ◆ Pigmentos naturales
- ◆ Tijeras
- ◆ Estambre
- ◆ Pegamento
- ◆ Palos de madera



- ◆ Como primer paso pinten las hojas de *totomoxtle* con los pigmentos naturales.
- ◆ Dejenlas secar.
- ◆ Corten figuras geométricas.
- ◆ Con los palitos de madera, hagan la base para colocar la figura.

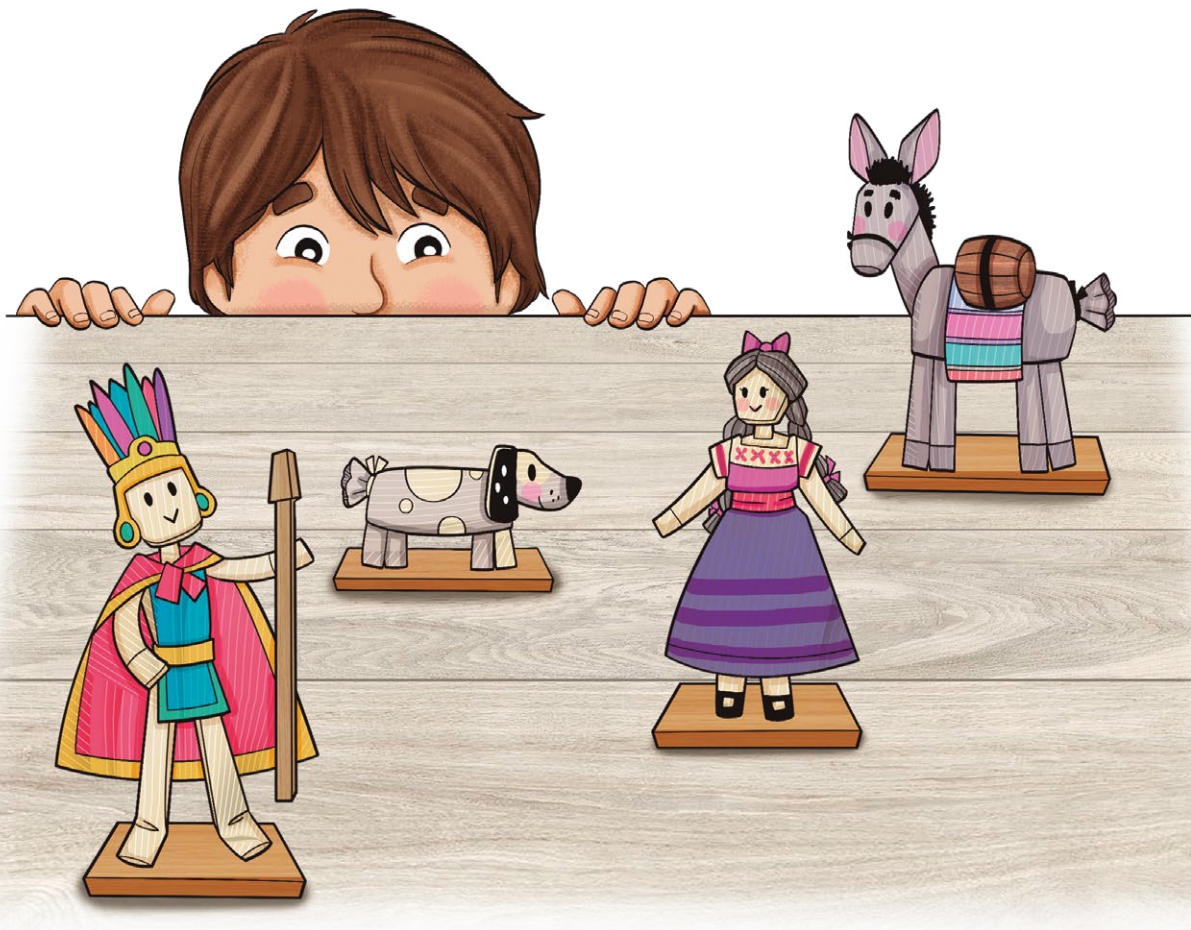


## Vivamos la experiencia

Con los materiales y recursos que han seleccionado, de manera individual, elaboren todo tipo de figuras de *totomoxtle*: flores, personajes, juguetes, animales y todos aquellos objetos que se mencionaron, pero sobre todo aquellos que surjan de su imaginación.

Una vez que las hayan terminado, monten una exhibición con todas sus creaciones.

Inviten a la comunidad escolar a apreciar sus obras de arte.





## Valoramos la experiencia

El arte popular expresado en las figuras de *totomoxtle* ayuda a consolidar los valores humanos que surgen de la comunidad. Las hojas de maíz recuerdan el origen, los símbolos que constituyen nuestra identidad, las tradiciones y un sentido de pertenencia a través de la memoria colectiva.

Con el *totomoxtle* se establece un diálogo entre el pasado y presente, lo que permite rescatar un conocimiento que se expresa por medio de la cultura y el arte. Las familias de artesanos honran los valores de enseñar, compartir y contribuir.

- ◆ ¿Porqué es importante transmitir estas expresiones artísticas?
- ◆ ¿Dónde radica la importancia del totomoxtle en la economía de las comunidades?



Ramo de alcatraces.



Huehue de Yauquemehcan.



Tejido artesanal de *totomoxtle*

# Los textiles de mi comunidad



## Presentamos

Los pueblos originarios de Tlaxcala utilizaban el algodón y el maguey *metl* para fabricar telas y las teñían con pigmentos naturales desde los tiempos de Mesoamérica. Destinaban una parte para elaborar su vestimenta y otra para el comercio, además de los tributos que hacían a los mexicas.

En el siglo XVI, cuando los españoles introdujeron la lana y la seda, se produjo un intercambio con textiles europeos, además de contactos comerciales con China y la India. Ante esta situación, se crearon gremios y talleres que implementaron procesos y recursos que se complementaron con las técnicas indígenas. Esto dio como resultado una gran variedad de productos que atendían la demanda de la sociedad novohispana y otras colonias.

Desde el siglo XIX, cuando se inició el proceso de industrialización en México, los textiles se elaboraban en los pueblos cercanos a Chiautempan, Contla e Ixcotla. Actualmente, algunas familias cuentan con telares en sus casas, mientras que otras han crecido gracias al uso de la tecnología. De estos telares se obtienen sarapes, saltillos, chales, cotones, peruanas, suéteres, capas, guantes, gorros y gobelinos, que se elaboran en telares verticales de alto liso y horizontales de pedales.

Investiguen y comenten:

❖ ¿Qué tipo de textiles se producen en su comunidad?

### ¿Sabías que...

en Ixcotla la mayoría de las familias se dedican a la confección de gobelinos, cobertores, pinturas y grabados elaborados en talleres propios?



Madejas de algodón y pigmentos naturales



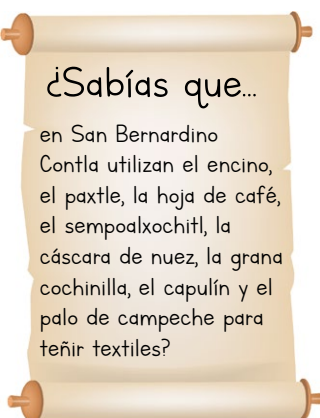
## Recolectamos

Los pueblos indígenas utilizaban tintes naturales, algunos con un significado simbólico por la relación que existía con los dioses. Los pigmentos se extraían de plantas e insectos para teñir los textiles, como los siguientes:

- ✦ Añil o Xihkiltic (*Indigofera suffruticosa*): este pigmento es azul intenso y se elabora macerando los tallos y las hojas en agua para obtener dicho color.
- ✦ Grana cochinilla o nochyestli (*Dactilopius coccus*): de este insecto, parásito del nopal, se obtiene un color rojo intenso. Por sus características se adhiere a la lana de manera excepcional.
- ✦ Texotlatic o texohtli: de este material se obtiene un color azulado.
- ✦ Caracol púrpura: es un molusco al que se le sopla para que secrete el tinte.
- ✦ Azucena, nardo y tuberosa: estas plantas se utilizan para lavar las fibras y liberarlas de impurezas antes de teñirlas.



Bordado de aves.



Con estos y otros pigmentos se realizaban diferentes técnicas de teñido para crear coloridos y elaborados tejidos que evidencian una riqueza cultural.

Investiguen y comenten en el grupo:

- ✦ Además de las plantas e insectos mencionados, ¿qué otros conocen para extraer pigmentos y crear colores?

## Definimos el problema

La importancia de los colores en la industria textil es fundamental a la hora de crear piezas excepcionales; de ellos depende el interés por adquirir una prenda, ya que cada uno representa y transmite un mensaje al consumidor.

Actualmente, la industria textil es la principal consumidora de colorantes en todo el mundo. Los colores sintéticos han desplazado a los naturales debido a la demanda de materia prima; las grandes empresas han desplazado a los pequeños productores, quienes no se dan abasto. Al mismo tiempo, los recursos son insuficientes para atender el mercado.

El cambio climático y las acciones humanas han provocado que muchas plantas y animales, incluidos de los que se obtienen pigmentos, estén en peligro de extinción. Por esta razón, la manufactura de textiles, en telares y teñidos de manera tradicional han sido desplazados por la creciente demanda de prendas a nivel mundial. El impacto va más allá, ya que la industria textil contamina los ríos por el uso desmedido de fijadores de color de origen químico, además de afectar los campos de cultivo y la salud.



Pepeñado de Ixtenco.



Pepeñado de Ixtenco.

### ¿Sabías que...

en el pepeñado se bordan en negativo animales, flores o humanos, cuyos motivos toman forma con las partes de la tela que se dejan en blanco?

Reflexionen sobre este problema ambiental e investiguen:

- ◆ ¿Cuáles son las ventajas y las desventajas de utilizar pigmentos naturales y sintéticos?
- ◆ ¿De qué manera se pueden preservar las plantas y animales para obtener colores naturales?



## Organizamos la experiencia

### Los colores mi comunidad

Así como nuestros antepasados utilizaban elementos naturales para pintar sus textiles, ha llegado el momento de investigar cómo se obtienen los pigmentos para crear colores a partir de las plantas e insectos de su comunidad.

Además de las plantas e insectos mencionados, ¿de cuáles más se puede obtener una variedad de colores? Investiguen con su familia cuál es el procedimiento para obtener los pigmentos y describan el proceso.



Los pigmentos naturales brindan colores únicos

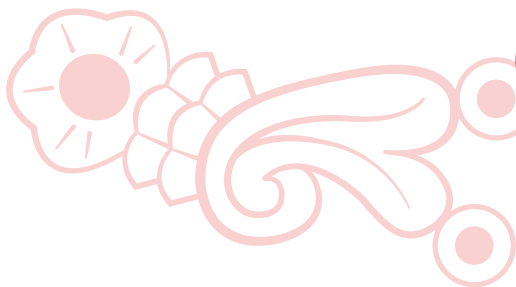
#### Algunas opciones son:

- ◆ Betabel
- ◆ Pericón
- ◆ Cáscara de nuez de castilla
- ◆ Sempoalxochitl
- ◆ Jamaica
- ◆ Café soluble
- ◆ Grana cochinilla
- ◆ Pétalos de rosas



#### Utilicen los siguientes materiales:

- ◆ Recipientes para recolectar los colores
- ◆ Hojas blancas
- ◆ Trozos de tela, manta, hilos, estambre





## Vivamos la experiencia

1. Organizados en equipos, una vez que han obtenido los colores primarios, hagan mezclas para obtener los colores secundarios.
2. Utilicen los recipientes necesarios para conservar la pintura.
3. Registren qué colores mezclaron para obtener los demás.
4. Utilicen pedazos de tela, manta y estambres para teñirlos con el color o colores que elijan.
5. Elaboren diferentes tipos de diseños.



La experiencia de los artesanos Tlaxcaltecas han logrado una variedad de colores importante.



Bordados de San Pablo del Monte.



## Valoramos la experiencia

Reflexionen en grupo sobre la importancia que representa el cuidado del ecosistema para preservar el teñido tradicional de textiles de su comunidad. A través de estas técnicas ancestrales se conservan nuestras tradiciones, valores y relaciones sociales, además de que representan un incentivo económico para las familias.

La mayoría de los pigmentos provienen de la naturaleza: de plantas, raíces, frutos, corteza, hojas y, en algunos casos, madera, además de insectos y animales invertebrados.

- ✦ ¿Qué acciones se pueden emprender desde la escuela para conservarlos?
- ✦ ¿Cómo concientizar a la comunidad para el cuidado del medio ambiente y la preservación de estas plantas y animales?



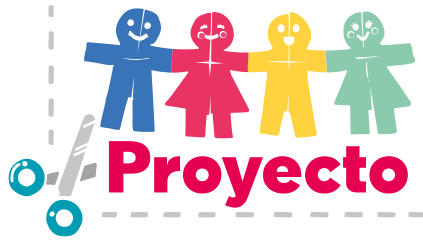
Sarape artesanal.



Sarape de Contla.



Telar.



## Nuestras Fiestas Patronales

### Por el rescate de nuestras tradiciones

#### Presentamos

Es momento de realizar el proyecto de la fiesta patronal, donde compartan y conozcan cómo se celebran las festividades de sus comunidades, recuperen los diversos testimonios acerca de las tradiciones y costumbres que viven cotidianamente.

En colectivo, con ayuda de su docente, conversen sobre la importancia de rescatar nuestras tradiciones.

Por medio de una lluvia de ideas, respondan la siguiente pregunta:

- ✦ ¿Cómo se organiza la fiesta patronal en su comunidad?



Bailarines de danza regional.



Participación de los niños en la fiesta patronal.



Tapete floral, Tlaxcala.



## Recolectamos

Recordarás que las fiestas patronales son una tradición que perdura a través del tiempo, con un sentido mítico-religioso y diversos elementos que se pueden encontrar en los códices; otros más fueron incluidos a partir de la llegada de los españoles. Así fue como se conformaron las manifestaciones culturales y religiosas que han perdurado hasta la actualidad.

Para llevar a cabo la demostración de una fiesta patronal, consideren algunos puntos importantes:

- ❖ Elegir la fecha y el lugar de la fiesta. Dialoguen con su docente para seleccionar la fecha y el lugar donde se llevará a cabo la fiesta.
- ❖ Planear las actividades y materiales. Consigan los materiales necesarios para exponer en la fiesta. Programen algunas actividades demostrativas y recreativas.
- ❖ Promocionar la demostración de la fiesta. Involucren a la comunidad escolar para que conozcan más acerca de las tradiciones y costumbres de su comunidad.



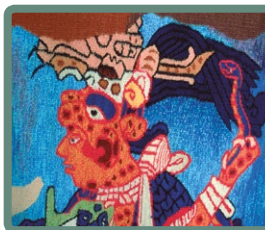
Cuadro de semillas.



Máscaras.  
Wewexayakame.



Elaboración de máscaras.



Tapete.



Telar.



Cuadro de Totomoxtle.

 **Definimos el problema**

Las tradiciones y costumbres dan origen e identidad a nuestra comunidad; son un conjunto de saberes en los que se fundamentan nuestras creencias y valores. Asimismo, estas fiestas patronales van conformando un espacio territorial, una identidad, una pertenencia e incluso una función económica y social.

En este proceso de interculturalidad como parte de la cotidianidad, estas prácticas se modifican y evolucionan conforme pasa el tiempo; si no valoramos su importancia, pueden perderse, por lo que es necesario reflexionar sobre qué pasaría si se pierden y de qué manera impactarían a las nuevas generaciones. ¿Cómo podríamos solucionarlo?



Niños participando en la escolta.



Niños y la música.

Respondan y \_\_\_\_\_  
compartan en el grupo:

¿Cuál es la importancia  
de involucrar a la \_\_\_\_\_  
comunidad en la \_\_\_\_\_  
preservación de \_\_\_\_\_  
nuestras costumbres y  
tradiciones? \_\_\_\_\_



Niños participando en el Carnaval.



Coro de Tlaxcala.





## Organizamos la experiencia




Es importante que cada estudiante cumpla con la tarea asignada. De manera individual, pueden tomar decisiones para organizar y proponer acciones que hagan de la demostración de la fiesta patronal “Rescatando nuestras tradiciones” una verdadera celebración en su escuela. Busquen el apoyo de sus familias y propongan actividades para involucrarlas.


**Manos a la obra:**

Consideren todo lo necesario para recibir a la gente que asista a la demostración de la fiesta patronal en su escuela.

-  Organicen los tiempos de cada actividad.
-  Entre ustedes, elijan quién será responsable de dar el mensaje de bienvenida.

**Pueden utilizar los siguiente materiales:**

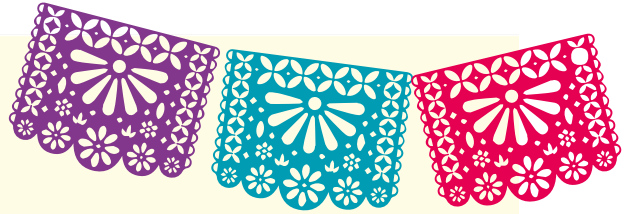
-  Mesas y sillas
-  Productos elaborados en las secuencias de cada bloque
-  Equipo de sonido



PLANEACIÓN FIESTA PATRONAL	
FECHA	HORA
ACTIVIDADES	MATERIALES
<p><b>Elaboración de Invitaciones</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Tijeras</li> <li> Papel hecho a mano</li> <li> Pinturas de colores</li> <li> Pinceles</li> </ul> 



## Vivamos la experiencia



### Previo a la demostración

- ✦ Elaboren papel picado de colores para ambientar el lugar.
- ✦ Cada estudiante, acompañado de su familia, compartirá la receta tradicional del mole que se prepara en su casa durante la fiesta de su pueblo y participará en la muestra gastronómica de la fiesta patronal.
- ✦ Invitar a los fiscales, *tiachcas* o mayordomos de la comunidad a ser partícipes de la demostración, acompañados de sus cetros o varas de mando e instrumentos propios de la región como el teponaztle.
- ✦ En grupo, y con ayuda del docente, elaboren una portada de semillas y otros tipos de adornos que aludan a la fiesta patronal, con la finalidad de promover el sentido pertenencia e identidad comunitaria.
- ✦ Preparar una demostración de las danzas, donde porten la vestimenta propia del lugar o alusiva a dichos eventos interculturales.
- ✦ Disponer los lugares donde se desarrollará la feria.

### Durante la demostración de la fiesta patronal

- ✦ Exponer según el rol asignado en el grupo.
- ✦ Exponer el álbum “Memoria de la fiesta de mi comunidad” con toda la comunidad escolar e invitados al evento.
- ✦ Promover la participación de todas las personas en las actividades de la demostración de la fiesta patronal “Rescatando nuestras tradiciones” para hacer una verdadera celebración de la comunidad y su vínculo con la escuela.



Torito pirotécnico.



 **Valoramos la experiencia**

De manera colaborativa, y con la ayuda de su docente, reflexionen acerca de la importancia de involucrarnos en el rescate de las tradiciones de nuestra comunidad para preservar el patrimonio cultural inmaterial.

**Reflexionen, valoren y compartan lo que aprendieron en este bloque.**



Pirotecnia, Tlaxcala, México.



Ofrenda día de muertos. Pintura Armando Ahuatzí, Tlaxcala, México.



# Bloque

## 3

### Prácticas tradicionales

Los conocimientos ancestrales se mantienen vigentes a través de las manifestaciones artísticas en la vida cotidiana de los tlaxcaltecas. Mientras los alimentos y el conocimiento de las propiedades terapéuticas de las plantas se convirtieron en un legado de los pueblos originarios, actualmente las comunidades mantienen vigentes los sistemas de cultivo con el cuidado de la biodiversidad, como guardianes de una flora y fauna única en la región.



# Xochipitsawak: danza festiva y de bienvenida



## Presentamos



Xochipitsawak en Contla.

El arte es una expresión que considera la dimensión afectiva. Por medio de la danza, la pintura y la música, manifestamos nuestros pensamientos, sensaciones, fantasías y sentimientos a través de diferentes procedimientos y técnicas.

En la actualidad, los conjuntos de danzas tradicionales son considerados expresiones culturales, lo que confiere a estos rituales un arraigo profundo en la tradición indígena; son fenómenos que adquieren importancia no sólo por su historia, sino también porque se consideran un componente integral de la identidad de las comunidades y una expresión de su patrimonio cultural.



Xochipitsawak en Contla.

El *Xochipitsawak* es una canción y una danza ritual, cuyo nombre no es casual, ya que está asociado con Xochiquétzal y Xochipilli, deidades nahuas relacionadas con las expresiones artísticas. En algunas regiones se relaciona con las bodas, otras festividades y la agricultura. Bailarlo tiene un significado social, pues al mismo tiempo que refuerza los lazos comunitarios, consolida las relaciones familiares y de compadrazgo.

### ¿Sabías que...

*Xochipitsawak* es una palabra que proviene del náhuatl, *xochi*-flor y *pitsawak*- delgada o esbelta?

Comenten en el grupo:

- ◆ ¿Conocen la danza *Xochipitsawak*?
- ◆ ¿Con qué otro nombre la identifican?
- ◆ ¿En qué festividades se realiza en tu comunidad?



## Recolectamos

Es una de las danzas más antiguas de México y tiene un profundo significado espiritual. Se interpreta en los rituales tradicionales de los pueblos nahuas de Tlaxcala. Debido a su variedad, puede considerarse un género musical, lo cual también se ve expresado en la versatilidad de los instrumentos con que se interpreta.

Aunque es una composición propia de la tradición indígena, se ha modificado tanto en la letra, que contiene palabras en náhuatl y en español, como en la música, lo que denota un mestizaje cultural. En su esencia, alude a las tradiciones revitalizadas por los pueblos nahuas, manifestándose en un sentido artístico con una profunda carga simbólica en los rituales en los que se interpreta.



Xochipitsawak en Contla.

En las bodas los recién casados portan *chikipechme*, *chikihme* y utensilios de labranza que les obsequiaron, mientras que a los invitados se les ofrece pulque.



Xochipitsawak en Contla.



Xochipitsawak en Contla.

En el *Mikeilhuitsintli* o día de muertos en las comunidades de Tlaxcala se prepara una ofrenda donde se pone pan de muerto, flores, dulces, fruta, comida y bebidas que le gustaban a los familiares que han fallecido.

Investiguen con su familia y vecinos, para después compartir en el grupo:

- ◆ ¿Cuál es la historia del *Xochipitsawak* en su comunidad?
- ◆ ¿Conocen el significado de su letra?

### ¿Sabías que...

en el *Xochipitsawak* se cantan versos que hacen alusión tanto a los novios como a los nuevos compadres?

## Definimos el problema

En Tlaxcala, la danza del *Xochipitsawak* carece de reconocimiento y apoyo para preservarla como representación artística y cultural. Esta situación se manifiesta en el poco interés de los jóvenes para practicarla y difundirla. Rescatarla permitirá recuperar los conocimientos tradicionales, fomentar en la comunidad un sentido de pertenencia, y así asegurar que se transmita como una herencia cultural de las generaciones futuras.



Xochipitsawak en Contla.



Xochipitsawak en Contla.

Al proteger esta danza, no solo se conservan la cultura y las tradiciones de los pueblos nahuas de Tlaxcala, sino que también se promueve la identidad y el orgullo entre sus habitantes, fortaleciendo su tejido social.

Es necesario encontrar soluciones, y corresponde a todos rescatar, preservar y difundir esta tradición artística que revitaliza la cultura de nuestros pueblos originarios.

Investiguen y compartan en el grupo:

- ✦ ¿Cómo se puede apoyar la preservación y difusión de la danza de *Xochipitsawak*?
- ✦ ¿Cuáles son los principales obstáculos que enfrentan las comunidades que intentan mantener viva esta tradición cultural?

¿Sabías que...

el *Xochipitsawak* alude a los rituales asociados con la construcción de nuevas relaciones familiares?






## Organizamos la experiencia

### Xochipitsawak en nuestra escuela

Ha llegado el momento de revelar al artista que llevas dentro al preservar esta danza tradicional. Realicen una coreografía para presentarla ante la comunidad escolar.

#### Manos a la obra:

Con el apoyo de su docente, investiguen algunas coreografías para montar la presentación.

-  Realicen secuencias de movimientos para crear una coreografía.
-  Elaboren su vestuario con material reciclado.
-  Diseñen un cartel para invitar a la presentación a la comunidad escolar.



*Te invitamos*  
a la muestra de  
**DANZA TRADICIONAL**  
en nuestra escuela



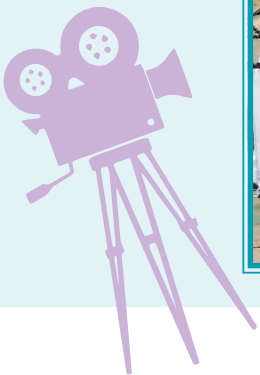
**TLAXCALA**



## Vivamos la experiencia

Ha llegado el gran momento de presentar su danza ante la comunidad educativa. La representación del *Xochipitsawak* es una de las tradiciones dancísticas más representativas de los pueblos nahuas de las faldas de la Malintzi. Realicen la actividad con actitud y orgullo, haciendo uso de su creatividad y talento artístico.

- ✦ Organicen el espacio destinado por la dirección de la escuela para la presentación.
- ✦ Seleccionen a dos compañeros, una mujer y un hombre, para dirigir el programa y brindar una reseña del *Xochipitsawak*.
- ✦ Tomen fotografías o videos.
- ✦ ¡Diviértanse siendo artistas!





## Valoramos la experiencia

El *Xochipitsawak* es una danza ancestral que todavía se practica. Existen grupos protectores de esta danza, como el Grupo Cultural Soatsitsin Senka Tekitih “Las Mujercitas Trabajadoras” de Tetlanohcan, Tlaxcala, quienes se han encargado de rescatar esta actividad artística como legado de la cultura indígena. ¿Conocen otras iniciativas?

Reflexionen sobre la importancia de preservar y promover la cultura indígena a través de esta danza, a partir de las siguientes preguntas:

- ◆ ¿Por qué es importante esta danza en su familia y su comunidad?
- ◆ ¿Cómo ha evolucionado a lo largo del tiempo y qué desafíos enfrenta en la actualidad?
- ◆ ¿Qué aportarían para preservarla?



Xochipitsawak en Contla.



Xochipitsawak en Contla.




# Prácticas agroecológicas en los pueblos originarios de Tlaxcala

## Presentamos

Se entiende por agroecología a los modelos de cultivo que incluyen elementos técnicos, ecológicos, científicos y de organización social para la producción de alimentos desde un enfoque integral e intercultural.

Se basa en conocimientos tradicionales y científicos que ofrecen soluciones adaptables y específicas a cada contexto, garantizando la seguridad alimentaria y una nutrición sana. Estudia cómo interactúan los componentes bióticos, abióticos y sociales del agroecosistema. Plantea una perspectiva ecológica de la agricultura a través de prácticas y sistemas agrícolas que optimizan y estabilizan la producción sostenible. Promueve la justicia socio ambiental, fortalece la identidad y la cultura, además de que refuerza la viabilidad económica en zonas rurales.

Los pueblos y comunidades originarias de Tlaxcala han mantenido, a lo largo de muchos siglos, una serie de prácticas agrícolas que, desde un punto de vista contemporáneo, están asociadas a los diferentes ciclos de producción de cultivos tradicionales como maíz, frijol, chile, haba, trigo, cebada, papa, entre otros. Estas prácticas también están vinculadas a los rituales que se realizan para pedir un buen temporal y agradecer por las buenas cosechas.

 ¿Qué tipo de prácticas agroecológicas se implementan en su comunidad?



Hombre de maíz.



Maíz azul de Ixtenco.

### ¿Sabías que...

el cultivo de semillas y su intercambio libre entre productores es la base fundamental de la biodiversidad y la seguridad alimentaria en el estado de Tlaxcala?



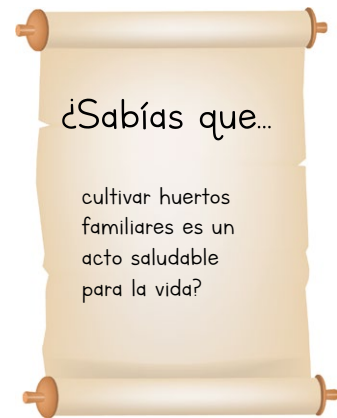
## Recolectamos

En cada comunidad existen diferentes prácticas agroecológicas que forman parte de la herencia cultural transmitida de generación en generación, a través del llamado “conocimiento ecológico tradicional”. Involucra prácticas y saberes de las comunidades indígenas y campesinas, configurándose a partir de la experiencia adquirida y se adapta a los entornos locales a través de la lengua, mitos, historias, canciones, valores culturales, normas comunitarias y prácticas agrícolas. Incluye el saber cultural sobre las especies vegetales y animales.

Las prácticas agroecológicas tradicionales e innovadoras que se implementan en las comunidades originarias de Tlaxcala implican la transmisión de conocimientos sobre los tipos de suelo, las semillas, el comportamiento de las lluvias a través de la observación de las nubes, la adaptación de los cultivos a las condiciones ambientales, los abonos y fertilizantes, el control de plagas y los tiempos adecuados para la cosecha.



La milpa está brotando.



¿Sabías que...

cultivar huertos familiares es un acto saludable para la vida?



Campesino arando su tierra de cultivo.

- ✦ Investiguen con su familia y comunidad: ¿de qué manera los conocimientos agrícolas ancestrales y las prácticas modernas agrícolas interactúan en su comunidad?
- ✦ Conversen sobre los conocimientos que les han compartido sus familiares para la producción de maíz, frijol y otros cultivos de generación en generación.

## Definimos el problema

En los pueblos y comunidades indígenas de Tlaxcala, las actividades agrícolas son de gran relevancia, ya que anualmente se cultivan miles de hectáreas.

Durante muchos años, la agricultura tradicional ha estado amenazada por diferentes factores. Los agricultores se vieron obligados a cambiar sus abonos naturales por otros llamados “agroquímicos”. Las condiciones económicas provocaron el abandono del campo y se promovió el cultivo de maíces transgénicos, lo que representa un riesgo para la salud y el medio ambiente.

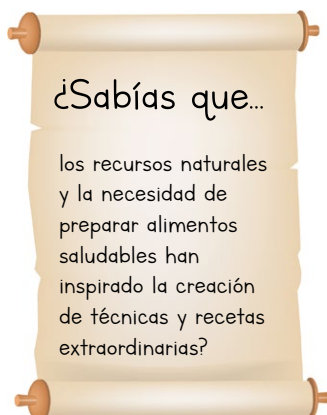
Es por ello que los pueblos indígenas de Tlaxcala se han convertido en férreos defensores de sus maíces nativos frente a la amenaza que representan los cultivos transgénicos promovidos por empresas trasnacionales. Este es el caso de la comunidad yuhmu de Ixtenco, donde cada año se celebra la Fiesta del Maíz (Ngo Ro Dethä). Esta fiesta es una iniciativa campesina para difundir al maíz nativo como patrimonio biocultural frente a los maíces híbridos y transgénicos.



Maíz Tlaxcalteca.



Flor de cempasuchil.



Campo de trigo.

- ✦ Comenten y comparen en el grupo las características de los maíces criollos o nativos y de los maíces híbridos y transgénicos



## Organizamos la experiencia

### Del campo para el campo

Es tiempo de ir a una parcela para observar y registrar el trabajo que hacen los campesinos de su comunidad.

Visiten una o varias parcelas para conocer de viva voz cómo son los procesos de cultivo, los tipos de semilla, si es de riego, de temporal o algún otro tema que pueda destacarse sobre la agricultura y su impacto social.



Campo de nopales.



Tierra de labor.

- ◆ Organicen en el grupo quien o quienes se encargarán del registro de las respuestas y comentarios, así como de tomar las fotografías que servirán de evidencia de la actividad.



## Vivamos la experiencia

Al llegar a la parcela, pueden hacer una entrevista colectiva a los campesinos presentes sobre el significado de su trabajo en el campo: qué cultivan, cuándo siembran, cómo preparan la tierra, cómo seleccionan las semillas, qué abonos usan, cómo controlan las plagas, cuándo cosechan, entre otros datos relevantes.

Al estar en la parcela, pueden pedir permiso para colaborar en la actividad que estén realizando. Por ejemplo, preparar la tierra, sembrar, deshierbar, aplicar abono, cosechar, o cualquier otra que sea segura, para que vivan la experiencia de cultivar la tierra, aunque en algunas familias lo practican de manera cotidiana.



Campo de sembradío.





## Valoramos la experiencia

La agroecología trata de optimizar las interacciones entre las plantas, los animales, los seres humanos y el medio ambiente, al mismo tiempo que aborda la necesidad de consolidar sistemas alimentarios socialmente equitativos y biodiversos.

Las condiciones ambientales del país y de nuestro estado inciden en los procesos agrícolas en muchas comunidades: la erosión de los suelos, las fuertes heladas, las prolongadas sequías y las abundantes lluvias que provocan inundaciones. Ante esta realidad, los campesinos combinan diferentes técnicas para obtener el máximo rendimiento posible, como la construcción y uso de canales, los cultivos de humedad, o la irrigación.



Nopal con tunas.



Campo de cempasuchil.



Tierra de maíz.

Ahora que hemos vivido la experiencia de involucrarnos en el trabajo agroecológico, es importante reflexionar sobre lo siguiente:

- ✦ ¿Qué conocíamos y qué no conocíamos sobre el trabajo campesino en una parcela agrícola?
- ✦ ¿Qué problemáticas enfrentan las personas que se dedican al campo en nuestra comunidad?
- ✦ ¿Qué conocimientos agroecológicos hacen falta para enfrentar problemáticas como la sequía, el cambio climático y la erosión de los suelos, entre otras?

# La comida tradicional es una riqueza cultural



## Presentamos

La gastronomía en Tlaxcala y México es muy rica y diversa. Cada comunidad tiene alimentos que son parte de su historia, pero existe un grano que está presente en cada uno de los platillos de nuestro país por el significado histórico que representa y porque es parte fundamental en la dieta de la población hasta nuestros días.

Para hablar del maíz, debemos remontarnos a hace aproximadamente 10 mil años a.n.e. Se han encontrado vestigios en diferentes regiones del territorio mexicano, como Oaxaca, Puebla, Jalisco y Guerrero. El maíz era uno de los granos más importantes en la alimentación de los pueblos originarios de Mesoamérica y en la celebración de sus ceremonias religiosas.

La palabra maíz es de origen caribeño y significa “lo que sustenta la vida”; en náhuatl se le conoce como *tlaolli*. Cuando la mazorca está tierna, se le llama *xilotl*; cuando los granos ya se han llenado, *yelotl* y cuando ya están secos, *sentli*.

Existen diferentes clases de maíz: los criollos y los híbridos. Los criollos se utilizan mayoritariamente para la siembra de temporal, mientras que los híbridos, que han sido desarrollados por los técnicos para que se produzcan más, pueden ser tanto de riego como de temporal.



El color del maíz.

### ¿Sabías que...

la preparación del atole agrio puede tardar hasta 36 horas para alcanzar la fermentación?

Comparte en el grupo:

- ◆ ¿Qué tipo de maíz se cultiva en tu comunidad?
- ◆ ¿Qué nombre le dan al maíz en su lengua indígena?



## Recolectamos

En Tlaxcala, el maíz es el ingrediente más importante en la preparación de deliciosos platillos y bebidas en sus diferentes estados de maduración: tierno (elote), previo a su maduración y como grano maduro.

Cuando el elote está tierno se hierve con pericón y *tekixkitl*, tostado, *tlaoliskitl* con *yepasotl* y *chilli* picado, chilatolli con hoja de calabaza y sopa campesina, entre otros. Además, cuando se invade por un hongo se convierte en *kwitlakochin*, utilizado para preparar quesadillas y mole.

Uno de los postres más representativos, es elaborado cuando el elote está previo a su maduración llamado *tlaxkalli*, cuyo nombre significa “tortilla o pan de maíz”.

Cuando el grano está seco se prepara pinole y harina para hacer atole. Al nixtamalizar el maíz, se transforma en masa para hacer tamalme, *tlaxkalme*, quesadillas, *tlatlaoyohme*, *memelame*, bolitas de masa en el mole de chito y otros.



Tortillas y yememelame.



Bolitas de maíz.



Investiguen con su familia y en la comunidad:

- ◆ ¿En qué platillos y bebidas tradicionales se utiliza el maíz?
- ◆ ¿Qué nombre les dan a estos alimentos en su lengua?

¿Sabías que...

los *tlaxkalme* son panes que se elaboran con masa y azúcar?

## Definimos el problema

El maíz es considerado el cereal base de la alimentación en México. Los maíces nativos destacan por su valor nutricional y se encuentran en la comida tradicional de los pueblos originarios.

Sin embargo, su consumo es cada vez menos frecuente debido a la preferencia por productos industrializados o procesados, lo que ha derivado en problemas de salud como la obesidad y la diabetes.

Es necesario buscar soluciones, y es responsabilidad de todos rescatar, preservar y difundir la tradición gastronómica, ya que forma parte de la cultura y contribuye a una mejor salud alimentaria.



Tacos de canasta.



Atole.



El maíz enriquece la gastronomía.

Investiga y comparte con tus compañeros:

- ✦ ¿Qué daños a tu salud ocasiona el consumo de productos industrializados?
- ✦ ¿Por qué consideras importante preservar el consumo de las comidas tradicionales de tu comunidad?

¿Sabías que...

en Tlaxcala existen el mole colorado, mole de guajolote, mole de matuma, texmole con chito, mole negro, mole de chilpoposo y mole prieto?



## Organizamos la experiencia

### Sabores para compartir

Para preservar la gastronomía de los pueblos originarios, elaboren un recetario de los platillos tradicionales que investigaron con sus familiares, cuyo ingrediente principal es el maíz.

Presenten el recetario a la comunidad escolar e informen que se quedará en la biblioteca de la escuela para su consulta. Durante la presentación, pueden compartir los platillos y bebidas que vienen en el recetario.

#### Manos a la obra:

- ◆ Organicen equipos para dividir el trabajo: portada, índice y recetas.
- ◆ Elijan a los compañeros que expondrán el recetario.
- ◆ Participen con su familia en la elaboración de los platillos y bebidas que compartirán con sus compañeros durante la presentación de su recetario.
- ◆ Si es posible, traduzcan su recetario a la lengua originaria.

#### Utilicen los siguientes materiales:

- ◆ Hojas blancas o de colores
- ◆ Fotografías
- ◆ Colores y plumones
- ◆ Cartoncillo
- ◆ Materiales provenientes del maíz para decorar la portada



## Vivamos la experiencia

La preparación y presentación de las comidas más representativas de los pueblos originarios se realizan de acuerdo con la cotidianidad, durante las festividades o celebraciones. Por este motivo, esfuércense y hagan uso de los diferentes recursos que caracterizan a su comunidad.

- ◆ Expongan mediante una lluvia de ideas propuestas para elegir un título.
- ◆ Organicen los platillos de acuerdo con la maduración del maíz.
- ◆ Elote tierno, elote maduro y bebidas provenientes del maíz.
- ◆ Recuerden utilizar los verbos en indicativo o infinitivo en la redacción de su recetario.
- ◆ Ilustren el recetario con imágenes de los platillos.
- ◆ Elaboren las invitaciones para la presentación.
- ◆ Coloquen y decoren las mesas donde pondrán los platillos que elaboraron con su familia para compartir al final de cada presentación.





## Valoramos la experiencia

En Tlaxcala hay un grupo de mujeres nahuas llamadas “Guardianas de la Tierra del Maíz”, que buscan preservar el sabor y la tradición de la cocina tradicional de la entidad.

El camino ya está trazado por estas cocineras. Invitemos a compañeros, familia y vecinos a preservar la gastronomía de los pueblos originarios. Los platillos tradicionales le dan un sabor especial a nuestra identidad.



Variedades de maíz.



Tortilla de maíz azul con flor de calabaza.



Tejate.



Tamales.

- ◆ ¿Por qué es importante conservar la elaboración y consumo de los platillos originarios de su comunidad?
- ◆ ¿Qué acciones implementarían para preservar la gastronomía tradicional?

# Las plantas nos dan salud



## Presentamos



Flor amarilla.



Sábila-Aloe vera.



Acetila-Oxalis acetosella.

La medicina tradicional o herbolaría es una opción que se practica en muchas comunidades originarias de nuestro país, y se ha implementado en la sociedad actual como una alternativa viable para procurar la salud. De ahí la importancia de su reconocimiento, protección y conservación.

Los pueblos originarios conocían una gran cantidad de plantas medicinales para curar distintas enfermedades. Estos conocimientos se han transmitido de generación en generación y se basan en saberes empíricos que ofrecen soluciones a diversas manifestaciones de enfermedades.

Actualmente, existen personas que poseen la sabiduría ancestral para atender distintos males que se manifiestan en el cuerpo, como dolor de estómago, espanto, fiebre, mal aire, empacho, entre otros. La medicina tradicional se basa en un sistema de prácticas y creencias que ayudan a tratar las enfermedades, además de ser poco agresiva para el organismo.

### ¿Sabías que...

el epazote de zorrillo se utiliza para aliviar el dolor de estómago y como condimento de algunos alimentos?

Investiga con tu familia si usan algún remedio natural para curar malestares leves como un resfriado o una indigestión.

- ✦ ¿Qué tipo de plantas medicinales tienen en su hogar y cómo las utilizan?
- ✦ ¡Hagan un listado de todas las plantas identificadas!



## Recolectamos

Al conocimiento de las plantas y sus propiedades medicinales se le llama herbolaria. Antes de la llegada de los españoles, los indígenas conocían una diversidad de plantas con propiedades terapéuticas; muchas de estas plantas se siguen utilizando, manteniendo viva esa tradición. Existen numerosos testimonios que lo demuestran, como el *Códice de la Cruz-Badiano*, pintado en el siglo XVI, y los estudios del médico Francisco Hernández sobre los efectos curativos de más de 3,000 plantas.



Árnica-Arnica montana.



Diente de león-Taraxacum.

Actualmente, las plantas medicinales se utilizan en las comunidades en forma natural: molidas, machacadas o trituradas, en baños de temazcal o como condimentos. La medicina moderna también se ha valido de las sustancias activas que contienen para elaborar jarabes, tabletas o cápsulas.

Cada día son menos los lugares donde se cultivan o se venden estas plantas, debido a diversos factores ambientales. Los principales lugares donde se pueden adquirir son los tianguis y mercados, en las comunidades rurales, además de huertos familiares y escolares.

### ¿Sabías que...

el tecedrón es una planta medicinal que se usa para el tratamiento de cólicos intestinales?

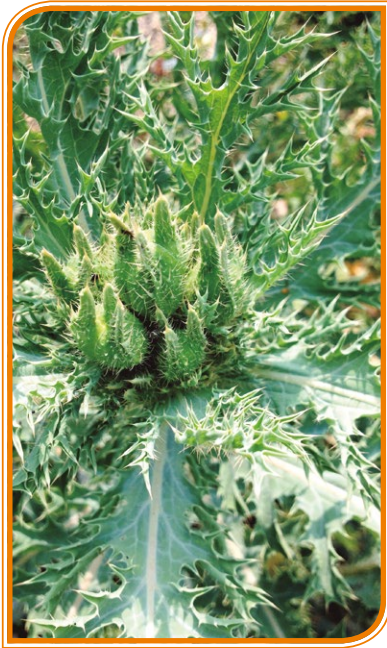
Consulten en su familia cómo se preparan los remedios que utilizan en casa o en la comunidad. De manera individual, escriban el procedimiento de forma detallada.



Lavanda-Lavandula angustifolia.

 **Definimos el problema**

La medicina tradicional ha jugado un papel relevante en el tratamiento de malestares y lesiones en personas y animales; por ello, es necesario conocer y preservar la medicina tradicional.



Chicalote blanco-Argemone ochroleuca

El aumento gradual de la temperatura, los incendios forestales y la tala inmoderada han ocasionado que se vaya perdiendo la vegetación y, en consecuencia, de las plantas medicinales. Por ello, diversos pueblos originarios e instituciones como el IMSS, ISSSTE, INI, UNAM, UATx y el CONAMIT implementan diversas estrategias para preservarlas, protegerlas y conservarlas, además de contribuir a la difusión de sus propiedades curativas.

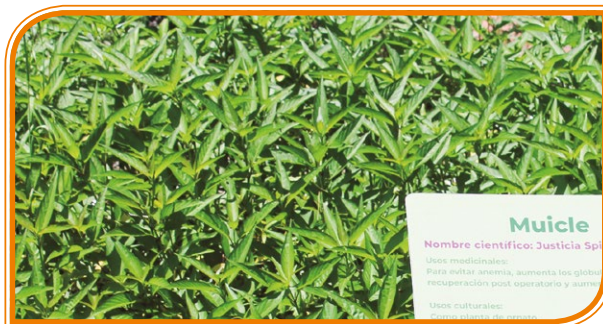


Flor.



Albahaca-Ocimum basilicum.

Investiguen de manera individual cuáles son las plantas medicinales que existen en su comunidad y cuáles se han perdido.



Muicle-Sacatinta.

**¿Sabías que...**

el dhuehete es un astringente y cicatrizante que se emplea para sanar quemaduras, piel escoriada y úlceras?



## Organizamos la experiencia

### Mi farmacia verde

De manera colectiva, construyan una farmacia verde en su escuela:

1. Soliciten a la dirección de la escuela un espacio que sea destinado para construir su farmacia verde.
2. Preparen la tierra del espacio asignado.
3. Elijan las plantas que van a sembrar y dónde las pueden encontrar.
4. Colecten las plantas seleccionadas.
5. Escriban el nombre de las plantas de su comunidad.
6. En colectivo, decidan en qué forma clasificarán las plantas:

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| ◆ Analgésicos      | ◆ Antidiabéticas    |
| ◆ Antihistamínicos | ◆ Antiinflamatorios |
| ◆ Antiácidos       |                     |

7. Ordenen y siembren las plantas, dejando un espacio adecuado entre ellas.
8. Coloquen tarjetas con el nombre de cada planta y los padecimientos que atienden.
9. Adopten una planta.
10. Propongan un cronograma para el riego y cuidados.



Bugambilia-Bougainvillea spectabilis.



Colorín-Erythrina coraloides.

Utilicen los siguientes materiales:

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| ◆ Marcadores                      | ◆ Tarjetas                  |
| ◆ Plántulas medicinales endémicas | ◆ Tijeras                   |
| ◆ Pala                            | ◆ Carrizos                  |
| ◆ Azadón                          | ◆ Recipiente para regar     |
| ◆ Rastrillo                       | ◆ Agua limpia y/o reciclada |
| ◆ Hilo y/o estambre               |                             |



## Vivamos la experiencia

Después de terminar de construir su farmacia verde, realicen las siguientes actividades:

1. Dialoguen sobre los diferentes cuidados que requiere cada planta, así como los diversos factores que necesita para crecer y estar saludable.
2. Reflexionen sobre cuáles son más fáciles de cuidar.
3. Comenten las ventajas de tener en la escuela una farmacia verde.
4. Presenten ante la comunidad escolar la farmacia verde.
5. Visítenla periódicamente.

## Farmacia verde



Insulina-Chamaecostus  
cuspidatus.



Santa María-Tanacetum  
parthenium.





## Valoramos la experiencia

Las plantas medicinales han sido utilizadas por distintos grupos humanos por los efectos terapéuticos para tratar diversos padecimientos. Es necesario tener en cuenta que aún falta investigación en el campo de la herbolaria para superar las barreras entre la medicina tradicional y la científica, con el fin de crear una medicina holística que busque el bienestar colectivo.

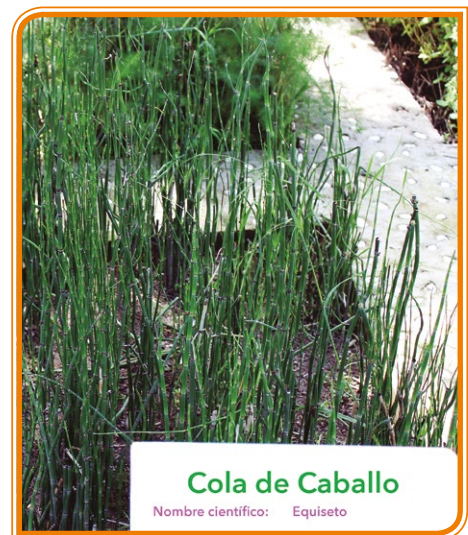
La herbolaria de las comunidades originarias es importante como remedio de muchas enfermedades por medio de plantas medicinales; se ha convertido en una tradición en diversos pueblos y en una práctica común.

Ahora que presentaron su farmacia verde y dieron a conocer el uso de las plantas medicinales, conversen sobre lo siguiente:

- ◆ ¿Qué acciones proponen para preservar las plantas medicinales?
- ◆ ¿Qué ventajas ofrece contar con una farmacia verde en casa o en la escuela?
- ◆ ¿Cómo involucrarían a la comunidad para difundir las farmacias verdes?



Imagen de Freepick



**Cola de Caballo**

Nombre científico: Equiseto

Cola de caballo-Equisetum arvense.

# Guardianes de la biodiversidad



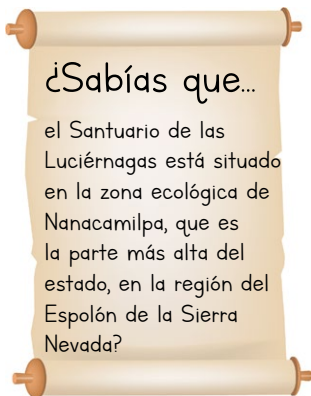
## Presentamos

La biodiversidad se compone por la variedad de formas de vida que se desarrollan en un ambiente natural. Esta diversidad biológica abarca el conjunto de todos los seres vivos del planeta, el ambiente en el que habitan y la relación que tienen con otras especies de plantas, animales, microorganismos y su material genético.



Valle de Tlaxcala.

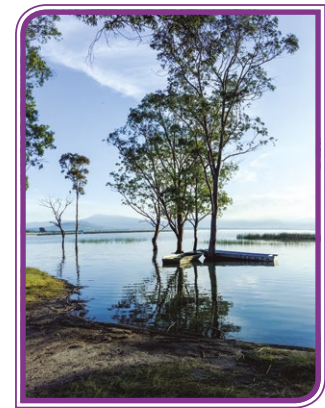
México es considerado un país “megadiverso” por ser una de las naciones con mayor cantidad de flora y fauna. Además, es una de las regiones más importantes a nivel mundial por la variedad de ecosistemas que alberga, ya sean bosques, selvas, desiertos y manglares.



### ¿Sabías que...

el Santuario de las Luciérnagas está situado en la zona ecológica de Nanacamilpa, que es la parte más alta del estado, en la región del Espolón de la Sierra Nevada?

La pérdida de vegetación forestal en bosques templados, que afecta las zonas de la Matlalcuéyatl e Iztaccíhuatl-Popocatepetl, tiene efectos en los ríos como el Atoyac-Zahuapan, ya que la disminución en la captación de agua provoca la erosión de suelos. Esto impacta en la biodiversidad local, pues se ha observado una disminución y pérdida de especies animales.



Presa de Atlangatepec.

Tlaxcala cuenta con especies de animales y plantas nativas. Sin embargo, en ambos casos, hay especies introducidas que resultan perjudiciales; por ejemplo, las jacarandas, que, a pesar de sus bondades y colorido follaje, son plantas invasoras que compiten con la flora endémica por los nutrientes.

Pregunta a las personas mayores qué cambios han notado en el paisaje de la comunidad.

◆ ¿Qué plantas y animales solían ver en su entorno?



## Recolectamos

La biodiversidad forma parte del patrimonio que se transmite a través de la memoria colectiva y mediante prácticas que se desarrollan por usos y costumbres. Los pueblos originarios están ligados a su entorno natural y conservan un alto porcentaje de la biodiversidad, la cual puede apreciarse en sus artesanías, medicina tradicional, platillos, vestimenta, prácticas agrícolas, mitos y una diversidad de expresiones.



El Peñón, Tlaxco.



Piedra Canteada, Nanacamilpa.

Estos vínculos con la tierra, los bosques, la fauna y flora que se sustentan en la naturaleza han generado no sólo el aprovechamiento de los recursos básicos, sino además el desarrollo de conocimientos ligados a prácticas, valores materiales, simbólicos y rituales que se asignan a esos elementos y que son de gran aprecio para las comunidades.



En el caso de Tlaxcala, la población indígena náhuatl y otomí tiene una fuerte presencia y conserva muchas de las creencias y tradiciones que enriquecen la diversidad cultural. Hay distintas historias que nos hablan de elementos naturales como si fueran personas. En la Laguna de Acuitlapilco, por ejemplo, se dice que existe una serpiente con alas y cabeza de mujer que tiene a su cargo la protección de ese cuerpo de agua.



Sendero en el bosque.

◆ ¿Conocen alguna historia, leyenda, creencia o mito que esté asociado con un elemento de la naturaleza como una montaña, río, laguna o algún animal?



## Definimos el problema



Santuario de Luciérnagas, Nanacamilpa.

Los pueblos originarios son fundamentales en la conservación de la biodiversidad y su conocimiento local. Es importante generar formas de turismo y actividades comunitarias que impulsen la sustentabilidad y la educación ambiental mediante prácticas sociales que promuevan la conciencia y responsabilidad social.

Por otro lado, el turismo genera aspectos positivos en las poblaciones que se benefician económicamente de esta actividad a través del comercio y la cultura, ya que propicia el fortalecimiento de su identidad, lo que fomenta la defensa de su territorio y evita la migración.

El avistamiento de luciérnagas en los bosques de Nanacamilpa y Calpulalpan es un espectáculo natural asombroso al que acuden miles de personas cada año. Sin embargo, el aumento incontrolado y excesivo de visitantes, su escasa preservación, así como prácticas irresponsables, ponen en riesgo el entorno natural de las comunidades.



Cascada de Atlihuetzia.



Nopalera con tunas.

### ¿Sabías que...

Tlaxcala posee alrededor de 69 especies de mamíferos, de las cuales 16 son endémicas de México y 12 se encuentran en alguna categoría de peligro de extinción?

- ✦ ¿Qué tipo de actividades turísticas se desarrollan en tu localidad?
- ✦ ¿Estas actividades generan algún tipo de contaminación de impacto al medio ambiente?
- ✦ ¿Qué elementos del medio ambiente, flora y fauna resultan afectados?





## Organizamos la experiencia

### Diario de campo “Detectives de la naturaleza”

Crear un diario de campo para reconocer la biodiversidad, las distintas formas de vida y las relaciones del medio ambiente es una forma divertida y educativa de fomentar la conexión con la naturaleza.

Recuerden que la exploración directa de la naturaleza es clave. ¡Diviértanse aprendiendo sobre distintas especies de fauna y flora!

#### Utilicen los siguientes materiales:

-  Hojas blancas o de color para formar un pequeño diario de campo.
-  Lápices, colores y bolígrafos.

Su diario de campo será un tesoro de conocimiento y recuerdos.





## Vivamos la experiencia

- ✦ Salgan al campo y observen su entorno: plantas, aves, insectos y otros animales.
- ✦ Busquen huellas en el suelo, troncos, hojas y rocas.
- ✦ Observen las formas, tamaños y patrones. ¿Qué animales creen que podrían haber dejado esas huellas? Escriban en su diario qué animales creen que dejaron cada huella.
- ✦ Anoten detalles como la ubicación, la hora y las condiciones del terreno.
- ✦ Consulten en internet la guía de huellas para identificar las marcas encontradas.
- ✦ Describan y registren sus emociones al explorar la naturaleza.



---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---





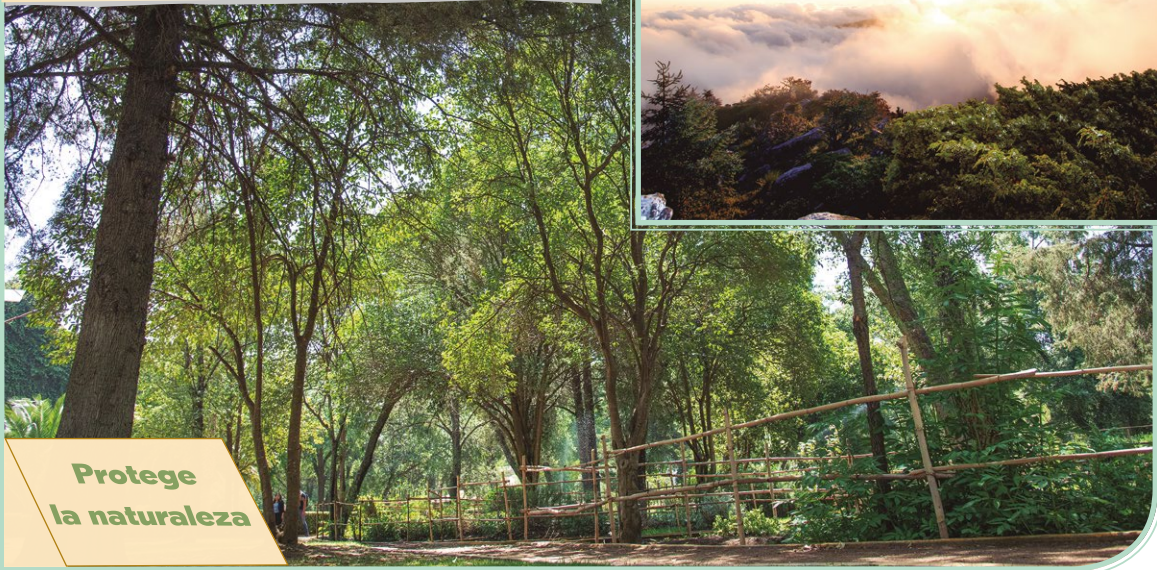
## Valoramos la experiencia

La biodiversidad inspira conocimientos como la danza, la poesía, la música y la literatura, formas en que se expresan las comunidades originarias. Es relevante porque protege la sabiduría de los ancestros sobre saberes y prácticas que resultan esenciales para la cultura y las tradiciones. Por esta razón, ante las problemáticas y riesgos que enfrenta el medio ambiente y sus recursos, en Tlaxcala las personas se están organizando a través de colectivos con acciones ciudadanas y lucha por la defensa de su territorio, donde llevan a cabo trabajos de rescate, protección, conservación y restauración de diversos ecosistemas.

El Día Internacional de la Diversidad Biológica se conmemora el 22 de mayo, fecha establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para sensibilizar sobre la importancia de la biodiversidad para los ecosistemas y la vida humana. México desempeña un papel fundamental en la conservación de la riqueza natural por su gran variedad de ambientes, climas y suelos.

- ✦ ¿Cómo enfrentar los desafíos ambientales desde la escuela?
- ✦ ¿Cómo se puede fomentar el cuidado de la biodiversidad en su comunidad?

Amanecer tlaxcalteca.



Jardín Botánico de Tizatlán.

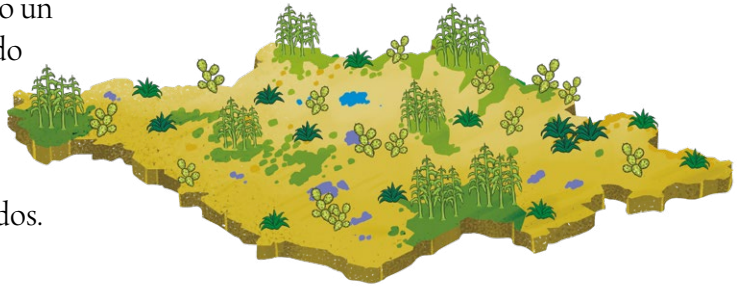


## Huerto escolar

### Presentamos

Esperamos que los temas de este de este bloque 3 hayan sido apasionantes para conocer la agroecología, la cocina tradicional, la herbolaria y la biodiversidad. En estos temas, puedes identificar los sistemas de producción agrícola en cada región del estado, además de la manifestación natural de los alimentos que dan identidad a cada una de las semillas que existen.

Así mismo se aborda la herbolaria como un patrimonio natural que se ha transmitido de generación en generación, de tal forma que, en su conjunto, la biodiversidad de México y Tlaxcala es abundante por diversos factores asociados.



La riqueza natural de Tlaxcala.



## Recolectamos

El huerto escolar es un espacio dentro o cercano a la escuela, destinado para cultivar hortalizas, granos básicos, frutas, plantas medicinales, hierbas comestibles y ornamentales, con el fin de aprender, generar y consumir sus propios alimentos, que son más sanos y frescos, mejorando así la economía. Para cumplir con el objetivo de este proyecto, será necesario que retomem la actividad de herbolaria donde hicieron su “farmacia viva”; les será de ayuda.



Sembrando vida.



Trabajando en el huerto.



## Definimos el problema

En el huerto escolar se presentan oportunidades para el desarrollo del trabajo en equipo, se promueve la socialización, permite la práctica de valores, ayuda a la conservación del medio ambiente y permite experimentar a partir de las enseñanzas que impactan y comparten conocimientos. Este tipo de prácticas se ha perdido y se tienen que hacer esfuerzos por mantenerlas vivas.

Los problemas ambientales, las siembras intensivas, el uso de semillas transgénicas y fertilizantes han deteriorado el uso del suelo, por lo que la producción de alimentos se ve cada vez más afectada. Es tal la demanda de productos, que muchas veces los cortan sin haber cumplido su ciclo de crecimiento.



Sembradío de maíz.



Un huerto lleno de beneficios naturales.



Alimentos del campo.

✦ ¿Cómo motivar a la comunidad para participar en los huertos escolares?



## Organizamos la experiencia

- ✦ Realizar un recorrido por la escuela para conocer áreas y espacios disponibles donde se puede cultivar.
- ✦ Investigar las características del suelo y tratarlo para que sea fértil.
- ✦ Organícense en equipos para seleccionar las semillas que sembrará cada grupo. Pueden ser hortalizas, ya que son las que mejor se adaptan al suelo.
- ✦ Preparar el terreno con la incorporación de composta natural y cercado.
- ✦ Herramientas: palas, azadones, tijeras de podar, rastrillos y escobas.
- ✦ Materiales: arena, tierra, agua y composta natural.
- ✦ Mantener el cultivo con riego, fertilización y control de malezas.
- ✦ Llevar un registro de las actividades desarrolladas en la implementación y manejo del huerto escolar. Los registros permiten conocer cada uno de los pasos realizados y los resultados obtenidos.



La selección de plantas y semillas es importante.





## Vivamos la experiencia

- ✦ Para realizar el huerto escolar pidan ayuda a sus familiares y otros grupos para llevarlo a cabo. Utilicen guantes para recolectar toda la basura que encuentren en el área, así como la hojarasca y el pasto.
- ✦ Dividan las áreas por productos cultivados.



Imagen de Freepik

Limpiando el sembradío.



Las plantas ornamentales llenan todo de color.



Saludables verdolagas.



- ✦ Cuidar de su huerto es una responsabilidad de todos.



## Valoramos la experiencia

El huerto escolar es un espacio que requiere de la colaboración de la comunidad escolar. Une las voluntades para aplicar los conocimientos ancestrales y llevarlos a la escuela, donde el aprendizaje cobra vida al sembrar, cosechar, cocinar y, por supuesto, alimentar. Se fortalece el ambiente escolar con miras a un bienestar colectivo.



Sembrar, cosechar y cocinar.



Cuidando del huerto.

Comenten la experiencia de haber realizado el huerto escolar y dialoguen a partir de las siguientes preguntas:

- ✦ ¿Qué aprendieron con el huerto escolar?
- ✦ Expliquen qué técnicas utilizaron para sembrar las semillas.
- ✦ En plenaria, compartan la experiencia de la evolución de las semillas.
- ✦ Reflexionen sobre el valor de la naturaleza y el medio ambiente para cultivar semillas de la región que propicien una seguridad alimentaria y nutricional para la comunidad.



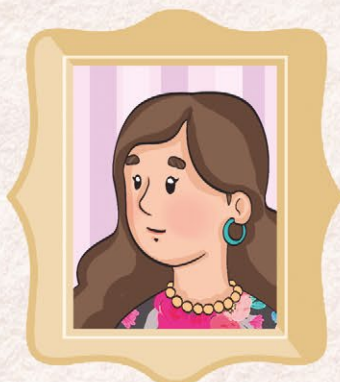
# Anexo



# La familia in senyelistli



Tajtsi  
*Papá*



Nantsi  
*Mamá*



Ichpokatl  
*Hija*



Kojkoltsi  
*Abuelo*



Sijtsi  
*Abuela*



Tlajtli  
*Tía*



Soa  
*Esposa*



Pilajnantsi  
*Madrina*



Pilajtajtsi  
*Padrino*



Piljuan – Konetl  
Hijo



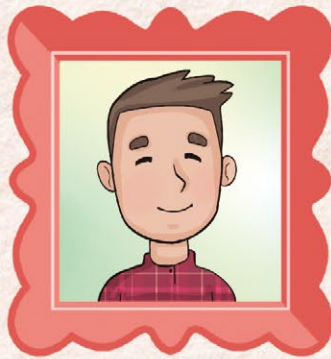
Uelti  
Hermana



Nokni  
Hermano



Auitl  
Tío



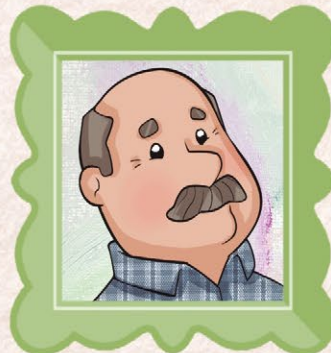
Tlakpaikni  
Medio hermano



Tlaka  
Esposo



Temonantsi  
Suegra



Temotajtsi  
Suegro



Maijni  
Amiga - Amigo

# Oficio tekichiua



Nakatl tlanemakani  
*Carnicero*



Chichiulani  
*Lechero*



Pantsitlachiuia  
*Panadero*



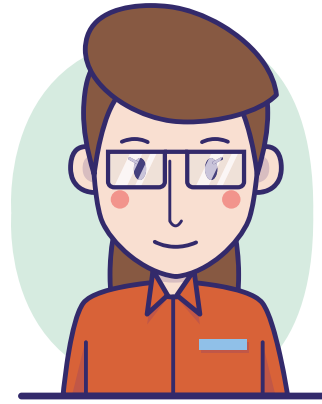
Tilmachihua  
*Costurera*



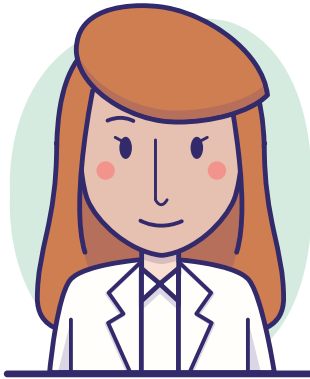
Tlaltekiti  
*Campesino*



**Kalchijchiua**  
*Albañil*



**Temachtik**  
*Maestro*



**Tepajtik**  
*Doctor*



**Tlaximani**  
*Peluquero*



**Tlapixki**  
*Policía*



**Tekini**  
*Obrero*

# Partes del cuerpo

## Nakayotl

**Tsonteko**  
*Cabeza*

**Maitl**  
*Mano*

**Akolmaitl**  
*Brazo*

**Metstli**  
*Pierna*

**Ixtololo**  
*Ojo*

**Yekatsol**  
*Nariz*

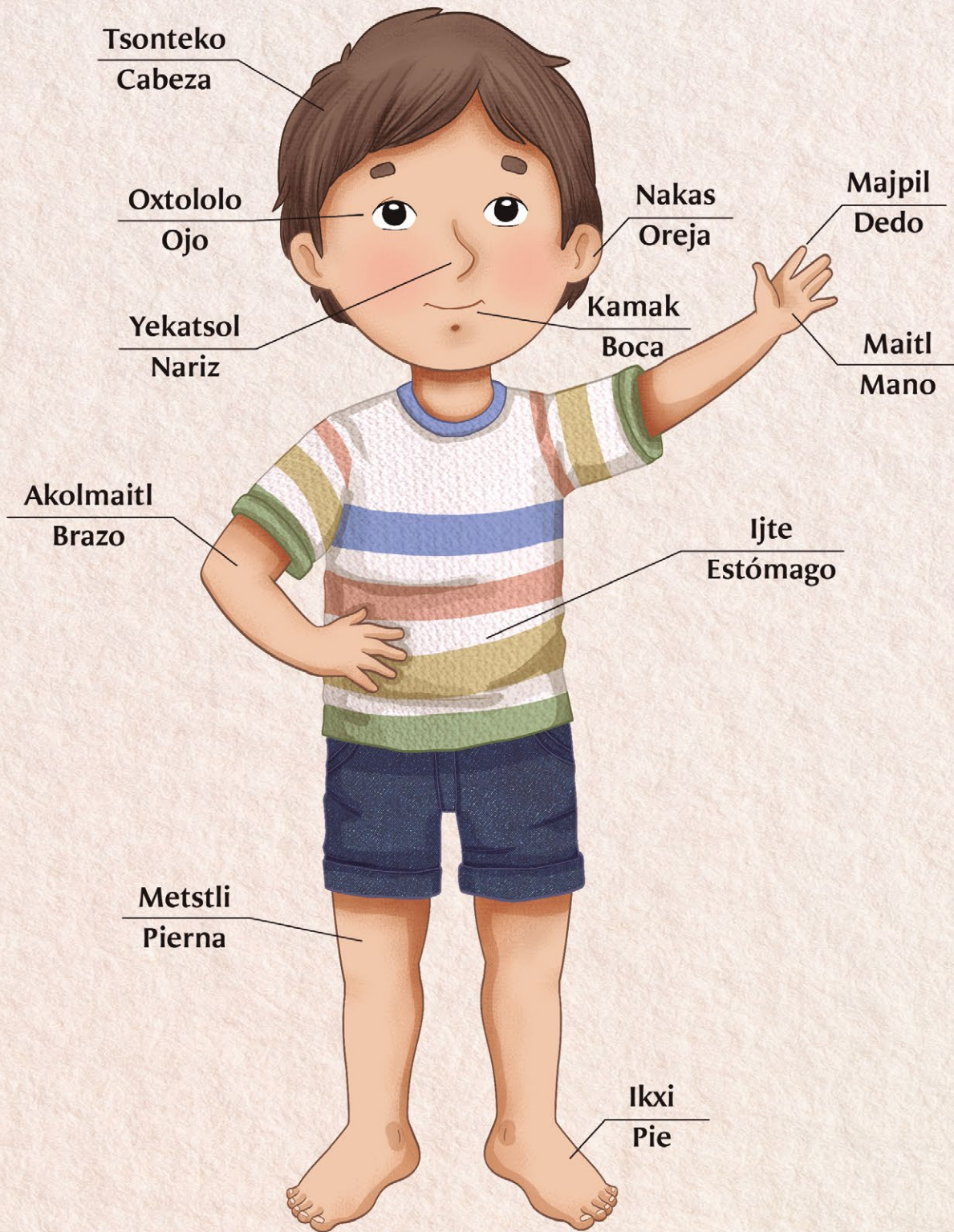
**Kamak**  
*Boca*

**Nakas**  
*Oreja*

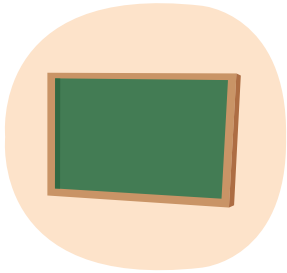
**Majpil**  
*Dedo*

**Ikxi**  
*Pie*

**Ijte**  
*Estómago*



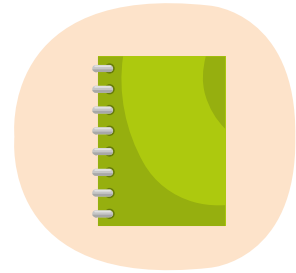
# ¿Qué es? Tlen nono



**Kantitlajkuiloa**  
*Pizarrón*



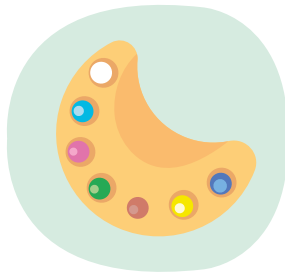
**Amoxtli**  
*Libro*



**Amamachiotl**  
*Libreta*



**Kuaitlajkuilo**  
*Lápiz*



**Kuatlapal**  
*Pinturas*



**Amatl**  
*Hoja de papel*



**Kuaitlchipaua**  
*Borrador*



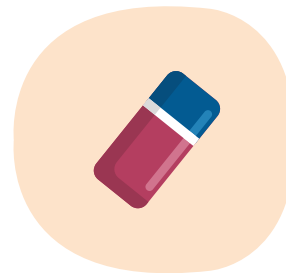
**Olintlajkuilo**  
*Marcador*



**Kuatlatsakual**  
*Puerta*



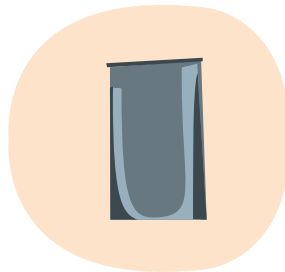
**Tlanexilotl  
tlachialoyan**  
*Ventana*



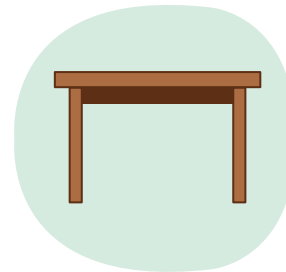
**Tlaixpojpolol**  
*Goma*



**Tlaxipeua**  
*Sacapuntas*



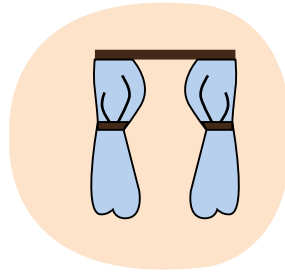
**Tepostlasol**  
*Basurero*



**Akopechtli**  
*Mesa*



**Ikpali**  
*Silla*



**Tokapantli**  
*Cortina*



**Kuikatia**  
*Canto*

## Petsi in totochtsi

Petsi in totochtsi  
okipiaya se sayoli  
ipan iyekajtsol  
okimojti  
uan in sayoli opotla.

## Pedro El Conejito

Pedro el conejito  
tenía una mosca  
en la nariz  
la espanto  
y la mosca voló.



## Sitlalitsi

Sitlalitsi kan tika  
Nikneki ni mits tlajpalos  
In iluikatl uan in ueyatl  
Se tlatayatl, koskatl pepetlani  
Sitlalitsi kan tika  
Nikneki ni mits tlajpalos.



## Estrellita

Estrellita dónde estás,  
Que te quiero saludar  
En el cielo y en el mar,  
Un diamante brilla,  
estrellita dónde estás,  
que te quiero saludar.



## Naui iximej

Naui ixime  
Kipia in miston  
Se, ome, yeyi, naui.

## Cuatro patas

Cuatro patas  
tiene el gato,  
uno, dos, tres, cuatro.

## In KoKoatsi

In Kokoatsi, in KoKoatsi  
Kipia in tlasilnal,  
Kimo tlalia, Kimo Kixtilia  
KijneKi mauiltis ika ye.

## La víbora

La víbora, la víbora,  
tiene su cascabel,  
ya se lo quita, ya se lo pone,  
quiere jugar con él.





## Se yeKaueyaK

Se yekaueyak, omo uiyoniaya  
Itech in tenkualak se tokatl,  
Kimi okitaya, oki xikoaya,  
Oyajke oki notsato okse  
Yakaueyak.

## Un elefante

Un elefante, se columpiaba  
sobre la tela de una araña  
como veía, que resistía  
fue a llamar a otro  
elefante.

## In lamatsi Inés

Tan, tan ¿aki nono?  
¿tle okinekia?  
se ilpilsontli  
¿tlen tlapal?  
Kostik  
Amo ka,  
Yauitl  
Amo ka,  
Chichiltik  
Kema ka.  
¿keski ipati?  
Makuil tomi  
Nika ka.  
Se, ome, yeyi, nauí,makuil.  
Tsikuini.

## La vieja Inés

Tan, tan ¿Quién es?  
La vieja Inés  
¿Qué quería?  
Un listón  
¿de qué color?  
Amarillo  
No hay,  
Rojo  
Si hay.  
¿Cuánto cuesta?  
Cinco pesos  
Aquí está  
Uno, dos, tres, cuatro, cinco.  
Córrele.



# Ajakame

*Raúl Macuil Martínez*

To tío Mario asijko ten tekitito yajtoya mila, inexka nojpa tecuili, techon maka se kafe, kitachilia nojpa tit ua taijyotilana chikauak. ichteyol kitapoa keua kinejkiskia kiitos se taijki, keua kinejkiskia kiejlamikis se tamanti kajti panojka. To tío Mario Taijyotilana chikauak ua ki ijtoa, an ke eklamiki kipia ome semanal mochiyki se ueyi ajakat ua nochi tatojtí uestki.

Tojuanti timokajke, keua tikejlamisneki ua san sempa tikijtojtke, kena, kena, nojpa ajakat ualaki chikauak, kalajki nochi kalijtik ua nojpa tixiti kinekiyaya seus.

To tío Mario kiiyto, kualtitok taj ankeejlamiki, panpa nojpa tayoua na ni istoya pan mila, ni tajtitiuili, panpa ni nekiyaya ni tamis ni tauuijtas, ua nojpa tayoua ni kijtak kejneke ualayaya ajakat, pero ni ajakat cajti xe kualí.

Kejma ualayaya, ni kajki kenejke kikistiuala kaj uejka, ni ikikis ya nikajtoya, kema ni pixtoya chikome xiuit. Nima kakalakisti, kaj uejka ni kikisti ualayaya ua yauiyaya, mo nexkauiyaya ua uejkauiyaya, uajka, ni ajakat mochiyki chikauak, hasta notsontaauil tex tauisoli.

Kejma ni mokuetki para ni kiskis no tsontaauil, kualí ni kajki ualayaya miak kauayojmej, xe ni molijini, panpa nimoijli xaka istok, na istoya noselti.

Nojpa kauayojme achiyok tsatsiyaya chikauak, uan nojpa kikisti nikajkiyaya achiyok ua chikauak. Ni momajmajki, ajmo nikitos taj ajmo, ni kiski nomacheta ua ni ijsiuk nomotati talchi ua xe nimolini, ua

# Los aires

Don Mario, después del trabajo en la milpa, nos invitó un café junto al tlecuil. Miró el fuego y suspiró hondo y profundo. Sus ojos se abrieron y las pupilas se le dilataron como queriendo decirnos algo, como queriendo revivir un recuerdo pasado. Suspiró hondo y profundo, y don Mario nos dijo:

—¿Se acuerdan de que hace como dos semanas se soltó un aire tremendo que hasta tiró varias matas de maíz?

Nosotros nos quedamos pensando, como queriendo recordar, y, casi al unísono, respondimos:

—Sí, sí, el aire estuvo muy fuerte, que se colaba por toda la casa y hasta quería apagar el fogón.

Don Mario dijo entonces: Qué bueno que se acuerdan, porque aquella noche yo estaba aún en la milpa. Me quedé hasta tarde porque quería terminar de deshierbar. Aquella noche vi cómo venía el aire, pero no era un aire normal.

“Cuando comenzó a correr, escuché cómo alguien silbaba a lo lejos. Este silbido ya lo había escuchado; esto fue cuando tenía como siete años. Era el mismo sonido. A lo lejos el silbido iba y venía, se acercaba y se alejaba. Entonces el aire fue más fuerte, que hasta mi sombrero me tumbó. Al voltear para agarrar mi sombrero, clarito escuché el relinchar de varios caballos. En ese momento me quedé inmóvil, porque yo estaba seguro de que no había nadie ahí, nadie, yo estaba completamente solo. “El relinchar de los caballos se hacía cada

se tajlotsi ni tsaki noixteyol, nitajtanki ma texmanauí tojteko, ua nichixki nopa kauayojme maj panoka noixko, pero xe kijno elki, ya panok noixko se chikauak ajakat, hasta ajmo ni ueliyaya ni ijyotilana. Caj yolik nimokeski ua nikitak kauejka kenejke nojpa kaua- yome ki tananayaya talkuanexti, motalouayaya ua nochi nojpa takame kajti kin uikayaya kauayojme apanoke ua kalajkej pan se ostot, kampa nesiyaya se chikauak taauili. Kejma ni asiko kalijtik, ni kajki no siua motiochiuayaya, nechpalehui, nechpalehui toteotzin, tonochipaichpocatzintli, ipampa notlacatl acico nocal, nochantli. Ua kejma ni

vez más intenso, y el silbido ahora era cada vez más fuerte. Sí, sentí temor, no lo voy a negar, tomé muy fuertemente mi machete y me apresuré a esconderme, me tiré al suelo y traté de no moverme. En unos instantes cerré los ojos, me encomendé a nuestros señores, y esperé a que los caballos pasaran sobre mí, pero eso no sucedió; lo que pasó por encima de mí fue un fuerte aire, que corría muy rápido. Mi respiración se entrecortaba y hasta llegó un momento en que casi no pude respirar. "Poco a poco me incorporé y a lo lejos vi el polvo que levantaban los caballos, ellos corrían muy rápido y todos los jinetes



tajpo kalsakuali, no siua taijyotinqui ua texnanauajki chikauak, ya techili ten nojpa takame kaj kauayojmej panojke tocha ua kinejke kiukase totajpialua ua tocis, pero xe nikinkajki, panpa ni tajtajnili toaui toteko, kajti istok pan ni ixkotali, ua kajti istok pan tatsinta tali, maj texpaleui, maj texmaka chikauatili uajka kejma tex nexkauijke ni kintsatsili kaj chikauatili ten toaui cajti takachiu, ya inijuanti ajmo ueliti kiukase se tajiki, yaa ajmo kualo panose kalijtik, nojka techili ke ni takajme kikisiyaya xe camanalo yaya ua kaj inijuanti ualayaya ueyi ajakat.

To tío Samuel tamatti, tamatijket yaa, uajka tesentili nochi pan ueue zacual, kanpa tajtilaniyaya teuetini, nopa, techili maj ti isiuka ti mosentilise, ua tiase nochi tikauati tamajmanali, kaj uikat ten xochisones, tateochiualuikat, ua ka inijuanti ti asiti kalijtik kanpa mokaua se ueyi tet ten ni ateno. To tío Mario kiiyto, ankeejlamiki kanke tiajke, ¿xe?

Ua nochi ti kiiytoke, kena, tiajke ne ateno ti kauato tama- jmanilisti cajti tajtanki to tío Samuel, nojpaya kamanalo se ueyi talotsi, na nikejlajmiki kiiytoyaya:

¡Oh!, tlacatzitzintin, yeyecatzitzintin, amo cualania, amo tlhueliloque, amo amechpoloa, tlacatzitzintin, yeyecatzitzintin. Nican tohuan tin tlamama motlamanaliztli, Nican ca motlahuili, moxocolatl, mopantzin, motlaxcalhuan. nican ca mohue- xolome, Nican ca motlacuale, mocopali, moxochicozcatl, moxochitlatzotzona, nican ca tonemiliztli, ahmo cualnia, ahmo amechpoloa, tlazomacatizino, tlazocamatizino nochipa huey tlacatzitzintin, huey yeyecatzitzintin.

To tío Mario uajka, paj tamajmanilisti kajti ti kauajto ateno, nojpa yeyecame ayajmo kisase ¿xe? Aykeualase para kiukase to

brincaron al río y entraron a una cueva. Se podía ver una luz intensa.

“Al llegar a la casa, escuché que mi esposa estaba rezando: ‘nechpalehui, nechpalehui toteotzin, tonochipaichpocatzintli, ipampa notlacatl acico nocal, nochantli’. Y cuando abrí la puerta, mi esposa suspiró y me abrazó muy fuerte. Ella me contó que los jinetes habían pasado por la casa y que trataron de llevarse a los animales y al maíz, pero no dejó que esto sucediera, ya que le pidió a nuestra señora, la que vive en la superficie de la tierra, la que vive debajo de la tierra, que la ayudara, que le diera fuerzas y, entonces, cuando ellos se acercaron, les gritó que por las fuerzas de la señora que los había creado no tenían permiso de llevarse nada, que no eran bienvenidos en nuestra casa. Me dijo que estos señores chiflaban en lugar de hablar, y que con ellos venían grandes aires.

“Don Samuel, el tlamatqui, el sabio, entonces nos reunió a todos en el antiguo zacual, donde antes se elegía a las autoridades. Ahí nos dijo que nos apresuráramos para que todos juntos fuéramos a dejar la ofrenda con la música de los xochisones, los sonos sagrados, que con ellos llegaríamos a su morada, que se encontraba en los riscos del río.”

Don Mario nos dijo:

—Se acuerdan a dónde fuimos, ¿verdad?

Y todos respondimos:

—¡Sí!, fuimos al río a dejar la ofrenda que nos pidió don Samuel, ahí él habló un buen rato con el río.

—Yo recuerdo que decía: ¡Oh!, tlacatzitzintin, yeyecatzit- tzintin, amo cualania, amo tlhueliloque, amo amechpoloa, tlacatzitzintin, yeyecatzitzintin. Nican tohuan tin tlamama motlamanaliztli, Nican ca motlahuili, moxocolatl, mopantzin, motlaxcalhuan. Nican ca mohuexolome, nican ca motlacuale, mocopali, moxochicozcatl, moxochitlatzotzona, nican ca tonemiliztli,

tajpialua, to tocis o to tit, ¿xe?

To tio Mario kiiyto ka melauak, injuanti istokej pakilisti, ayajmo kisase, ua ayajmo ki nenpolose to mila, injuanti istokej kualtitok kaj tamajmanilisti. Kaj ni timomachtika ua ajmo tikelkauajka kajti istokej pan ni uikayot, moneki ti kintamajkajse, ti kintapoxpouise, ti kinmajkase tajchichinali, ua kijno ajmo tasosojlose, maj kuali texpaleuika pan to mila maj elij kuali tatojtí.

To tio Mario ki tami ikafe, mo tananki xtajki kiiyto, sa imaj kitananki ten yauia ua uajkaya panok se pilajakatsi, keua piltzinzeyeca.

ahmo cualnia, ahmo amechpoloa, tlazomacatitzino, tlazocamatizino nochipa huey tlatzitzintin, huey yeyecatitzintin.

—Oiga, don Mario, con la ofrenda que fuimos a dejar al río, los yeyecame, entonces, ya no saldrán, ¿verdad? Ya no vendrán a llevarse a nuestros animales, no querrán llevarse nuestro maíz, nuestra lumbre, ¿verdad?

Don Mario les respondió muy seguro:

—Ellos ahora están muy contentos, ya no saldrán, ya no destruirán nuestras milpas, ellos quedaron satisfechos por las ofrendas. Que esto nos sirva de lección: no hay que olvidar a las fuerzas que viven en la naturaleza, hay que darles de comer, hay que quemarles copal y tabaco para que no causen daños, y que sea todo lo contrario: que nos ayuden para que las milpas crezcan sanas y fuertes.

Don Mario terminó su café, se levantó y, sin decir más palabras, sólo se despidió de nosotros con la mano levantada. En ese momento se sintió correr un aire liviano y delgado, como si fueran los piltzinzeyeca.



# Bibliografía

- Albañil, L. (2023), *Ixtenco pueblo mágico*, Ixtenco: Municipio de Ixtenco.
- Benítez, G. L. (2012). *Signos y símbolos de la religiosidad popular*. Política y cultura.
- Biodiversidad Mexicana. Nixtamalización*. <https://www.youtube.com/watch?v=Hhteef-4Kwk>
- Boege, E. (2008). *El patrimonio biocultural de los pueblos indígenas de México. Hacia la conservación in situ de la biodiversidad y agrobiodiversidad en los territorios indígenas*. INAH.
- Borejza, A. (2016), "Tlaxcala, época prehispánica", *Arqueología Mexicana*, vol. XXIV núm. 139, pp. 26-31.
- Brisset, M. (1990), "Un modelo de ficha para estudiar las fiestas", en *Gazeta de Antropología*, núm. 7. Granada: Universidad de Granada.
- Carballo, D. (2016), "Del Preclásico al Epiclásico", *Arqueología Mexicana*, vol. XXIV Núm. 139, pp. 32-41.
- \_\_\_\_\_ (2014), "La Laguna: Overview of Site", *Formative Lifeways in Central Tlaxcala*, Cotsen Institute of Archaeology Press University of California Los Angeles, pp. 83-88.
- \_\_\_\_\_ (1997), "The historical importance of Tlaxcala in the Cultural Development in the Central Highlands", *Antología de Tlaxcala*, Gobierno del Estado de Tlaxcala-INAH, Tomo 3, pp. 327-381.
- Chaparro, J. (2008) "Hacia el rescate de la danza como patrimonio cultural de los grupos indígenas", *Espacios públicos*, 186-195.
- Convenio Núm. 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.
- De Tlaxcala, "Conoce la labor de las guardianas de la Tierra del maíz". Placer Inteligente Aderezo. <https://aderezo.mx/sobremesa/la-valiosa-labor-de-las-guardianas-de-la-tierra-del-maiz/>
- Dominga, C. R. (2015). Ofrenda a los muertos: narraciones en una comunidad nahua de la Huasteca Veracruzana. <https://repositorio.ciesas.edu.mx/bitstream/handle/123456789/367/M662.pdf?sequence=1>
- Eco, U., y Iglesia, R. (1985), *La definición del arte*. Planeta-Agostini.
- Estrada, T. (2014). "Las danzas y fiestas prehispánicas", en A. Y. Wawgeykuna, *Gestor Cultural*, Premia.
- Fernández, J., Aldama, A., y López Silva, C. (2002). "Conocimiento tradicional de la biodiversidad: conservación, uso sustentable y reparto de beneficios". *Gaceta Ecológica*, 63, 7-21.
- García Cook, Á. (1997), "Arqueología de la región Puebla-Tlaxcala", *Antología de Tlaxcala*, Gobierno del Edo. de Tlaxcala-INAH, tomo 1, pp. 264-267.
- \_\_\_\_\_ (1995), "Cruce de caminos. Desarrollo histórico de la región poblano-tlaxcalteca", *Arqueología Mexicana*, vol. III núm. 13, pp. 12-17.
- Goetze, D. (2004), "Fiestas y santos. La construcción simbólica de espacios sociales en España", en *Iberoamérica IV* Núm. 13, pp. 131-145.
- Graulich, M. (1999), *Ritos Aztecas. Las fiestas de las veintenas*, Instituto Nacional Indigenista.
- Heredia, V., (2014), "Música y sonoridades en el espacio festivo", en *Un instante en el paraíso. Fiestas y ceremonias tradicionales de los Pueblos Indígenas de México*, pp. 1-33.
- Hernández, C. y Reyes, L. (1997), *Catálogo de los Archivos Históricos de Ixtenco*, Universidad Autónoma de Tlaxcala, Coordinación de Humanidades, Departamento de Filosofía y Letras, Honorable Ayuntamiento de Tlaxcala.
- Hernández, C. (2014), *La tierra del maíz*, Gobierno del Estado de Tlaxcala, CONACULTA, Instituto Tlaxcalteca de la Cultura.
- Hernández, M., Guevara, J., De la Rosa, J. y Sánchez, N. (coords.). (2023). *La diversidad biocultural de Tlaxcala*. México, El Colegio de Tlaxcala.
- Jurado, M. E. (2005). *Xochipitzahua, flor menudita: Del corazón al altar, música y cantos de los pueblos nahuas. El hablar florido del corazón nahua*, CONACULTA, INAH. [https://mediateca.inah.gob.mx/islandora\\_74/islandora/object/disco:40](https://mediateca.inah.gob.mx/islandora_74/islandora/object/disco:40)
- Lara, C. y Serrano, M., et. al. (2015). *Contribución al conocimiento de la Biodiversidad en Tlaxcala*. UAT. [https://www.researchgate.net/publication/278964088\\_Contribucion\\_al\\_conocimiento\\_de\\_la\\_Biodiversidad\\_en\\_Tlaxcala](https://www.researchgate.net/publication/278964088_Contribucion_al_conocimiento_de_la_Biodiversidad_en_Tlaxcala)

Lesure, R. (2014), "Formative Lifeways in Central Tlaxcala: An Introduction", *Formative Lifeways in Central Tlaxcala*, Cotsen Institute of Archaeology Press University of California Los Angeles, pp. 83-88.

Ley de protección, Fomento y Desarrollo a la Cultura indígena para el Estado de Tlaxcala.

López, P. y Argote, D. (2007), "Análisis de Correspondencias: Una técnica para obtener cronologías relativas. Seriación de entierros en una tumba encontrada en el sitio de Los Teteles de Ocotitla, Tlaxcala", *Cuicuilco*, vol. 14, núm. 40, pp. 165-185.

López, L. (2011), "El capitán Guillermo Dupaix y su álbum arqueológico de 1974", *Arqueología Mexicana*, vol. XIX núm. 109, pp. 28-33.

Luna, J. (2007), *Nahuas de Tlaxcala. Pueblos indígenas del México contemporáneo*, Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Maíces, <https://www.biodiversidad.gob.mx/diversidad/alimentos/maices>

Manzanilla, L. y Aguayo, E. (2011), *Informe técnico final del salvamento de un conjunto de materiales teotihuacanos en Xalasco, Atiltayanca, Tlaxcala*, UNAM-INAH.

Mendoza, V. T. (1942). "Supervivencias de la Cultura Azteca. La Canción y Baile del Xochipitza". *Revista Mexicana de Sociología, Sociología*, Instituto de Investigaciones Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México. <https://doi.org/10.2307/3537192>

Merino, B. (1989), *La cultura Tlaxco*, INAH.

Miño, M. (1983) "Espacio económico e industria textil: los trabajadores de Nueva España, 1780-1810". *Historia Mexicana*, 23:524-553.

Muñoz, D. (2000), *Descripción de la ciudad y provincia de Tlaxcala*, 2ª Edición, El Colegio de San Luis-Gobierno del Estado de Tlaxcala.

\_\_\_\_\_ (1986), *Historia de Tlaxcala*, Historia 16.

Nicolás, G. et. al. (2010), "La danza en el ámbito de educativo", *RETOS. Nuevas Tendencias en Educación Física, Deporte y Recreación*, núm. 17, enero-junio, p. 42-45

Pérez, A., Nuria, S., y Celis, J. (2023). Turismo rural. *La Jornada del Campo*, (185). <https://www.jornada.com.mx/2023/02/18/delcampo/index.html>

Pérez, N. A. El Xochipitza huac, Fiesta de los Pueblos Indios: gastronomía, cosmovisión y lucha colectiva Xochipitza huac, Fiesta de los Pueblos Indios: gastronomy, cosmovision and collective fight, recuperado en <https://core.ac.uk/download/pdf/386787337.pdf>

Prada, R. (2021). "Didáctica de la danza tradicional para la escuela". *Federación Española de Asociaciones de Docentes*, 57-67.

Piña, R. (1998), *Cacaxtla. Fuentes históricas y pinturas*, Fondo de Cultura Económica.

Rendón, R. (1996), *Breve Historia de Tlaxcala*, Fondo de Cultura Económica, El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas.

Reyes, L. (1993) *La escritura pictográfica en Tlaxcala: dos mil años de experiencia mesoamericana*, Universidad Autónoma de Tlaxcala, Secretaría de Extensión Universitaria y Difusión Cultural, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Rosales, R. (2003) "Tlaxcala, ¿un distrito industrial?" *Sociológica* 18(51):131-163.

SEP. (1980). El cultivo del maíz. *Colección Cómo Hacer Mejor*, V (44), 158/80.

Sevilla, A. (1983). *Danzas y bailes tradicionales del estado de Tlaxcala*, Premia.

*Teogonía e Historia de los Mexicanos: tres opúsculos del siglo XVI*, (1985), Ángel María Garibay (ed.), Editorial Porrúa.

Ulloa, A. (2022). "Tras la huella de la Danza prehispánica", *Revista Chicomóztoc*, 4(7), 158. <https://doi.org/10.48705/chztk.v4i7.1313>

Valencia, E. (2018). *El carnaval en la región Tlaxcala Puebla*, Instituto Municipal de Arte y Cultura de Puebla.

Vite, R. N. "El Costumbre": ofrendas y música a Chikomexochitl en Ixhuatlán de Madero, Veracruz. *Comunicación y desarrollo cultural*, 141.

Villalobos, A. (1983), *Danzas y bailes tradicionales del estado de Tlaxcala*, Red de Jonas.

# Créditos iconográficos

## Bloque 1

### Secuencia 1

Pirámide de Las flores. Xochitécatl, Nativitas. p. 14 / Figuras prehispánicas. p. 14 / Sitio Arqueológico Quimicho, Templo 1, Conjunto tres templos, Clásico (100 a 750 d.C.), Terrenate. p. 15 / Zona Arqueológica de Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan. p. 15 / Figuras prehispánicas. p. 16 / Vasija tripode con imagen de un jaguar, Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan. p. 16 / Pieza de la Zona Arqueológica de Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan. p. 18 / Ehécatl-Quetzalcóatl, Zultépec-Tecoaque, Calpulalpan. p. 18 / Trabajo manual. p. 18 / Cajete trípode con soportes en forma de cabeza de jaguar, Museo de Sitio de Ocotelulco. p. 19 / Mural de la Batalla, Zona Arqueológica de Cacaxtla, Nativitas. p. 19.

### Secuencia 2

Mapa del siglo XVI del Valle de Puebla-Tlaxcala en forma de rectángulo. Se aprecia la representación de los pueblos. p. 20 / Chicomóztoc, lugar de las siete cuevas. Sitio de origen de los pueblos originarios. p. 20 / Dualidad entre la vida y la muerte, Quetzalcóatl y Mictlantecutli, Códice Borgia. p. 21 / Camaxtli guiando a los tlaxcaltecas, detalle de uno de los murales de Palacio de Gobierno. p. 21 / Territorio otomí representado en el Códice de Huamantla. p. 22 / Mapa de Santa Catarina Ayometla. p. 23 / Descripción del Mapa del Pueblo de San Estevan Tizatlan. p. 24 / Códice de Contlantzinco. p. 25.

### Secuencia 3

Procesión rumbo al pedimento de la novia en San Bernardino Contla. p. 26 / Regalos de pedimento en chiquigüites con pan y flores, cera escamada y sahumero de velación. p. 26 / Realizan rituales que garantizan obtener una buena cosecha. p. 27 / Ritual de bendición a los futuros esposos. p. 27 / El matrimonio es recibido en la casa del esposo con el son del mahuitzotl. p. 28 / Ritual de agradecimiento a los padrinos. p. 28 / Misa de petición de lluvias en el cerro Cocolitzinco. p. 29 / La palma se usa para cortar el “contratiempo” o tormentas que afectan a los cultivos. p. 30 / El ritual de los “casamenteros”. p. 31 / El 3 de mayo es una fiesta que marca el inicio de las lluvias más abundantes. p. 31.

### Secuencia 4

Primer fiscal del pueblo, con su vara de mando, año 2017. p. 32 / Las comunidades Tlaxcaltecas se rigen por normas propias buscando conservar sus costumbres. p. 33 / Las actividades religiosas, también son organizadas por la cofradía tlasentalilistli. p. 33 / Tequitlahoque o fiscal bailando el Xochitelpoch en la fiesta de los desposorios de San José y la Virgen María, año 2022. p. 34 / Fomentar la participación de todos, es una de las metas más importantes de los pueblos Tlaxcaltecas. p. 35 / Es importante conocer los materiales y como separarlos de manera adecuada, para que la faena tenga un resultado exitoso. p. 36 / La cultura e identidad de los pueblos indígenas manifiesta la riqueza de México. p. 37.

### Secuencia 5

Encuentro de danzas originarias en el Preescolar Malintzi Matlalkueyetl, San José Aztatla, Contla de Juan Cuamatzi. p. 38 / Reforzamiento de lengua náhuatl a través de cantos. Escuela Primaria Bilingüe Xicohtécatl, San Isidro Buensuceso, San Pablo del Monte. p. 38 / Ritual del atole agrio. Escuela Primaria Bilingüe Bimi Manandi Yu'mu, Ixtenco. p. 39 / Visita de la Secretaria de Educación Pública, Mtra. Leticia Ramírez Amaya al Preescolar Malintzi Matlalkueyetl, San José Aztatla, Contla de Juan Cuamatzi. p. 39 / Celebración del Xochipitsawak en Contla. p. 40 / Petición de las lluvias en la cima de la Matlalkweitl por tiempos. p. 40 / Mujer hablante de otomí en la Feria del Maíz de Ixtenco 2023. p. 41 / Coro infantil de niñas cantando en otomí. p. 41 / Coro infantil de niñas cantando en lenguas indígenas. p. 42 / Hablante de otomí en la Feria del Maíz de Ixtenco 2023. p. 42 / Orquesta infantil y juvenil. p. 43 / Diálogos en lenguas indígenas. p. 43.

### Proyecto Bloque 1

Fragmento del mural de Desiderio Hernández Xochitiotzin, Palacio de Gobierno. p. 44 / La herencia cultural Tlaxcalteca tiene costumbres llenas de color. p. 46 / Las expresiones artísticas que nos enseñen la riqueza de los pueblos originarios debe divulgarse en las nuevas generaciones. p. 46 / Los adultos siempre tendrán cosas por compartir a la comunidad. p. 47 / Conocer la cultura de tu comunidad te llenará de orgullo. p. 49.

## Bloque 2

### Secuencia 1

Las fiestas patronales son un símbolo de identidad. p. 52 / Noche que nadie duerme, Huamantla. p. 52 / Festividad prehispánica. p. 53 / Mole prieto tlilmoli, Tlaxcala. p. 53 / Día de Muertos Mikeilhuitsintli en las comunidades de Tlaxcala. p. 53 / Fiestas patronales. p. 54 / Fiestas Patronales colaboración del pueblo. p. 54 / Pirotecnia en las festividades. p. 54 / El Mundial de Voleibol en Tlaxcala también fue una fiesta. p. 56 / Festividad. p. 56 / Orquesta amenizando la fiesta. p. 56 / Danza regional. p. 56 / Tapete de la Virgen de la Caridad. p. 57 / Huehues de Totolac. p. 57.

### Secuencia 2

Camada de huehues. p. 58 / La danza de los listones de Totolac. p. 59 / Las camadas de huehues son muy típicas de Tlaxcala. p. 60 / La danza es una expresión humana llena de emociones y sentimientos. p. 61 / Danzantes. p. 63 / Las danzas tlaxcaltecas, siempre enriquecen las festividades. p. 63.

### Secuencia 3

Cuadro de semillas. p. 64 / Tipos de Maíz. p. 64 / Cuadro de semillas. p. 64 / Montaje de mosaico en escuela. p. 65 / Cuadro de semillas. p. 65 / Arco de semillas en el Museo Vivo de Artes y Tradiciones Populares de Tlaxcala. p. 65 / Artesanos. p. 66 / Cuadro de semillas. p. 66 / Celebración día del artesano. p. 66 / Venta de cuadros de semillas. p. 66 / Venta de cuadros de semillas. p. 67 / Cuadros de semillas. p. 67 / Detalle elaborado con olote de maíz. p. 68 / Detalle elaborado con olote de maíz. p. 69 / Cuadro hecho a base de amaranto. p. 69.

### Secuencia 4

Bailarina. p. 70 / Figura de mujer con flores. p. 71 / Figura de imagen religiosa. p. 71 / Figura femenina con flores. p. 72 / Los cuatro señores de Tlaxcala. p. 72 / Mujer haciendo tortillas. p. 73 / Ramo de alcatraces. p. 75 / Huehue de Yauhquemehcan. p. 75 / Tejido artesanal de totomoxtle. p. 75.

### Secuencia 5

Madeiras de algodón y pigmentos naturales. p. 76 / Bordado de aves. p. 77 / Pepenado de Ixtenco. p. 78 / Pepenado de Ixtenco. p. 78 / Los pigmentos naturales brindan colores únicos. p. 79 / La experiencia de los artesanos Tlaxcaltecas han logrado una variedad de colores importante. p. 80 / Bordados de San Pablo del Monte. p. 80 / Sarape artesanal. p. 81 / Sarape de Contla. p. 81 / Telar. p. 81 /

### Proyecto Bloque 2

Bailarines de danza regional. p. 82 / Participación de los niños en la fiesta patronal. p. 82 / Tapete floral, Tlaxcala. p. 82 / Cuadro de semillas. p. 83 / Máscaras. Wewexayakame. p. 83 / Elaboración de máscaras. p. 83 / Tapete. p. 83 / Telar. p. 83 / Cuadro de Totomoxtle. p. 83 / Niños participando en la escolta. p. 84 / Niños participando en el Carnaval. p. 84 / Niños y la música. p. 84 / Coro de Tlaxcala. p. 84 / Torito pirotécnico. p. 86 / Pirotecnia, Tlaxcala, México. p. 87 / Ofrenda día de muertos. Pintura Armando Ahuatzi, Tlaxcala, México. p. 87.

## Bloque 3

### Secuencia 1

Xochipitsawak en Contla. p. 90 y 91 / Xochipitsawak en Ocotelulco. p. 92 y 93 / Xochipitsawak en la Escuela Primaria Bilingüe Nezahualcoyotl. p. 94 / Xochipitsawak en Ocotelulco. p. 95 / Xochipitsawak en Contla. p. 95.

### Secuencia 2

Hombre de maíz. p. 96 / Maíz azul de Ixtenco. p. 96 / La milpa está brotando. p. 97 / Campesino arando su tierra de cultivo. p. 97 / Maíz Tlaxcalteca. p. 98 / Flor de campasuchil. p. 98 / Campo de trigo. p. 98 / Campo de nopales. p. 99 / Tierra de labor. p. 99 / Campo de sembradío. p. 100 / Nopal con tunas. p. 101 / Campo de campasuchil. p. 101 / Tierra de maíz. p. 101.

### Secuencia 3

El color del maíz. p. 102 / Tortillas y yememelame. p. 103 / Bolitas de maíz. p. 103 / Tacos de canasta. p. 104 / Atole. p. 104 / El maíz enriquece la gastronomía. p. 104 / Variedades de maíz. p. 107 / Tortilla de maíz azul con flor de calabaza. p. 107 / Tamales. p. 107 / Cacao de Zacatelco. p. 107.

### Secuencia 4

Flor amarilla. p. 108 / Sábila-Aloe vera. p. 108 / Acetila-Oxalis acetosella. p. 108 / Árnica-Arnica montana. p. 109 / Diente de león-Taraxacum. p. 109 / Lavanda-Lavandula angustifolia. p. 109 / Chicalote blanco-Argemone ochroleuca. p. 110 / Albahaca-Ocimum basilicum. p. 110 / Muicle-Sacatinta. p. 110 / Bugambilia-Bougainvillea spectabilis. p. 111 / Colorín-Erythrina coralloides. p. 111 / Insulina-Chamaecostus cuspidatus. p. 112 / Santa María-Tanacetum parthenium. p. 112 / Cola de caballo-Equisetum arvense. p. 113.

### Secuencia 5

Valle de Tlaxcala. p. 114 / Presa de Atlangatepec. p. 114 / El Peñón, Tlaxco. p. 115 / Piedra Canteada, Nanacamilpa. p. 115 / Sendero en el bosque. p. 115 / Santuario de Luciernagas, Nanacamilpa. p. 116 / Cascada de Atlihuetzia. p. 116 / Nopalera con tunas. p. 116 / Amanecer tlaxcalteca. p. 119 / Jardín Botánico de Tizatlán. p. 119.

### Proyecto Bloque 3

La riqueza natural de Tlaxcala. p. 120 / Sembrando vida. p. 121 / Trabajando en el huerto. p. 121 / Sembradío de maíz. p. 122 / Un huerto lleno de beneficios naturales. p. 122 / Alimentos del campo. p. 122 / La selección de plantas y semillas es importante. p. 123 / Las plantas ornamentales llenan todo de color. p. 124 / Limpiando el sembradío. p. 124 / Saludables verdolagas. p. 124 / Sembrar, cosechar y cocinar. p. 125 / Cuidando del huerto. p. 125.

## Fotógrafos

Abraham Cahuantzi Cuatecontzi

Adalberto Rios Szalay

Arodi Mendieta Santacruz

Christian Morales Arellano

Citlali Serrano Ruiz

Departamento de Educación Indígena, SEPE-USET

Edilberto Mendieta García

Elizabeth Marañon Romero

Evelyn Ramírez Herrera

Geovani Prisco Hernández

Guadalupe Jiménez Rodríguez

Guadalupe Kelly Lima Rodríguez

José Jorge Martín Guevara Hernández

Miguel Rubio Leal

Nazim Avendaño Ramos

Octavio Zempoalteca Zempoalteca

Ormuzd Iving Méndez Rivera

Ramón Santacruz Cano

Ricardo Pazaran Carrasco

Tupak Amaru Cilia Leal



